叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《爱的疗愈》；(remedia Amoris; Or,) 000001

2. 《爱的疗愈》；(remedia Amoris; Or,) 000002

3. 《爱的疗愈》；(remedia Amoris; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱的疗愈》；(Remedia Amoris; or,)
第1/3页

[rɪmiːdiːə] [ə; eɪ] ['mɔrɪs] ;
REMEDIA A MORIS ;
补救措施 一个 莫里斯 ;

莫里斯的补救措施；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv] [lʌv] .
or , THE REMEDY OF LOVE .
或者 , 这 补救 的 爱 .

或者，爱的良药。

[baɪ]['ɔvid]
By Ovid
经过 奥维德

奥维德

['lɪtərəli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [proʊz] , [wɪð; wɪθ] ['koʊpiəs] [noʊts] ,
Literally Translated into English Prose , with Copious Notes ,
字面上地 翻译 进入 英语 散文 , 和 丰富 笔记 ,

直译成英文散文，附大量注释

[baɪ] ['henri] [tiː] . Riley1885
by Henry T . Riley1885
经过 亨利 T . Riley1885

亨利·T·莱利著，1885年

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[rɪmiːdiːə] [ə; eɪ] ['mɔrɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv] [lʌv] .
REMEDIA A MORIS ; or , THE REMEDY OF LOVE .
补救措施 一个 莫里斯 ; 或者 , 这 补救 的 爱 .

REMEDIA A MORIS；或，爱的疗愈。

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[rɪmiːdiːə] [ə; eɪ] ['mɔrɪs] ;
REMEDIA A MORIS ;
补救措施 一个 莫里斯 ;

莫里斯的补救措施；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv] [lʌv] .
or , THE REMEDY OF LOVE .
或者 , 这 补救 的 爱 .

或者，爱的良药。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] ,

he	God	of	Love	had	read	the	title	and	the	name	of	this	treatise	,
他	上帝	的	爱	有	读	这	标题	和	这	姓名	的	这	论文	,

爱之神已经读过这篇论文的标题和名称，

[wen] [hiː; hi] [sed] , " [wɔːr] , [aɪ] [siː] , [wɔːr][ɪz] ['biːɪŋ] ['medɪˌteɪtid] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

when	he	said	,	"	War	,	I	see	,	war	is	being	meditated	against	me	.
什么时候	他	说	,	"	战争	,	我	看	,	战争	是	存在	冥想	反对	我	.

他说："我看到，有人正在策划对付我的战争。"

" [fɔːr'ber] , ['kjuːpɪd] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðaɪ]['poʊət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm] ; [ˌem 'iː] ,

"	Forbear	,	Cupid	,	to	accuse	thy	Poet	of	such	a	crime	;	me	,
"	忍耐	,	丘比特	,	到	控	你的	诗人	的	这样的	一个	犯罪	;	我	,

"丘比特啊，请你忍耐，不要控告你的诗人犯下这样的罪行；我，

[huː] [soʊ][ɔːft][hæv; həv] [bɔːrn] [ðaɪ] ['stændərdz][wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər][maɪ] ['liːdər] .

who	so	oft	have	borne	thy	standards	with	thee	for	my	leader	.
WHO	所以	经常	有	出生	你的	标准	和	你	为了	我的	领导者	.

他们曾多次与你并肩高举你的旗帜，作为我的领袖。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][sʌn][ʌv; əv]['taidjuːs] , ['wuːndɪd] [baɪ] [huːm] ,

I	am	no	son	of	Tydeus	,	wounded	by	whom	,
我	是	不	儿子	的	泰迪厄斯	,	受伤	经过	谁	,

我并非泰狄厄斯的儿子，也并非被他所伤。

- [ðaɪ] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːdz] [ʌv; əv][mɑːrz] .

1201	thy	mother	returned	into	the	yielding	air	with	the	steeds	of	Mars	.
-	你的	母亲	返回	进入	这	屈服	空气	和	这	马匹	的	火星	.

1201 你的母亲骑着战神玛尔斯的骏马，重返柔和的空气中。

['ʌðər] [jʊθs] [fʊl] [ɔːft] [groʊ] [kuːl] ; [aɪ][hæv; həv]['evər] [lʌvd] ;

Other	youths	full	oft	grow	cool	;	I	have	ever	loved	;
其他	青年	满的	经常	生长	凉爽的	;	我	有	曾经	喜爱	;

其他年轻人往往变得很酷；我一直都爱着；

[ænd; ənd] [ʃʊdst] [ðaʊ] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn] [lʌv] .

and	shouldst	thou	inquire	what	I	am	doing	even	now	,	I	am	still	in	love	.
和	应该	你	查询	什么	我	是	正在做	甚至	现在	,	我	是	仍然	在	爱	.

如果你问我现在在做什么，我告诉你，我依然恋爱中。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [baɪ] [wʌt] [aːts] [ðaʊ] [meist] [biː; bi] [wʌn] ;

Besides	,	I	have	taught	by	what	arts	thou	mayst	be	won	;
除了	,	我	有	教授	经过	什么	艺术	你	五月	是	韩元	;

此外，我已经教导过你用什么方法可以赢得人的心；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmpʌls] [bɪ'fɔːr] .

and	that	which	is	now	a	system	,	was	an	impulse	before	.
和	那	哪个	是	现在	一个	系统	,	曾是	一个	冲动	前	.

而如今形成的系统，之前只是一种冲动。

['niːðər] [ðiː] [duː][aɪ] [bɪ'treɪ] , [swiːt] [bɔɪ] , [nɔːr] [jet] [maɪ] [oʊn] [aːts] ;

Neither	thee	do	I	betray	,	sweet	Boy	,	nor	yet	my	own	arts	;
两者都不	你	做	我	背叛	,	甜的	男生	,	也不	然而	我的	自己的	艺术	;

我既不会背叛你，亲爱的孩子，也不会背叛我自己的技艺；

[nɔːr][hæz; həz][maɪ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt][mjuːz] [ʌn'rævəld] [hɜːr; hər]['fɔːrmər][wɜːrk] .

nor	has	my	more	recent	Muse	unravelled	her	former	work	.
也不	有	我的	更多的	最近的	沉思	解开	她	以前的	工作	.

我最近的灵感缪斯也没有解开她之前的作品。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [lʌvz] [æn; ən] ['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [di'laits] [tu:; tə] [lʌv] , [ɪn'ræptʃərd] , [ɪn] [hɪz; ɪz]

If **any** **one** **loves** **an** **object** **which** **he** **delights** **to** **love** **,** **enraptured** **,** **in** **his**

如果 任何 一 爱 一个 目的 哪个 他 美味 到 爱 , 眉飞色舞 , 在 他的

['hæpinəs] ,

happiness **,**

幸福 ,

如果有人爱上了他喜欢爱的东西，并且为此欣喜若狂，沉浸在幸福之中，

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [seɪl] [wɪð; wɪθ] ['prɔspəriŋ] [geɪlz] .

let **him** **rejoice** **,** **and** **let** **him** **sail** **with** **prospering** **gales** **.**

让 他 麾 , 和 让 他 帆 和 繁荣 狂风 .

让他欢欣鼓舞，让他乘风破浪，一路顺风。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪm'peɪʃntli] [in'djuəz] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['kru:əl] [fer] ,

But **if** **any** **one** **impatiently** **endures** **the** **sway** **of** **some** **cruel** **fair** **,**

但 如果 任何 一 不耐烦地 持续 这 摇摆 的 一些 残忍的 公平的 ,

但如果有人不耐烦地忍受某些残酷集市的摆布，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] , [let] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪrɪəns] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm] [maɪ] [skɪl] .

that **he** **may** **not** **be** **undone** **,** **let** **him** **experience** **relief** **from** **my** **skill** **.**

那 他 可能 不是 是 未完成 , 让 他 经验 宽慰 从 我的 技能 .

为了让他不至于彻底失败，让他从我的技艺中获得解脱。

[waɪ] [hæz; həz] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] , ['taɪɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nek] - [baɪ] [ðə; ði] ['taɪtnd] ['hɔ:ltər] ,

Why **has** **one** **person** **,** **tying** **up** **his** **neck** **1202** **by** **the** **tightened** **halter** **,**

为什么 有 一 人 , 捆绑 向上 他的 脖子 - 经过 这 收紧 缰绳 ,

为什么有一个人，用勒紧的缰绳将自己的脖子绑起来 1202，

[hʌŋ] , [ə; eɪ] [sæd] ['bɜ:rd(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɔ:fti] [bi:m] ?

hung **,** **a** **sad** **burden** **,** **from** **the** **lofty** **beam** **?**

悬挂 , 一个 伤心 负担 , 从 这 高远 光束 ?

悬挂在高高的横梁上，像一个沉重的负担?

[waɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɑ:rd] ['aɪərn] , [hæz; həz] [ə'nʌðər] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['entreɪlz] ?

Why **,** **with** **the** **hard** **iron** **,** **has** **another** **pierced** **his** **own** **entrails** **?**

为什么 , 和 这 难的 铁 , 有 其他 穿孔 他的 自己的 内脏 ?

为什么有人要用坚硬的铁器刺穿自己的内脏?

['lʌvər] [ʌv; əv] [pi:s] , [ðaʊ] [dʌst] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɛθs] .

Lover **of** **peace** **,** **thou** **dost** **bear** **the** **blame** **of** **their** **deaths** **.**

情人 的 和平 , 你 朋友 熊 这 责备 的 他们的 死亡人数 .

热爱和平的人啊，你却要为他们之死承担责任。

[hi:; hi] , [hu:] , [ən'les] [hi:; hi] [dɪ'sɪsts] , [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['perɪʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['pæʃ(ə)n] ,

He **,** **who** **,** **unless** **he** **desists** **,** **is** **about** **to** **perish** **by** **a** **wretched** **passion** **,**

他 , WHO , 除非 他 停止 , 是 关于 到 沦 经过 一个 可怜 热情 ,

他若不停止这种可悲的激情，就会丧命。

[let] [hɪm; ɪm] [dɪ'zɪst] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðaʊ] [wɪlt] [pru:v] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] [tu:; tə] [nʌn] .

let **him** **desist** **;** **and** **then** **thou** **wilt** **prove** **the** **cause** **of** **death** **to** **none** **.**

让 他 停止 ; 和 然后 你 枯萎 证明 这 原因 的 死亡 到 没有任何 .

让他停止吧；这样你就不会向任何人证明死因了。

[bɪ'saɪdz] , [ðaʊ] [ɑ:rt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ði:] [nɑ:t] [tu:; tə] [du:] [ɔ:t] [bʌt; bət] [pleɪ] .

Besides **,** **thou** **art** **a** **boy** **;** **and** **it** **becomes** **thee** **not** **to** **do** **aught** **but** **play** **.**

除了 , 你 艺术 一个 男生 ; 和 它 变成 你 不是 到 做 零 但 玩 .

此外，你还是个孩子，除了玩耍，什么都不该做。

[pleɪ] [ɑ:n] ; [ə; eɪ] ['spɔ:rtɪv] [sweɪ] [bi'fits] [ðaɪ] ['jɪrz] .

Play **on** **;** **a** **sportive** **sway** **befits** **thy** **years** **.**

玩 在 ; 一个 运动型 摇摆 适合 你的 年 .

继续玩吧；保持活力四射的姿态才符合你的年龄。

[fɑːr] [ðaʊ] [meist] [juːz] [ðaɪ] ['ærəus] , [wen] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kwɪvər] [fɔːr; fər] ['wɔːrfer] ;

Far	thou	mayst	use	thy	arrows	,	when	drawn	from	the	quiver	for	warfare	;
远的	你	五月	使用	你的	箭头	, 什么时候		绘制	从	这	颤动	为了	战争	;

你可以在战争中，从箭筒中取出箭矢，射向远方；

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] ['dedli] [blʌd] .

but	thy	weapons	are	free	from	deadly	blood	.
但	你的	武器	是	自由的	从	致命	血	.

但你的武器上没有沾染致命的鲜血。

[let] [ðaɪ] ['stepfɑːðər] [mɑːrz] [weɪdʒ] [wɔːr] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [læns] ;

Let	thy	stepfather	Mars	wage	war	both	with	the	sword	and	the	sharp	lance	;
让	你的	继父	火星	工资	战争	两个都	和	这	剑	和	这	锋利的	槊	;

让你的继父战神玛尔斯用剑和长矛发动战争吧；

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [æz; əz] ['vɪktər] , [blʌd] - [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['plentiəs] ['slɔːtər] .

and	let	him	go	,	as	victor	,	blood	-	stained	with	plenteous	slaughter	.
和	让	他	去	,	作为	胜利者	,	血	-	染色	和	丰富的	屠宰	.

让他像胜利者一样离开，浑身沾满鲜血，杀戮无数。

[duː] [ðaʊ] ['tʃerɪʃ] [ðaɪ] ['mʌðɚz] [aːts] , [wɪtʃ] , [ɪn] ['seɪfti] , [wiː; wi] [pər'suː] ;

Do	thou	cherish	thy	mother's	arts	,	which	,	in	safety	,	we	pursue	;
做	你	珍惜	你的	母亲的	艺术	,	哪个	,	在	安全	,	我们	追求	;

你当珍惜你母亲的技艺，我们才能安心地从事这些技艺；

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['perənt] [hiː; hi] [kʌmz] [bɪ'reft] .

and	by	the	fault	of	which	no	parent	he	comes	bereft	.
和	经过	这	过错	的	哪个	不	父母	他	来	失去	.

而他并没有因此失去父母。

[duː] [ðaʊ] [kɔːz] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrst] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [brɔɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ;

Do	thou	cause	the	portals	to	be	burst	open	in	the	broils	of	the	night	;
做	你	原因	这	门户	到	是	爆裂	打开	在	这	烤肉	的	这	夜晚	;

愿你在夜色迷雾中，使门户敞开；

[ænd; ənd] [let] ['meni] [ə; eɪ] ['tʃæplət] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [dɔːz] .

and	let	many	a	chaplet	cover	the	decorated	doors	.
和	让	许多	一个	花冠	覆盖	这	装饰	门	.

让许多花环覆盖装饰华丽的大门。

[kɔːz] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæʃfl] ['dæmzəlz] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] ['siːkrət] ; [ænd; ənd] [baɪ] ['eni] [kən'traɪvəns] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

Cause	the	youths	and	the	bashful	damsels	to	meet	in	secret	;	and	by	any	contrivance	they	can	,
原因	这	青年	和	这	害羞的	少女们	到	见面	在	秘密	;	和	经过	任何	装置	他们	能	,

让少年和羞涩的少女秘密相会；并想方设法，

[let] [ðem; ðəm] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] ['wɑːtʃfl] ['hʌzbəndz] .

let	them	deceive	their	watchful	husbands	.
让	他们	欺骗	他们的	警惕	丈夫们	.

就让她们去欺骗她们警惕的丈夫吧。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] ['moʊmənt] , [let] [ðə; ði] ['lʌvər] ['ʌtər] ['blændɪʃmənts] , [æt; ət] [ə'nʌðər] , [ri'bjuːks] , [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːbdərət] [dɔːr] - [poʊsts] ;

And	at	one	moment	,	let	the	lover	utter	blandishments	,	at	another	,	rebukes	,	against	the	obdurate	door	-	posts	;
和	在	一	片刻	,	让	这	情人	说出	奉承	,	在	其他	,	责备	,	反对	这	顽固的	门	-	帖子	;

一会儿，情人对着顽固的门柱甜言蜜语；一会儿，情人又斥责门柱。

[ænd; ənd] , [ʃʌt] [aʊt] , [let][hɪm; ɪm] [sɪŋ] [sʌm; səm]['doʊlf(ə)l] ['dɪti] .

and	,	shut	out	,	let	him	sing	some	doleful	ditty	.
和	,	关闭	出去	,	让	他	唱歌	一些	悲伤的	小调	.

把他拒之门外，让他唱首哀伤的小调。

[kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [terz] , [ðaʊ] [wɪlt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [deθ] .

Contented	with	these	tears	,	thou	wilt	be	without	the	imputation	of	any	death	.
满足	和	这些	眼泪	,	你	枯萎	是	没有	这	估算	的	任何	死亡	.

满足于这些眼泪，你将不会背负任何死亡的罪名。

[ðaɪ] [tɔːrtʃ] [ɪz][nɑːt] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'suːmɪŋ] [paɪl] .

Thy	torch	is	not	deserving	to	be	applied	to	the	consuming	pile	.
你的	火炬	是	不是	值得	到	是	应用	到	这	消费	桩	.

你的火炬不配照亮那燃烧的火堆。

[ðiːz] [wɜːrdz] [sed] [aɪ] . ['bjuːtiəs] [lʌv] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'splendənt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]

These	words	said	I	.	Beauteous	Love	waved	his	resplendent	wings	,	and	said	to
这些	字	说	我	.	美丽的	爱	挥手	他的	灿烂	翅膀	,	和	说	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我说道：美丽的爱挥动着它华丽的翅膀，对我说：

" [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'zaɪn] .

"	Complete	the	work	that	thou	dost	design	.
"	完全的	这	工作	那	你	朋友	设计	.

完成你所设计的工作。

" [kʌm] , [ðen] , [jiː; ji] [di'siːvd] [jʊθs] , [fɔːr; fər][maɪ]['priːˌsɛpts] ; [jiː; ji] [huːm] [jʊr; jər]['pæʃ(ə)n]

"	Come	,	then	,	ye	deceived	youths	,	for	my	precepts	;	ye	whom	your	passion
"	来	,	然后	,	是的	受骗	青年	,	为了	我的	戒律	;	是的	谁	你的	热情

[hæz; həz] [di'siːvd] [ɪn] ['evri] [wei] .

has	deceived	in	every	way	.
有	受骗	在	每一个	方式	.

“那么，你们这些受迷惑的年轻人，来听我的训诫吧；你们这些被激情蒙蔽了双眼的人啊。”

[baɪ][hɪm; ɪm] , [θruː] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] , [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]

By	him	,	through	whom	you	have	learned	how	to	love	,	learn	how	to	be
经过	他	,	通过	谁	你	有	学习	如何	到	爱	,	学习	如何	到	是

[kjʊr] ;

cured	;
治愈	;

藉着他，你学会了如何去爱，也要学会如何被治愈；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [hænd][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [wuːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] .

for	you	,	the	same	hand	shall	cause	the	wound	and	the	remedy	.
为了	你	,	这	相同的	手	将	原因	这	伤口	和	这	补救	.

对你而言，同一只手既能造成伤害，也能带来治愈。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['nʌriʃiz] ['hoʊlsəm] [plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɪn'dʒʊriəs]

The	earth	nourishes	wholesome	plants	,	and	the	same	produces	injurious
这	地球	滋养	健康	植物	,	和	这	相同的	产	有害的

[wʌnz] ;

ones	;
一个	;

土地滋养有益的植物，也孕育有害的植物；

[ænd; ənd] [fʊl] [ɔːft][ɪz][ðə; ði]['net(ə)l][ðə; ði] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] .

and	full	oft	is	the	nettle	the	neighbour	of	the	rose	.
和	满的	经常	是	这	荨麻	这	邻居	的	这	玫瑰	.

荨麻常常是玫瑰的邻居。

[ðæt] [læns] [wɪtʃ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['həːkjuliːz] ,

That	lance	which	once	made	a	wound	in	the	enemy	,	the	son	of	Hercules	,
那	槊	哪个	一次	制成	一个	伤口	在	这	敌人	,	这	儿子	的	赫拉克勒斯	,

那支曾给敌人造成伤口的长矛，赫拉克勒斯的儿子，

[ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['remədi] - [fɔːr; fər] [ðæt] [wuːnd] .

afforded	a	remedy	1203	for	that	wound	.
提供	一个	补救	-	为了	那	伤口	.

针对该伤口提供了补救措施 1203。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][men] , [bɪ'liːv] , [jiː; ji] [fer] , [tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə]

But	whatever	is	addressed	to	the	men	,	believe	,	ye	fair	,	to	be	said	to
但	任何	是	已解决	到	这	男人	,	相信	,	是的	公平的	,	到	是	说	到

[juː; jʊ][æz; əz] [wel] ;

you	as	well	;
你	作为	出色地	;

但凡对男人说的话，你们这些美丽的人儿，也要相信同样适用于你们；

[tuː; tə][bəuθ][saɪdz][ˌeɪ 'em][aɪ] ['gɪvɪŋ] [ɑːrmz] .

to	both	sides	am	I	giving	arms	.
到	两个都	侧面	是	我	给予	武器	.

我向双方都提供了武器。

[ɪf] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eni] [ɑːr; ər][nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][juːz] ,

If	of	these	any	are	not	suited	to	your	use	,
如果	的	这些	任何	是	不是	适合	到	你的	使用	,

如果其中有任何一项不适合您使用，

[stɪl] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [ə'fɔːrd] [mʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

still	by	their	example	they	may	afford	much	instruction	.
仍然	经过	他们的	例子	他们	可能	买得起	很多	操作说明	.

不过，他们的榜样或许能给我们带来很多启示。

[maɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] [fleɪmz] ,

My	useful	purpose	is	to	extinguish	the	raging	flames	,
我的	有用	目的	是	到	熄灭	这	愤怒	火焰	,

我存在的意义在于扑灭熊熊烈火。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ˌimpə'fekʃəns] .

and	not	to	have	the	mind	the	slave	of	its	own	imperfections	.
和	不是	到	有	这	头脑	这	奴隶	的	它是	自己的	瑕疵	.

不要让思想成为自身缺陷的奴隶。

['filis] [wʊd] [hæv; həv] [sə'vaivd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] ;

Phyllis	would	have	survived	,	if	she	had	employed	me	as	her	teacher	;
菲利斯	会	有	幸存下来	,	如果	她	有	受雇	我	作为	她	老师	;

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [roʊd] ,

and	along	that	road	,
和	沿着	那	路	,

如果菲利斯当初聘请我做她的老师，她或许就能活下来；而沿着这条路，

[baɪ] [wɪtʃ] [naɪn] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] , - [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɒf(tə)n] [stɪl] .

by	which	nine	times	she	went	,	1204	she	would	have	gone	oftener	still	.
经过	哪个	九	时代	她	去	,	-	她	会	有	已消失	更频繁	仍然	.

她去了九次，1204次，她本可以去得更多次。

[ænd; ənd]['daɪdoʊ] , ['daɪɪŋ] ,

And	Dido	,	dying	,
和	蒂朵	,	垂死	,

还有弥留之际的狄多，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪ'held] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['taʊər] [ðə; ði][dɑːdeinjən] [ʃɪps]

would	not	have	beheld	from	the	summit	of	her	tower	the	Dardanian	ships
会	不是	有	观看	从	这	首脑	的	她	塔	这	达达尼安	船舶

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər][seɪlz][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] .

giving	their	sails	to	the	wind	.
给予	他们的	帆	到	这	风	.

她站在塔顶，却看不到达达尼亚的战舰扬帆起航的景象。

[griːf] , [tuː] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɑːrmd] [miˈdiə] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] ['ɔːfsprɪŋ] ;

Grief	,	too	,	would	not	have	armed	Medea	,	the	mother	against	her	own	offspring	;
悲伤	,	也	,	会	不是	有	武装	美狄亚	,	这	母亲	反对	她	自己的	后代	;

悲伤也不会让美狄亚这位母亲反抗自己的孩子;

[ʃiː; ʃi] [huː] [tʊk] ['vendʒəns] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [baɪ][ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][juˈnaɪtɪd]

she	who	took	vengeance	on	her	husband	,	by	the	shedding	of	their	united
她	WHO	采取	复仇	在	她	丈夫	,	经过	这	脱落	的	他们的	团结的

[blʌd] .

blood	.
血	.

她以两人共同的鲜血向丈夫复仇。

[θruː] [maɪ] [skɪl] , ['tiərjuːs,-riəs] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌfiləu'miːlə] [dɪd] ['kæptɪveɪt] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [nɑːt] ,

Through	my	skill	,	Tereus	,	although	Philomela	did	captivate	him	,	would	not	,
通过	我的	技能	,	忒瑞斯	,	虽然	菲洛梅拉	做过	吸引	他	,	会	不是	,

[θruː] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

through	his	crimes	,
通过	他的	犯罪	,

凭借我的技巧，尽管菲洛梅拉迷惑了他，但忒瑞斯无法通过他的罪行来控制他。

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][bɜːrd] . -

have	been	deserving	to	become	a	bird	.	1205
有	到过	值得	到	变得	一个	鸟	.	-

理应成为一只鸟。1205

[gɪv] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] , [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ə'saɪd][hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n]

Give	me	Pasiphaë	for	a	pupil	,	at	once	she	shall	lay	aside	her	passion
给	我	帕西法厄	为了	一个	瞳孔	,	在	一次	她	将	躺	旁边	她	热情

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] ;

for	the	bull	;
为了	这	公牛	;

给我帕西法厄做我的学生，她立刻就会放下对公牛的迷恋;

[gɪv] [ˌem 'iː] - , [ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ʃæl; ʃəl][dɪ'pɑːrt] .

give	me	Phædra	,	the	shocking	passion	of	Phædra	shall	depart	.
给	我	-	,	这	令人震惊	热情	的	-	将	离开	.

把菲德拉还给我，菲德拉那令人震惊的激情将会消失。

[brɪŋ] ['pærɪs] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [ˌmeni'leiəs][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [hɪz; ɪz] ['helən] , [ænd; ənd] ['pɜːrgəməs]

Bring	Paris	back	to	us	;	Menelaus	shall	possess	his	Helen	,	and	Pergamus
带来	巴黎	后退	到	我们	;	梅涅劳斯	将	具有	他的	海伦	,	和	帕加马斯

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][fɔːl] ,

shall	not	fall	,
将	不是	落下	,

把帕里斯还给我们；墨涅拉俄斯将拥有他的海伦，帕加马也不会陷落。

['kɔŋkəd] [baɪ] ['griːʃn] [hændz] .

conquered	by	Grecian	hands	.
征服	经过	希腊	双手	.

被希腊人征服。

[ɪf] [ɪmˈpaɪəs,ˈɪmpiəs] [ˈsilə] [hæd; həd] [riːd] [maɪ] [ˈtriːtɪs] , [ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [lɑːk] , [ˈnaɪsəs] , [wʊd]

If	impious	Scylla	had	read	my	treatise	,	the	purple	lock	,	Nisus	,	would
如果	不敬	斯库拉	有	读	我的	论文	,	这	紫色的	锁	,	尼苏斯	,	会

[hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn][ðaɪ] [hed] .

have	remained	upon	thy	head	.
有	剩余	之上	你的	头	.

如果邪恶的斯库拉读过我的论文，尼苏斯，你的头上就不会再有紫色的头发了。

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [gaɪd] , [jiː; ji][men] , [rɪˈpres] [jʊr; jər] [pərˈnɪʃəs] [æŋˈzaɪətiz] ;

With	me	for	your	guide	,	ye	men	,	repress	your	pernicious	anxieties	;
和	我	为了	你的	指导	,	是的	男人	,	抑	你的	有害	焦虑	;

男人们，以我为向导，压制你们的有害焦虑吧；

[ænd; ənd][ˈɑːnwərd][let][ðə; ði][bɑːrk][proʊˈsiːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəmˈpænjənz] , [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈpaɪlət] .

and	onward	let	the	bark	proceed	with	the	companions	,	me	the	pilot	.
和	向前	让	这	吠	继续	和	这	同伴	,	我	这	飞行员	.

于是，让小船载着同伴们继续前行，而我，则是领航员。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈlɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] , [ˈnɑːsoʊ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

At	the	time	when	you	were	learning	how	to	love	,	Naso	was	to	be
在	这	时间	什么时候	你	是	学习	如何	到	爱	,	鼻	曾是	到	是

[ˈstʌdid] ;

studied	;
研究	;

当你学习如何去爱的时候，就应该学习纳索；

[naʊ] , [tuː] , [wɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnɑːsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈstʌdid] [baɪ][juː; jʊ] .

now	,	too	,	will	the	same	Naso	have	to	be	studied	by	you	.
现在	,	也	,	将要	这	相同的	鼻	有	到	是	研究	经过	你	.

现在，你也需要研究同样的纳索。

[æn; ən][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈsɜːrtər] - [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [aɪ] [wɪl] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [brests] [ðæt] [ɑːr; ər]

An	universal	assertor	1206	of	liberty	,	I	will	relieve	the	breasts	that	are
一个	普遍的	断言器	-	的	自由	,	我	将要	缓解	这	乳房	那	是

[əˈprest] [baɪ][ðer; ðər][ˈtaɪərənts] ;

oppressed	by	their	tyrants	;
受压迫者	经过	他们的	暴君	;

作为自由的普遍捍卫者，我将解放那些被暴君压迫的胸膛；

[duː][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˈfeɪvər] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə][maɪ] [ˈlɪbəreɪtɪŋ] [wɑːnd] . -

do	you	show	favour	,	each	of	you	,	to	my	liberating	wand	.	1207
做	你	展示	偏爱	,	每个	的	你	,	到	我的	解放	魔杖	.	-

你们每个人都要对我的解放之杖表示敬意吗？1207

[prəˈfetɪk] [ˈfiːbəs] , [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːlɪŋ] [ɑːrt] ,

Prophetic	Phoebus	,	inventor	of	song	,	and	of	the	healing	art	,
预言	福玻斯	,	发明者	的	歌曲	,	和	的	这	康复	艺术	,

先知福玻斯，歌曲和医术的发明者，

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɒːrəl] [meɪ] [əˈfɔːrd] [ˌem ˈiː][ɪts][eɪd] .

I	pray	that	the	laurel	may	afford	me	its	aid	.
我	祈祷	那	这	月桂树	可能	买得起	我	它是	援助	.

我祈求桂冠能给予我帮助。

[duː] [ðaʊ] [ʃoʊ] [ˈfeɪvər] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊət][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ;

Do	thou	shew	favour	both	to	the	poet	and	to	the	physician	;
做	你	展示	偏爱	两个都	到	这	诗人	和	到	这	医生	;

你既恩待诗人，也恩待医生；

[tuː; tə][ðaɪ] [ˈgɑːrdiənʃɪp] [ɪz] [ˈiːðər] [ker] [kənˈsaɪnd] .

to	thy	guardianship	is	either	care	consigned	.
到	你的	监护	是	任何一个	关心	寄售	.

监护权要么交给你，要么交给你。

[waɪl] [stɪl] [juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd] [waɪl] ['mɑːdərət] [i'məuʃənz] ['ɪnfluəns] [jʊr; jər] [brest] ; [ɪf] [juː; jʊ]
While **still** **you** **may** **,** **and** **while** **moderate** **emotions** **influence** **your** **breast** **;** **if** **you**
尽管 仍然 你 可能 , 和 尽管 缓和 情绪 影响 你的 胸部 ; 如果 你
[rɪ'pent] ,
repent **,**
悔改 ,

趁你仍有余力，趁你心中尚存适度的情绪；如果你悔改，

[wɪð'hoʊld] [jʊr; jər] ['futsteps] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['veri] ['θreʃhoʊld] .
withhold **your** **footsteps** **upon** **the** **very** **threshold** **.**
扣压 你的 脚步声 之上 这 非常 临界点 .

在门槛前，请保持安静。

[tred] ['ʌndər] [fʊt] [ðə; ðɪ] ['hɜːrtfl] [siːdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] ['mælədi] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑː; ər] [stɪl] [freʃ]
Tread **under** **foot** **the** **hurtful** **seeds** **of** **the** **sudden** **malady** **,** **while** **they** **are** **still** **fresh**
踏 在下面 脚 这 伤人的 种子 的 这 突然 弊病 , 尽管 他们 是 仍然 新鲜的
;
;
;

趁着突发疾病的有害种子还新鲜，赶紧将它们踩在脚下；

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] [stiːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [goʊ] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [proʊ'siːd] .
and **let** **your** **steed** **,** **as** **he** **begins** **to** **go** **,** **refuse** **to** **proceed** **.**
和 让 你的 骏马 , 作为 他 开始 到 去 , 拒绝 到 继续 .

让你的坐骑在起步时，拒绝继续前进。

[fɔːr; fər] [taɪm] [sə'plaɪz] [streŋθ] , [taɪm] ['θɜːrəli] ['raɪpənz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [greɪps] ;
For **time** **supplies** **strength** **,** **time** **thoroughly** **ripens** **the** **young** **grapes** **;**
为了 时间 补给品 力量 , 时间 彻底 成熟 这 年轻的 葡萄 ;

时间赋予力量，时间使幼葡萄彻底成熟；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðæt] ['ɪntuː] ['vɪgərəs] ['stændɪŋ] [kɔːrn] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [bleɪdz]
and **it** **makes** **that** **into** **vigorous** **standing** **corn** **,** **which** **before** **was** **only** **blades**
和 它 制作 那 进入 蓬勃 常设 玉米 , 哪个 前 曾是 仅有的 刀片
[ʌv; əv] [græs] .
of **grass** **.**
的 草 .

这使得原本只是草叶的玉米长成了健壮的植株。

[ðə; ðɪ] [triː] [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] [ɪts] [ɪk'stendɪŋ] [ʃeɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɔːk] [bɪ'niːθ] ,
The **tree** **which** **affords** **its** **extending** **shade** **to** **those** **who** **walk** **beneath** **,**
这 树 哪个 提供 它是 扩展 阴影 到 那些 WHO 走 下面 ,

这棵树为树下行走的人们提供了广阔的荫凉。

[wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [twɪg] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [plaːntid] .
was **but** **a** **twig** **at** **the** **time** **when** **it** **was** **first** **planted** **.**
曾是 但 一个 枝条 在 这 时间 什么时候 它 曾是 第一的 已种植 .

它最初栽种时还只是一根小树枝。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
At **that** **time** **,** **with** **the** **hand** **it** **could** **have** **been** **rooted** **from** **the**
在 那 时间 , 和 这 手 它 可以 有 到过 根 从 这
['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ;
surface **of** **the** **earth** **;**
表面 的 这 地球 ;

当时，用手就能把它从地表拔出来；

[naʊ] , [ɪn'kriːst] [baɪ] [ɪts] [oʊn] ['paʊɝz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [speɪs] .
now **,** **increased** **by** **its** **own** **powers** **,** **it** **is** **standing** **upon** **a** **large** **space** **.**
现在 , 增加 经过 它是 自己的 权力 , 它 是 常设 之上 一个 大的 空间 .

如今，凭借自身的力量，它已占据了广阔的空间。

[ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ] ['æktɪv] [pər'sepʃ(ə)n] , [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['ɑ:bdʒekt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

Examine	with	active	perception	,	what	sort	of	object	it	is	,	with	which	you
检查	和	积极的	洞察力	,	什么	种类	的	目的	它	是	,	和	哪个	你

[ɑ:r; ər] [ɪn] [lʌv] ;

are	in	love	;
是	在	爱	;

用积极的感知力去审视，你所爱慕的对象究竟是什么样的人；

[ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] [jʊr; jər] [nek] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [joʊk] [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [gɔ:l] .

and	withdraw	your	neck	from	a	yoke	that	is	sure	to	gall	.
和	提取	你的	脖子	从	一个	轭	那	是	当然	到	瘿	.

挣脱那注定令你痛苦的枷锁。

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɜ:rst] [əd'vænsɪz] ; [tu:] [leɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [kjʊr] [ə'temptɪd] ,

Resist	the	first	advances	;	too	late	is	a	cure	attempted	,
抵抗	这	第一的	进展	;	也	晚的	是	一个	治愈	尝试过	,

抵制最初的攻势；亡羊补牢，为时已晚。

[wen] [θru:] [lɔ:ŋ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['mælədi] [hæz; həz] [wækst] [strɔ:ŋ] .

when	through	long	hesitation	the	malady	has	waxed	strong	.
什么时候	通过	长的	犹豫	这	弊病	有	打蜡	强的	.

当经过长时间的犹豫，病情已经加重。

[bʌt; bət] ['heɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [du:] [nɑ:t] [poʊ'spoʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] ['moʊmənt] ; [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t]

But	hasten	,	and	do	not	postpone	to	a	future	moment	;	that	which	is	not
但	赶	,	和	做	不是	推迟	到	一个	未来	片刻	;	那	哪个	是	不是

[ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] - [deɪ] ,

agreeable	to	-	day	,
同意	到	-	天	,

但要抓紧时间，不要拖延；今天不合适的事，

[wɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [bi:; bi] [stɪl] [les] [soʊ] .

will	to	-	morrow	be	still	less	so	.
将要	到	-	明天	是	仍然	较少的	所以	.

明天这种情况会更少。

['evri] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [di'si:vɪŋ] , [ænd; ənd] [faindz] ['nu:trəmənt] [ɪn] [dɪ'leɪ] .

Every	passion	is	deceiving	,	and	finds	nutriment	in	delay	.
每一个	热情	是	欺骗	,	和	发现	营养	在	延迟	.

一切激情都具有欺骗性，并且会在拖延中得到滋养。

[i:tʃ] ['deɪz] ['mɔ:roʊ] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .

Each	day's	morrow	is	the	best	suited	for	liberty	.
每个	天	明天	是	这	最好的	适合	为了	自由	.

每天的明天都最适合自由。

[ju:; jʊ] [si:] [bʌt; bət] [fju:] ['rɪvəz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [greɪt] ['sɔ:rsɪz] ;

You	see	but	few	rivers	arise	from	great	sources	;
你	看	但	很少	河流	出现	从	伟大的	来源	;

你看，很少有河流发源于伟大的源头；

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] .

most	of	them	are	multiplied	by	a	collection	of	waters	.
最多	的	他们	是	乘以	经过	一个	收藏	的	水	.

它们中的大多数都是由水体聚集而成的。

[ɪf] [ðaʊ] [hædst] [æt; ət] [wʌns] [pər'si:vd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [sɪn] [ðaʊ] [wɑ:st] ['mediteitiŋ] ,

If	thou	hadst	at	once	perceived	how	great	a	sin	thou	wast	meditating	,
如果	你	哈斯特	在	一次	感知	如何	伟大的	一个	罪	你	浪费	冥想	,

如果你当时立刻意识到自己正在酝酿多么大的罪孽，

[ðaʊ] [wʊdst] [nɑːt] , ['mɜːrə] , [hæv; həv][hæd; həd] [ðaɪ] [fitʃər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɑːrk] .

thou	wouldst	not	,	Myrrha	,	have	had	thy	features	covered	with	bark	.
你	会	不是	,	没药	,	有	有	你的	特征	涵盖	和	吠	.

米拉，你绝不会让自己的脸庞被树皮覆盖。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [wuːnd] , [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] ['kjʊərəbl] , [wen] [nɪ'glektɪd] [rɪ'siːv] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] [dɪ'leɪ] .

I	have	seen	a	wound	,	which	at	first	was	curable	,	when	neglected	receive	injury	from	protracted	delay	.
我	有	已见	一个	伤口	,	哪个	在	第一的	曾是	可治愈的	,	什么时候	被忽视的	收到	受伤	从	拖延	延迟	.

我曾见过一些伤口，起初是可以治愈的，但如果忽视治疗，就会因长期拖延而加重伤势。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['viːnəs] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['seɪɪŋ] ,

But	because	we	are	delighted	to	pluck	the	flowers	of	Venus	,	we	are	continually	saying	,
但	因为	我们	是	高兴极了	到	采摘	这	花朵	的	金星	,	我们	是	持续	说	,

但是，因为我们乐于采摘金星之花，所以我们不断地说：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .

"	This	will	be	done	to	-	morrow	just	as	well	.
"	这	将要	是	完毕	到	-	明天	只是	作为	出色地	.

“这件事明天也可以办。”

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði]['saɪlənt] [fleɪmz] [ɑːr; ər]['glaɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['entreɪlz] ;

"	In	the	meantime	,	the	silent	flames	are	gliding	into	the	entrails	;
"	在	这	与此同时	,	这	沉默的	火焰	是	滑翔	进入	这	内脏	;

与此同时，无声的火焰正滑入内脏；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɜːrtfl] [triː] [ɪz] ['sendɪŋ] [ɪts] [ruːts] [mɔːr] [diːp] .

and	the	hurtful	tree	is	sending	its	roots	more	deep	.
和	这	伤人的	树	是	发送	它是	根	更多的	深的	.

这棵伤人的树正在将它的根扎得更深。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] ['ɜːrli] [eɪd][hæz; həz] [naʊ] [pæst] [baɪ] ,

But	if	the	time	for	early	aid	has	now	passed	by	,
但	如果	这	时间	为了	早期的	援助	有	现在	通过了	经过	,

但如果早期援助的时机已经过去，

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['siːtɪd] ['diːpli] [ɪn][jʊr; jər] ['kæptʃərd] [brest] , [ə; eɪ] ['greɪtər] ['leɪbər] [ɪz][prə'vaɪdɪd] ;

and	an	old	passion	is	seated	deeply	in	your	captured	breast	,	a	greater	labour	is	provided	;
和	一个	老的	热情	是	坐着	深	在	你的	捕获	胸部	,	一个	更大的	劳动	是	假如	;

而你被俘虏的胸膛里，深藏着一份古老的激情，这就需要付出更大的努力；

[bʌt; bət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ɪn][bʌt; bət] [leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ,

but	,	because	I	am	called	in	but	late	to	the	sick	,
但	,	因为	我	是	称为	在	但	晚的	到	这	生病的	,

但是，因为我被叫去照顾病人却迟到了，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .

he	shall	not	be	deserted	by	me	.
他	将	不是	是	荒凉的	经过	我	.

我必不抛弃他。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [hænd][ðə; ði]['hɪroʊ] , [sʌn][ʌv; əv] - ,

With	unerring	hand	the	hero	,	son	of	Peeas	,
和	毫无错误	手	这	英雄	,	儿子	的	-	,

英雄，皮亚斯之子，以精准的笔法，

- [ɔːt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌtaʊt] [ðə; ði][pɑːrt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

1208	ought	at	once	to	have	cutout	the	part	in	which	he	was	wounded	.
-	应该	在	一次	到	有	剪下	这	部分	在	哪个	他	曾是	受伤	.

1208 应该立即剪掉他受伤的那部分。

[stɪl] , ['æftər] ['meni] [ə; eɪ] [jɪr] , [hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [wen] [kjʊr] ,

Still	,	after	many	a	year	,	he	is	supposed	,	when	cured	,
仍然	,	后	许多	一个	年	,	他	是	据称	,	什么时候	治愈	,

然而，多年以后，人们认为他痊愈了。

[tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrfer] .

to	have	given	a	finishing	hand	to	the	warfare	.
到	有	给定	一个	精加工	手	到	这	战争	.

给这场战争打下了最后一击。

[aɪ] , [huː] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] [tuː; tə][dɪ'spel] ['mælədi] [æt; ət][ðer; ðər][bɜːrθ] ,

I	,	who	just	now	was	hastening	to	dispel	maladies	at	their	birth	,
我	,	WHO	只是	现在	曾是	加速	到	打消	疾病	在	他们的	出生	,

我，刚才还在急于消除疾病的萌芽状态，

[ˌeɪ 'em] [naʊ] ['tɑːrdi][ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [eɪd][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər]['moʊmənt] .

am	now	tardy	in	administering	aid	to	you	at	a	later	moment	.
是	现在	迟迟	在	管理	援助	到	你	在	一个	之后	片刻	.

我现在迟迟无法为您提供帮助。

['iːðər] [traɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [wen] ['riːs(ə)nt] ;

Either	try	,	if	you	can	,	to	extinguish	the	flames	when	recent	;
任何一个	尝试	,	如果	你	能	,	到	熄灭	这	火焰	什么时候	最近的	;

如果可以，尽量在火刚燃起时就将其扑灭；

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['efərts] .

or	when	they	have	become	exhausted	by	their	own	efforts	.
或者	什么时候	他们	有	变得	筋疲力尽的	经过	他们的	自己的	努力	.

或者当他们因自己的努力而筋疲力尽时。

[wen] ['frenzi] [ɪz][ɪn] [fʊl] [kə'rɪr] , [jiːld] [tuː; tə] ['frenzi] [ɪn][ɪts] [kə'rɪr] ;

When	frenzy	is	in	full	career	,	yield	to	frenzy	in	its	career	;
什么时候	狂热	是	在	满的	职业	,	屈服	到	狂热	在	它是	职业	;

当狂热达到顶峰时，顺应狂热的进程；

[iːtʃ] ['ɪmpʌls] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['ækses] .

each	impulse	presents	a	difficult	access	.
每个	冲动	礼物	一个	难的	使用权	.

每一次冲动都带来了难以逾越的障碍。

[ðə; ði] ['swɪmər] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , [huː] ,

The	swimmer	is	a	fool	,	who	,
这	游泳运动员	是	一个	傻子	,	WHO	,

那个游泳运动员是个傻瓜，他

[wen] [hiː; hi][kæn; kən] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] ,

when	he	can	cross	the	stream	by	going	down	with	it	sideways	,
什么时候	他	能	叉	这	溪流	经过	去	向下	和	它	侧身	,

当他能够侧身顺流而下过河时

['strʌglz] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [ə'genst] [ðə; ði][taɪd] .

struggles	to	go	straight	against	the	tide	.
斗争	到	去	直的	反对	这	潮	.

逆流而上，步履维艰。

[ə; eɪ][maɪnd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][nɑːt] [jet] ['mænɪdʒəbl] [baɪ]['eni] [kən'traɪvəns] ,

A	mind	impatient	,	and	not	yet	manageable	by	any	contrivance	,
一个	头脑	不耐烦	,	和	不是	然而	可管理的	经过	任何	装置	,

[rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][æn; ən][əd'vaɪzər] ,

rejects	the	words	of	an	adviser	,
拒绝	这	字	的	一个	顾问	,

心性急躁，且尚未被任何方法驯服的人，会拒绝接受顾问的建议。

[ænd; ənd][hoʊldz][ðem; ðəm][ɪn] [kən'tempt] .

and	holds	them	in	contempt	.
和	持有	他们	在	鄙视	.

并对他们嗤之以鼻。

[mɔːr] [sək'sesfəli] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['wuːndz]

More	successfully	,	then	,	shall	I	attempt	it	when	he	shall	now	allow	his	wounds
更多的	成功地	,	然后	,	将	我	试图	它	什么时候	他	将	现在	允许	他的	伤口

[tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] ,

to	be	touched	,
到	是	感动	,

那么，当他允许别人触碰他的伤口时，我是否就能更成功地尝试呢?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv] ['truːθflnəs] .

and	shall	be	accessible	to	the	words	of	truthfulness	.
和	将	是	可访问	到	这	字	的	真实性	.

并且能够接触到真理之言。

[huː] , [bʌt; bət][wʌn] [bɪ'reft] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Who	,	but	one	bereft	of	understanding	,
WHO	,	但	一	失去	的	理解	,

除了那些缺乏理解力的人之外，还有谁呢?

[wʊd] [fər'bɪd][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [wiːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ?

would	forbid	a	mother	to	weep	at	the	death	of	her	son	?
会	禁止	一个	母亲	到	哭泣	在	这	死亡	的	她	儿子	?

难道要禁止一位母亲在儿子去世时哭泣吗?

[ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kaʊnsəld] .

On	such	an	occasion	she	is	not	to	be	counselled	.
在	这样的	一个	场合	她	是	不是	到	是	建议	.

在这种情况下，不应该对她进行劝导。

[wen] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜːr; hər] [terz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][hɜːr; hər]

When	she	shall	have	exhausted	her	tears	,	and	have	satisfied	her
什么时候	她	将	有	筋疲力尽的	她	眼泪	,	和	有	使满意	她

[ə'flɪktɪd] ['fiːlɪŋz] ;

afflicted	feelings	;
受苦的	情怀	;

当她泪流满面，悲伤的情绪得到满足之后;

[ðæt] [griːf] [ʌv; əv][hɜːrz] [wɪl] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [suːðd] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] .

that	grief	of	hers	will	be	capable	of	being	soothed	with	words	.
那	悲伤	的	她的	将要	是	有能力的	的	存在	舒缓	和	字	.

她的悲伤可以用言语抚慰。

[ðə; ðɪ] ['hiːlɪŋ] [ɑːrt][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] ; [waɪn] , [əd'ministəd] [æt; ət][ðə; ðɪ]

The	healing	art	is	generally	a	work	of	opportunity	;	wine	,	administered	at	the
这	康复	艺术	是	一般来说	一个	工作	的	机会	;	葡萄酒	,	管理	在	这

['prɑːpər][taɪm] ,

proper	time	,
恰当的	时间	,

疗愈之术通常是一种机遇的体现；在恰当的时机，饮用美酒，

[ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [əd'ministəd] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'suːtəbl] [taɪm] , [ɪz][ɪn'dʒʊriəs] .

is	beneficial	,	and	administered	at	an	unsuitable	time	,	is	injurious	.
是	有利	,	和	管理	在	一个	不合适	时间	,	是	有害的	.

有益，但服用时间不当则有害。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fleɪm] ['mælədi] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm][baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðem; ðəm] ;

And	,	besides	,	you	may	inflame	maladies	and	irritate	them	by	checking	them	;
和	,	除了	,	你	可能	发炎	疾病	和	刺激	他们	经过	检查	他们	;

此外，检查疾病可能会加重病情，使病情恶化；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['kɑːmbæt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] ['moʊmənt] . -

if	you	do	not	combat	them	at	the	fitting	moment	.	'
如果	你	做	不是	战斗	他们	在	这	配件	片刻	.	-

如果你不在合适的时机反击他们。

['ðerfɔːr] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kjʊrəbl] [baɪ][maɪ] [skɪl] , [teɪk] [ker] ,

Therefore	,	when	you	shall	seem	to	be	curable	by	my	skill	,	take	care	,
所以	,	什么时候	你	将	似乎	到	是	可治愈的	经过	我的	技能	,	拿	关心	,

因此，当你的病情似乎可以通过我的医术治愈时，务必小心。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ]['priːˌsɛpts] [ʃʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'proʊtʃɪz] [ʌv; əv] ['aɪdlnəs] .

and	by	my	precepts	shun	the	first	approaches	of	idleness	.
和	经过	我的	戒律	回避	这	第一的	方法	的	懒惰	.

奉我的名言，要远离懒惰的苗头。

- [tɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [juː; jʊ] [lʌv] , - [tɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] :

'	Tis	that	which	makes	you	love	,	'	tis	that	which	supports	it	,	when	once	it	has	caused	it	:
-	的	那	哪个	制作	你	爱	,	-	的	那	哪个	支持	它	,	什么时候	一次	它	有	导致	它	:

正是它让你爱上它，也正是它支撑着它，当它引发爱之后：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['nuːtrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mælədi] .

that	is	the	cause	and	the	nutriment	of	the	delightful	malady	.
那	是	这	原因	和	这	营养	的	这	愉快	弊病	.

这就是这种令人愉悦的疾病的起因和养分。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['aɪdlnəs] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]['kjuːpɪd][ɪz]['broʊkən] ,

If	you	remove	all	idleness	,	the	bow	of	Cupid	is	broken	,
如果	你	消除	全部	懒惰	,	这	弓	的	丘比特	是	破碎的	,

如果消除一切懒惰，丘比特之弓就会断裂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [laɪz] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [laɪt] .

and	his	torch	lies	despised	and	without	its	light	.
和	他的	火炬	谎言	被鄙视的	和	没有	它是	光	.

他的火炬被弃置一旁，无人问津，也失去了光芒。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] - [triː] - [di'laits] [ɪn][waɪn] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ,

As	much	as	the	plane	-	tree	1209	delights	in	wine	,	the	multitude	in	the	stream	,
作为	很多	作为	这	飞机	-	树	-	美味	在	葡萄酒	,	这	民众	在	这	溪流	,

就像悬铃木1209喜欢葡萄酒一样，溪流中的人群，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɪn][ə; eɪ]['slaɪmi][sɔɪl] ,

and	as	much	as	the	reed	of	the	marsh	in	a	slimy	soil	,
和	作为	很多	作为	这	芦苇	的	这	沼泽	在	一个	黏糊糊的	土壤	,

就像沼泽地里黏滑土壤中的芦苇一样，

[soʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['viːnəs] [lʌv] ['aɪdlnəs] .
so much does Venus love idleness .
所以 很多 做 金星 爱 懒惰 .

金星如此喜爱闲散的生活。

[juː; jʊ] [huː] [siːk] [ə; eɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] , [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs] ; [lʌv]
You who seek a termination of your passion , attend to your business ; love
你 WHO 寻找 一个 终止 的 你的 热情 , 出席 到 你的 商业 ; 爱
['gɪvz] [weɪ] [bɪ'fɔːr] ['bɪznəs] ;
gives way before business ;
给予 方式 前 商业 ;

你们这些想要结束情欲的人，还是专心做事吧；爱情要让位于事业；

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .
then you will be safe .
然后 你 将要 是 安全的 .

这样你就安全了。

[ˌɪnæk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ɪ'mɑːdərət] ['slʌmbəz] ['ʌndər][noʊ][kən'troʊl] , ['geɪmɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Inactivity , and immoderate slumbers under no control , gaming too , and the
不活动 , 和 过分 睡眠 在下面 不 控制 , 赌博 也 , 和 这
['tɛmpəlz] ['eɪkɪŋ] [θruː] [mʌtʃ] [waɪn] ,
temples aching through much wine ,
寺庙 疼痛 通过 很多 葡萄酒 ,

缺乏运动，过度嗜睡且无法控制，沉迷游戏，再加上大量饮酒导致太阳穴疼痛。

[teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl] [streŋθ] - [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] .
take away all strength ' from the mind that is free from a wound .
拿 离开 全部 力量 - 从 这 头脑 那 是 自由的 从 一个 伤口 .

夺走未受创伤的心灵的所有力量。

[lʌv] [glaɪdz] [ɪn'sɪdiəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'weri] .
Love glides insidiously upon the unwary .
爱 滑翔 阴险地 之上 这 粗心大意 .

爱情悄无声息地潜入毫无防备的人心中。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [ə'tend] [ə'pɑːn] ['sloʊθfəlnɪs] ; [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] ['bɪzi] .
That Boy is wont to attend upon slothfulness ; he hates the busy .
那 男生 是 惯于 到 出席 之上 懒惰 ; 他 讨厌 这 忙碌的 .

那个男孩生性懒惰，讨厌忙碌。

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [sʌm; səm][tæsk][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
Give to the mind that is unemployed some task with which it may be
['ɑːkjupaɪd] .
occupied .
占领 .

给无所事事的头脑安排一些任务，让它忙起来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːrts] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] ,
There are the Courts , there are the laws ,
那里 是 这 法院 , 那里 是 这 法律 ,

有法院，有法律，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'fend] . - [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] - [waɪt]
there are your friends for you to defend . 1210 Go into the ranks 1211 white
那里 是 你的 朋友们 为了 你 到 保卫 . - 去 进入 这 排名 - 白色的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪvɪk] [gaʊn] ;
with the civic gown ;
和 这 公民 袍 ;

那里有你的朋友需要你保护。1210 进入队伍 1211 身穿白色市民礼服；

[ɔːr] [els] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['juːθfl] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['blʌdsteɪnd] [mɑːrz] ;

or	else	do	you	take	up	with	the	youthful	duties	of	bloodstained	Mars	;
或者	别的	做	你	拿	向上	和	这	青春	职责	的	血迹斑斑	火星	;

否则，你便要承担起血迹斑斑的火星年轻人的职责吗?

[suːn] [wɪl] [və'lʌptʃuəsnəs] [tɜːrn] [ɪts] [bæk] [ɑːn] [juː; jʊ] .

soon	will	voluptuousness	turn	its	back	on	you	.
很快	将要	性感	转动	它是	后退	在	你	.

不久之后，性感就会离你而去。

[loʊ] ! [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['pɑːrθiən] , - [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] ,

Lo	!	the	flying	Parthian	,	1212	a	recent	cause	for	a	great	triumph	,
洛	!	这	飞行	帕提亚	,	-	一个	最近的	原因	为了	一个	伟大的	胜利	,

看哪！飞翔的帕提亚人，1212年，最近发生了一场伟大的胜利！

[ɪz] [naʊ] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] ['siːzər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪnz] .

is	now	beholding	the	arms	of	Caesar	on	his	own	plains	.
是	现在	凝视	这	武器	的	凯撒	在	他的	自己的	平原	.

现在，他正亲眼目睹凯撒的兵器出现在自己的平原上。

['kɑːŋkər] ['iːkwəli] [ðə; ði] ['ærəus] [ʌv; əv] ['kjuːpɪd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrθiən] ,

Conquer	equally	the	arrows	of	Cupid	and	of	the	Parthians	,
征服	同样地	这	箭头	的	丘比特	和	的	这	帕提亚人	,

征服丘比特之箭和帕提亚之箭，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [tuː] - [foʊld] ['troʊfi] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntri] .

and	bring	back	a	two	-	fold	trophy	to	the	Gods	of	your	country	.
和	带来	后退	一个	二	-	折叠	杯	到	这	神	的	你的	国家	.

为祖国的神灵带回双重的奖杯。

['æftər] ['viːnəs] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] - - [spɪr] ,

After	Venus	had	once	been	wounded	by	the	Ætolian	1213	spear	,
后	金星	有	一次	到过	受伤	经过	这	-	-	矛	,

维纳斯曾被埃托利亚1213年的长矛所伤，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'trʌstɪd] ['wɔrz] [tuː; tə] [biː; bi] [weɪdʒd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .

she	entrusted	wars	to	be	waged	by	her	lover	.
她	受托	战争	到	是	发动	经过	她	情人	.

她将战争委托给她的爱人去打。

[duː] [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪər] [waɪ] - [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'dʌltərər] ?

Do	you	enquire	why	Ægisthus	became	an	adulterer	?
做	你	查询	为什么	-	成为	一个	奸夫	?

你想探究埃吉斯图斯为何会成为通奸者吗?

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪdlər] .

The	cause	is	self	-	evident	;	he	was	an	idler	.
这	原因	是	自己	-	明显	;	他	曾是	一个	惰轮	.

原因显而易见：他是个游手好闲的人。

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['iliəm] , [wɪð; wɪθ] ['sloʊli] ['prɔspəriŋ] [ɑːrmz] :

Others	were	fighting	at	Ilium	,	with	slowly	prospering	arms	:
其他的	是	斗争	在	伊利姆	,	和	缓慢地	繁荣	武器	:

其他人则在伊利昂作战，他们的武器装备正在逐渐完善：

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [griːs] [hæd; həd] [træns'pɔːtid] ['ðɪðər] [hɜːr; hər] [streŋθ] .

the	whole	of	Greece	had	transported	thither	her	strength	.
这	所有的	的	希腊	有	运输	那里	她	力量	.

整个希腊都将她的力量输送到了那里。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwer] ['weɪdʒɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

If	he	would	have	given	his	attention	to	war	,	she	was	nowhere	waging	it
如果	他	会	有	给定	他的	注意力	到	战争	，	她	曾是	无处	工资	它

;

;

;

如果他把注意力放在战争上，她却根本不在战场上；

\- [ɔːr] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lɔː] , ['ɑːgɔs][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .

1214	or	if	to	the	Courts	of	law	,	Argos	was	free	from	litigation	.
-	或者	如果	到	这	法院	的	法律	，	阿尔戈斯	曾是	自由的	从	诉讼	.

1214年，或者如果诉诸法律，阿尔戈斯则免于诉讼。

[wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi][dɪd] ; [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv]

What	he	could	,	he	did	;	that	he	might	not	be	doing	nothing	,	he	fell	in	love
什么	他	可以	，	他	做过	；	那	他	可能	不是	是	正在做	没有什么	，	他	跌倒	在	爱

.

:

.

他能做的都做了；为了不让自己无所事事，他坠入了爱河。

[ðʌs] [dʌz] [ðæt] [bɔɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪz] , [soʊ] [dʌz] [ðæt] [bɔɪ] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd] .

Thus	does	that	Boy	make	his	approaches	,	so	does	that	Boy	take	up	his	abode	.
因此	做	那	男生	制作	他的	方法	，	所以	做	那	男生	拿	向上	他的	住所	.

男孩就这样接近，男孩就这样安家。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [tuː] , [suːðz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] :

The	country	,	too	,	soothes	the	feelings	,	and	the	pursuits	of	agriculture	:
这	国家	，	也	，	舒缓	这	情怀	，	和	这	追求	的	农业	:

这个国家也能抚慰人们的心灵，而农业活动也同样如此：

['eni] [æŋ'zaɪəti] [wət'evər] [meɪ] [gɪv] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] .

any	anxiety	whatever	may	give	way	before	this	employment	.
任何	焦虑	任何	可能	给	方式	前	这	就业	.

任何焦虑都可能在这份工作之前烟消云散。

[bɪd][ðə; ði] [teimd] ['ɑːksn] [pleɪs] [ðer; ðər] [neks] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] ,

Bid	the	tamed	oxen	place	their	necks	beneath	their	burden	,
出价	这	驯服	牛	地方	他们的	脖子	下面	他们的	负担	，

吩咐驯服的牛将脖子放在负重下方，

[ðæt] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['plaʊʃer] [meɪ] [wuːnd] [ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] .

that	the	crooked	ploughshare	may	wound	the	hard	ground	.
那	这	歪	铧	可能	伤口	这	难的	地面	.

弯曲的犁铧可能会伤到坚硬的土地。

['kʌvər] [ðə; ði][greɪn] [ʌv; əv] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [tɜːrnd] [ʌp] ,

Cover	the	grain	of	Ceres	with	the	earth	turned	up	,
覆盖	这	粮食	的	谷神星	和	这	地球	转向	向上	，

用翻起的泥土覆盖谷神星的谷粒，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [meɪ] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['baʊntiəs] ['ɪntrəst] .

which	the	field	may	restore	to	you	with	bounteous	interest	.
哪个	这	场地	可能	恢复	到	你	和	丰饶的	兴趣	.

这片领域可能会以丰厚的利息回报给你。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['bendɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] ;

Behold	the	branches	bending	beneath	the	weight	of	the	apples	;
看哪	这	分支	弯曲	下面	这	重量	的	这	苹果	;

看哪，树枝被苹果的重量压弯了；

[haʊ] [ɪts] [oʊn] [triː] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [prə'duːst] .

how	its	own	tree	can	hardly	support	the	weight	which	it	has	produced	.
如何	它是	自己的	树	能	几乎	支持	这	重量	哪个	它	有	生产	.

它自己的树都难以承受它所产下的重量。

[siː] [ðə; ði] [rɪvjʊ'lɪts] ['trɪklɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pliːzɪŋ] ['mɜːrmər] ; [siː] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

See	the	rivulets	trickling	along	with	their	pleasing	murmur	;	see	the	sheep	,
看	这	小溪	涓涓细流	沿着	和	他们的	令人愉悦	低语	;	看	这	羊	,

看那潺潺溪流，发出悦耳的流水声；看那绵羊，

[æz; əz] [ðeɪ] [krɑːp] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [miːd] .

as	they	crop	the	fertile	mead	.
作为	他们	庄稼	这	沃	蜂蜜酒	.

当他们收割肥沃的蜜酒时。

[bɪ'hoʊld] [haʊ] [ðə; ði] [ʃiː; ʃi] - [goʊts] [klaɪm] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːp] [krægz] ;

Behold	how	the	she	-	goats	climb	the	rocks	,	and	the	steep	crags	;
看哪	如何	这	她	-	山羊	爬	这	岩石	,	和	这	陡	峭壁	;

看哪，母山羊们是如何攀爬岩石和陡峭的峭壁的；

[suːn] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] [dɪ'stendɪd] ['ʌdər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kɪdz] .

soon	will	they	be	bringing	back	their	distended	udders	for	their	kids	.
很快	将要	他们	是	带来	后退	他们的	膨胀	乳房	为了	他们的	孩子们	.

不久之后，它们就会把胀大的乳房带回来给孩子们吃。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪz] ['tjʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəl] [riːdz] ; [ðə; ði] [dɔːgz] , [tuː] ,

The	shepherd	is	tuning	his	song	on	the	unequal	reeds	;	the	dogs	,	too	,
这	牧羊人	是	调谐	他的	歌曲	在	这	不等	芦苇	;	这	狗	,	也	,

牧羊人正用音调不一的簧片调音；狗也一样。

[ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [θrɔːŋ] , [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] .

a	watchful	throng	,	are	not	far	off	.
一个	警惕	人群	,	是	不是	远的	离开	.

一群警惕的人群，就在不远处。

[ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] ['lɔːfti] [wʊdz] [ɑːr; ər] [rɪ'zaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['loʊɪŋ] ;

In	another	direction	the	lofty	woods	are	resounding	with	lowings	;
在	其他	方向	这	高远	树林	是	高亢	和	低语	;

另一个方向传来高耸的树林里传来的羊咩叫声；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dæm] [ɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [kæf] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

and	the	dam	is	complaining	that	her	calf	is	missing	.
和	这	坝	是	抱怨	那	她	小牛	是	丢失的	.

水母抱怨说她的小牛不见了。

[waɪ] [neɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [swɔːmz] [flai] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juː] [triːz] , - [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,

Why	name	the	time	when	the	swarms	fly	from	the	yew	trees	,	1215	placed	beneath	them	,
为什么	姓名	这	时间	什么时候	这	蜂群	飞	从	这	紫杉	树木	,	-	放置	下面	他们	,

为什么要把蜂群从紫杉树下飞起的时间命名为1215?

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌni] - [kɔmz] [rɪ'muːvd] [meɪ] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['bendɪŋ] ['oʊʒər] - [ʌv; əv] [ðer; ðər] [weɪt] ?

that	the	honey	-	combs	removed	may	relieve	the	bending	osiers	1216	of	their	weight	?
那	这	蜂蜜	-	梳子	已移除	可能	缓解	这	弯曲	柳条	-	的	他们的	重量	?

移除蜂窝后，能否减轻弯曲的柳条 1216 的重量?

['ɔːtəm] [ə'fɔːrdz] [ɪts] [fruːt] ; ['sʌmər] [ɪz] ['bjuːtiəs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['hɑːvists] ; [sprɪŋ]
Autumn affords its fruit ; summer is beauteous with its harvests ; spring
秋天 提供 它是 水果 ; 夏天 是 美丽的 和 它是 收获 ; 春天
[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['flaʊərz] ;
produces flowers ;
产 花朵 ;

秋天硕果累累；夏天丰收绚丽；春天百花盛开；

['wɪntər] [ɪz] [meɪd] ['tʃɪrf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] .
winter is made cheerful by the fire .
冬天 是 制成 快乐 经过 这 火 .

冬日里，炉火让生活充满乐趣。

[æt; ət] ['steɪtɪd] [pɪrɪədz] [ðə; ði] ['rʌstɪk] [pulz] [ðə; ði] ['raɪpənd] [greɪp] ,
At stated periods the rustic pulls the ripened grape ,
在 声明 时期 这 乡村 拉 这 成熟的 葡萄 ,

在规定的时间，农民会采摘成熟的葡萄。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [fʊt] [ðə; ði] [dʒuːs] [floʊz] [aʊt] ;
and beneath his naked foot the juice flows out ;
和 下面 他的 裸 脚 这 汁 流量 出去 ;

汁液从他赤裸的脚下流了出来；

[æt; ət] ['steɪtɪd] [pɪrɪədz] [hiː; hi] [baɪndz] [ʌp] [ðə; ði] [draɪd] [heɪ] ,
at stated periods he binds up the dried hay ,
在 声明 时期 他 结合 向上 这 干燥 干草 ,

他按规定时间将干草捆扎起来。

[ænd; ənd] [kliəz] [ðə; ði] [məud] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪd] [tuːθt͵uːðd] [reɪk] .
and clears the mowed ground with the wide toothed rake .
和 清除 这 割草 地面 和 这 宽的 有齿的 耙 .

然后用宽齿耙清理割过的草地。

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [meɪ] [set] [ðə; ði] [plænt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərd] ['gɑːrdn] ;
You yourself may set the plant in the watered garden ;
你 你自己 可能 放 这 植物 在 这 浇水 花园 ;

你可以自己把植物栽种到浇水的花园里；

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [meɪ] [fɔːrm] [ðə; ði] ['tʃænlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [striːm] .
you yourself may form the channels for the trickling stream .
你 你自己 可能 形式 这 频道 为了 这 涓涓细流 溪流 .

你可以自己开凿涓涓细流的河道。

[ðə; ði] ['græftɪŋ] - [ɪz] [naʊ] [kʌm] ; [meɪk] [brænt͡ʃ] [ə'dɑːpt] [brænt͡ʃ] ,
The grafting 1217 is now come ; make branch adopt branch ,
这 嫁接 - 是 现在 来 ; 制作 分支 采纳 分支 ,

嫁接1217年已经到来；使枝子认枝，

[ænd; ənd] [let] [wʌn] [triː] [stænd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
and let one tree stand covered with the foliage of another .
和 让 一 树 站立 涵盖 和 这 叶子 的 其他 .

让一棵树被另一棵树的树叶覆盖。

[wen] [wʌns] [ðiːz] [di'laits] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [suːð] [jʊr; jər] [maɪnd] , [lʌv] , [rɔbd] [ʌv; əv]
When once these delights have begun to soothe your mind , Love , robbed of
什么时候 一次 这些 美味 有 开始 到 舒缓 你的 头脑 , 爱 , 被抢劫 的
[hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
his power ,
他的 力量 ,

当这些愉悦开始抚慰你的心灵时，爱，便失去了它的力量，

[di'pɑːts] [wɪð; wɪθ] ['flægɪŋ] [wɪŋz] .
departs **with** **flagging** **wings** **.**
离开 和 标记 翅膀 .

翅膀摇摇欲坠地离去。

[ɔːr][duː][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] .
Or **do** **you** **follow** **the** **pursuit** **of** **hunting** **.**
或者 做 你 跟随 这 追逐 的 打猎 .

或者你喜欢狩猎?

[fʊl] [ɔːft] [hæz; həz] ['viːnəs] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['fiːbəs] , [ri'triːtid] [ɪn] [dɪs'greɪs] .
Full **oft** **has** **Venus** **,** **overcome** **by** **the** **sister** **of** **Phoebus** **,** **retreated** **in** **disgrace** **.**
满的 经常 有 金星 , 克服 经过 这 姐姐 的 福玻斯 , 撤退 在 耻辱 .

维纳斯常常被福玻斯的妹妹击败，灰溜溜地退却了。

[naʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fliːt] [her] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwɪk] - ['sentɪd] [haʊnd] ;
Now **follow** **the** **fleet** **hare** **with** **the** **quick** **-** **scented** **hound** **;**
现在 跟随 这 舰队 野兔 和 这 快的 - 香味 猎犬 ;

现在，让我们跟随速度飞快的野兔和嗅觉灵敏的猎犬;

[naʊ] [stretʃ] [jʊr; jər] [tɔɪlz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] .
now **stretch** **your** **toils** **on** **the** **shady** **mountain** **ridge** **.**
现在 拉紧 你的 辛勤劳作 在 这 阴凉 山 岭 .

现在，你可以在阴凉的山脊上舒展筋骨，放松身心。

[ɔːr] [els] , [ə'lɑːrm] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] ['feðər] - [fɔɪlz] ; [ɔːr] [let] [ðə; ði] [bɔːr] [fɔːl] ,
Or **else** **,** **alarm** **the** **timid** **deer** **with** **the** **variegated** **feather** **-** **foils** **;** **or** **let** **the** **boar** **fall** **,**
或者 别的 , 警报 这 胆小 鹿 和 这 斑 羽毛 - 箔 ; 或者 让 这 公猪 落下 ,

或者，用五彩斑斓的羽毛惊吓胆小的鹿；或者让野猪掉下去。

[træns'fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [spɪr] .
transfixed **by** **the** **hostile** **spear** **.**
呆若木鸡 经过 这 敌对的 矛 .

被敌方的长矛刺得动弹不得。

[fə'tiːgd] , [æt; ət] [naɪt] [sliːp] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [nɑːt] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ;
Fatigued **,** **at** **night** **sleep** **takes** **possession** **of** **you** **,** **not** **thoughts** **of** **the** **fair** **;**
疲劳 , 在 夜晚 睡觉 需要 拥有 的 你 , 不是 想法 的 这 公平的 ;

夜里疲惫不堪，睡意袭来，心中不再想着选美比赛;

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [rest] [ˌaɪ 'tiː] [ri'freʃiz] [ðə; ði] [lɪmz] . -
and **with** **profound** **rest** **it** **refreshes** **the** **limbs** **.** **'**
和 和 深刻的 休息 它 刷新 这 四肢 . -

深度休息能使四肢焕然一新。

[tɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['træŋkwɪl] [pər'suːt] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'suːt] , [ɑːn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrd] ,
Tis **a** **more** **tranquil** **pursuit** **,** **still** **it** **is** **a** **pursuit** **,** **on** **catching** **the** **bird** **,**
的 一个 更多的 宁静 追逐 , 仍然 它 是 一个 追逐 , 在 捕捉 这 鸟 ,

捕捉鸟类是一种更为宁静的追求，但它仍然是一种追求。

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [praɪz] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [net] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrd] - [laɪmd] [twɪgz] ;
to **win** **the** **humble** **prize** **,** **either** **with** **the** **net** **or** **with** **the** **bird** **-** **limed** **twigs** **;**
到 赢 这 谦逊的 奖 , 任何一个 和 这 网 或者 和 这 鸟 - 石灰 树枝 ;

赢得那份微不足道的奖品，无论是用网还是用涂了鸟粪的树枝;

[ɔːr] [els] , [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [hʊks] [ʌv; əv] [bræs] [ɪn] ['mɔːsəlz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
or **else** **,** **to** **hide** **the** **crooked** **hooks** **of** **brass** **in** **morsels** **at** **the** **end** **,**
或者 别的 , 到 隐藏 这 歪 钩子 的 黄铜 在 小块 在 这 结尾 ,

或者，为了把弯曲的黄铜钩子藏在末端的碎屑里，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['griːdi] [fɪʃ] [meɪ] , [tuː; tə][ɪts] [dɪ'strʌkʃn] , ['swɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rævənəs] [dʒɔːz] .

which	the	greedy	fish	may	,	to	its	destruction	,	swallow	with	its	ravenous	jaws	.
哪个	这	贪婪的	鱼	可能	,	到	它是	破坏	,	吞	和	它是	贪婪的	下颚	.

贪婪的鱼儿可能会用它贪婪的嘴巴吞下它，最终导致自身的毁灭。

['iːðər] [baɪ] [ðiːz] , [ɔːr][baɪ] ['ʌðər] [pə'sjuːts] , [mʌst; məst][juː; jʊ][baɪ] [stelθ] [biː; bi] [bɪ'gaɪld] [baɪ]

Either	by	these	,	or	by	other	pursuits	,	must	you	by	stealth	be	beguiled	by
任何一个	经过	这些	,	或者	经过	其他	追求	,	必须	你	经过	隐身	是	被迷惑	经过

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

要么通过这些，要么通过其他途径，你必须在不知不觉中被自己所迷惑。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] .

until	you	shall	have	learnt	how	to	cease	to	love	.
直到	你	将	有	学会了	如何	到	停止	到	爱	.

直到你学会如何停止爱。

['oʊnli][duː][juː; jʊ][goʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [di'teind] [baɪ] [strɔːŋ] [taɪz] , [goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Only	do	you	go	,	although	you	shall	be	detained	by	strong	ties	,	go	far	away	,
仅有的	做	你	去	,	虽然	你	将	是	被拘留	经过	强的	领带	,	去	远的	离开	,

即使受到强大的束缚，你也要远走高飞。

[ænd; ənd] [kə'mens] [jʊr; jər] ['prɑːgres] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['dʒɜːrni] .

and	commence	your	progress	upon	a	distant	journey	.
和	开始	你的	进步	之上	一个	遥远	旅行	.

开始你的远行之旅。

[juː; jʊ] [wɪl] [wiːp] [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][fər'seɪkən] ['mɪstrəs] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kɜːr][tuː; tə][juː; jʊ] :

You	will	weep	when	the	name	of	your	forsaken	mistress	shall	recur	to	you	:
你	将要	哭泣	什么时候	这	姓名	的	你的	被遗弃的	情妇	将	复发	到	你	:

当你再次想起你那被遗弃的情妇的名字时，你会痛哭流涕。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [wɪl] [jʊr; jər] [fʊt] ['lɪŋgər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [pæθ] .

and	many	a	time	will	your	foot	linger	in	the	middle	of	your	path	.
和	许多	一个	时间	将要	你的	脚	萦绕	在	这	中间	的	你的	小路	.

很多时候，你的脚会停在路的中间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [les] ['wɪlɪŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][goʊ] , [rɪ'membər] [ðə; ði] [mɔːr] ['ʃʊrli] [tuː; tə][goʊ]

But	the	less	willing	you	shall	be	to	go	,	remember	the	more	surely	to	go
但	这	较少的	愿意的	你	将	是	到	去	,	记住	这	更多的	一定	到	去

;

;
;

但是，你越是不愿意去，就越要下定决心去；

[pər'sɪst] ; [ænd; ənd][kəm'pel][jʊr; jər] [fiːt] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] , [haʊ'evər] [ʌn'wɪlɪŋli] .

persist	;	and	compel	your	feet	to	hasten	,	however	unwillingly	.
坚持	;	和	迫使	你的	脚	到	趋	,	然而	不情愿地	.

坚持下去；即使不情愿，也要强迫自己的双脚加快步伐。

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fɪr] ['ʃaʊɜ-z] ; [nɔːr][let][ðə; ði] ['sæbəθ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] [dɪ'teɪn]

And	don't	you	fear	showers	;	nor	let	the	Sabbaths	1218	of	the	stranger	detain
和	不	你	害怕	淋浴	;	也不	让	这	安息日	-	的	这	陌生人	扣留

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

不要害怕阵雨；也不要让陌生人的安息日（1218）耽误你；

[nɔːr] [jet] [ðə; ði]['ɑːliə] , - [soʊ] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'zæstər] .

nor	yet	the	Allia	,	1219	so	well	known	for	its	disasters	.
也不	然而	这	艾莉娅	,	-	所以	出色地	已知	为了	它是	灾难	.

也未曾经历过因灾难而闻名的1219年的阿利亚号事件。

[ænd; ənd][dəunt][ɪn'kwaɪər] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['trævld] , [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər] [jet]

And	don't	enquire	how	many	miles	you	have	travelled	,	but	how	many	are	yet
和	不	查询	如何	许多	英里	你	有	旅行	,	但	如何	许多	是	然而

[rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ;

remaining	for	you	;
其余的	为了	你	;

不要问你已经走了多少英里，而要问你还有多少英里要走；

[ænd; ənd] [ɪn'vent] [noʊ][iks'kju:ziz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

and	invent	no	excuses	,	that	you	may	remain	near	at	hand	.
和	发明	不	借口	,	那	你	可能	保持	靠近	在	手	.

不要找任何借口，以便能够留在身边。

['ni:ðər] [du:][ju:; jʊ] [kaʊnt] [ðə; ði] ['aʊərz] , [nɔ:r][ɔ:ft] [lʊk] [bæk] [ɑ:n] [roʊm] : [bʌt; bət][flai] ;

Neither	do	you	count	the	hours	,	nor	oft	look	back	on	Rome	:	but	fly	;
两者都不	做	你	数数	这	小时	,	也不	经常	看	后退	在	罗马	:	但	飞	;

你既不计算时间，也不常回头看罗马：而是飞翔；

[stɪl] [ɪz] - [ðə; ði] ['pɑ:rθiən] [sɪ'kjʊr] [ɪn] [flaɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][foʊ] .

still	is	1220	the	Parthian	secure	in	flight	from	his	foe	.
仍然	是	-	这	帕提亚	安全的	在	航班	从	他的	敌人	.

1220年，帕提亚人仍然安全地逃离了他的敌人。

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [staɪl] [maɪ] ['pri:ˌsɛpts] [hɑ:rʃ] : [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɑ:rʃ] ;

Some	one	may	style	my	precepts	harsh	:	I	confess	that	they	are	harsh	;
一些	一	可能	风格	我的	戒律	残酷的	:	我	承认	那	他们	是	残酷的	;

有人可能会说我的教诲严厉：我承认它们的确严厉；

[bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'kʌvər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

but	that	you	may	recover	,	you	will	have	to	endure	much	that	is	to	be
但	那	你	可能	恢复	,	你	将要	有	到	忍受	很多	那	是	到	是

[lə'mentɪd] .

lamented	.
哀叹	.

但要想康复，你必须忍受许多令人痛心的事。

[fʊl] [ɔ:ft] , [wen] [ɪl] , [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['poʊʃənz] , [ðoʊ] [rɪ'lʌktəntli] ;

Full	oft	,	when	ill	,	I	have	drunk	of	bitter	potions	,	though	reluctantly	;
满的	经常	,	什么时候	患病的	,	我	有	醉	的	苦的	魔药	,	尽管	勉强	;

我生病时常常喝苦药，虽然很不情愿；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [en'tri:tid] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [fu:d] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][ˌem 'i:] .

and	when	I	entreated	for	it	,	food	has	been	refused	me	.
和	什么时候	我	恳求	为了	它	,	食物	有	到过	拒绝	我	.

当我恳求时，他们拒绝给我食物。

[tu:; tə] [kjʊr] [jʊr; jər]['bɑ:di] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'dʊr] ['aɪərn][ænd; ənd]['faɪər] ; [ænd; ənd]

To	cure	your	body	,	you	will	have	to	endure	iron	and	fire	;	and
到	治愈	你的	身体	,	你	将要	有	到	忍受	铁	和	火	;	和

[ðoʊ] ['θɜ:rsti] ,

though	thirsty	,
尽管	渴	,

为了治愈你的身体，你必须忍受铁和火的折磨；即使口渴，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'freʃ] [jʊr; jər] [pɑ:rtʃt] [lɪps][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

you	will	not	refresh	your	parched	lips	with	water	.
你	将要	不是	刷新	你的	干渴	嘴唇	和	水	.

你不会用水来滋润你干裂的嘴唇。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [hi:ld] [ɪn]['spɪrɪt] , [wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ?

That	you	may	be	healed	in	spirit	,	will	you	refuse	to	submit	to	anything	?
那	你	可能	是	已治愈	在	精神	,	将要	你	拒绝	到	提交	到	任何事物	?

为了使你的心灵得到医治，你难道要拒绝接受任何事物吗?

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [pɑːrt][ɪz]['evər][ʌv; əv] ['greɪtər] ['vælju:][ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑːdi] .

Inasmuch	**as**	**that**	**part**	**is**	**ever**	**of**	**greater**	**value**	**than**	**the**	**body**	**.**
因此	作为	那	部分	是	曾经	的	更大的	价值	比	这	身体	.

因为那部分比身体更有价值。

[bʌt; bət] [stɪl] , [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɪz][ðə; ði] ['ækses] [tu:; tə][maɪ][ɑːrt] ;

But	**still**	**,**	**most**	**difficult**	**is**	**the**	**access**	**to**	**my**	**art**	**;**
但	仍然	,	最多	难的	是	这	使用权	到	我的	艺术	;

但是，最困难的还是如何让别人接触到我的艺术作品；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['leɪbər] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənts][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] .

and	**the**	**one**	**labour**	**is**	**how**	**to**	**endure**	**the**	**first**	**moments**	**of**	**separation**	**.**
和	这	一	劳动	是	如何	到	忍受	这	第一的	时刻	的	分离	.

而其中一项挑战是如何忍受最初分离的痛苦时刻。

[du:][ju:; jʊ] [pər'si:v] [haʊ] [ðə; ði] [joʊk] , [æt; ət][fɜːrst] , [gɔ:lz] [ðə; ði]['ɑ:ksn] [wen] [kɔ:t] ?

Do	**you**	**perceive**	**how**	**the**	**yoke**	**,**	**at**	**first**	**,**	**galls**	**the**	**oxen**	**when**	**caught**	**?**
做	你	感知	如何	这	轭	,	在	第一的	,	虫瘿	这	牛	什么时候	捕捉	?

你是否意识到，牛刚被套上轭时，会感到多么痛苦?

[haʊ] [ðə; ði] [nu:] [gɜːrθ] [hɜːrts][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sti:d] ?

how	**the**	**new**	**girth**	**hurts**	**the**	**flying**	**steed**	**?**
如何	这	新的	周长	疼痛	这	飞行	骏马	?

新的马肚带对这匹飞马有什么影响?

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][loʊθ][tu:; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [pə'tɜːrnl] [hoʊm] .

Perhaps	**you**	**will**	**be**	**loth**	**to**	**depart**	**from**	**your**	**paternal**	**home**	**.**
也许	你	将要	是	洛斯	到	离开	从	你的	父系	家	.

或许你不愿离开父亲的家。

[bʌt; bət] [stɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] ; [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['lɔːŋɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜːrn] .

But	**still**	**you**	**will**	**depart**	**;**	**then**	**you**	**will**	**be**	**longing**	**to**	**return**	**.**
但	仍然	你	将要	离开	;	然后	你	将要	是	渴望	到	返回	.

但你终究会离开；然后你会渴望回来。

[noʊ] [pə'tɜːrnl] [hoʊm] , [bʌt; bət] - [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , ['kloʊkɪŋ] [ɪts] [oʊn] [fɔːl'tɪnəs]

No	**paternal**	**home**	**,**	**but**	**1221**	**the**	**love**	**of**	**your**	**mistress**	**,**	**cloaking**	**its**	**own**	**faultiness**
不	父系	家	,	但	-	这	爱	的	你的	情妇	,	隐形	它是	自己的	故障

[baɪ] ['spi:ʃəs] [wɜːrdz] ,

by	**specious**	**words**	**,**
经过	似是而非的	字	,

没有父辈的家，只有你情妇的爱，用似是而非的言辞掩盖自身的缺陷。

[wɪl] [bi:; bi] ['kɔːlɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] .

will	**be**	**calling**	**you**	**back**	**.**
将要	是	呼叫	你	后退	.

我会尽快给您回电。

[wen] [wʌns][ju:; jʊ][hæv; həv] [gɔ:n] , [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][jʊr; jər][kəm'pænjənz] ,

When	**once**	**you**	**have**	**gone**	**,**	**the**	**country**	**,**	**and**	**your**	**companions**	**,**
什么时候	一次	你	有	已消失	,	这	国家	,	和	你的	同伴	,

当你离开之后，这个国家，还有你的同伴们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wɪl] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɔlɪsiz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɑːroʊ] .

and	**the**	**long**	**journey**	**will**	**afford**	**a**	**thousand**	**solaces**	**for**	**your**	**sorrow**	**.**
和	这	长的	旅行	将要	买得起	一个	千	安慰剂	为了	你的	悲哀	.

漫长的旅途将带给你千百种慰藉，抚平你的悲伤。

[ænd; ənd][du:][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][dɪ'pɑːrt] ; [bi:; bi]['æbsənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

And	**do**	**not**	**think**	**it**	**is**	**enough**	**to**	**depart**	**;**	**be**	**absent**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
和	做	不是	思考	它	是	足够的	到	离开	;	是	缺席的	为了	一个	长的	时间	,

而且不要以为离开就足够了；要长时间离开，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [hæz; həz] [lɔ:st] [ɪts] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['faɪər] .

until	**the**	**flame**	**has**	**lost**	**its**	**power**	**and**	**the**	**ashes**	**are**	**without**	**their**	**fire**	**.**
直到	这	火焰	有	丢失的	它是	力量	和	这	灰烬	是	没有	他们的	火	.

直到火焰失去力量，灰烬也失去了火焰。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['heɪs(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] ['streŋθnd] ,

If	**you**	**shall**	**hasten**	**to**	**return**	**,**	**except**	**with**	**your**	**judgment**	**strengthened**	**,**
如果	你	将	趋	到	返回	,	除了	和	你的	判断	加强	,

如果你急于返回，除非你的判断力得到增强，

[rɪ'beljəs] [lʌv] [wɪl] [bi:; bi] [wi:ldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kru:əl] [ɑ:rmz] [ə'genst] [ju:; jʊ] .

rebellious	**Love**	**will**	**be**	**wielding**	**his**	**cruel**	**arms**	**against**	**you**	**.**
叛逆的	爱	将要	是	挥舞	他的	残忍的	武器	反对	你	.

叛逆的爱将挥舞着他残酷的双臂来对付你。

[sə'poʊz] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['æbs(ə)nt] [jɔ:r'self] , [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:rn] [bəuθ] ['hʌŋgri]

Suppose	**that**	**,**	**although**	**you**	**shall**	**have**	**absented**	**yourself**	**,**	**you**	**return**	**both**	**hungry**
认为	那	,	虽然	你	将	有	缺席	你自己	,	你	返回	两个都	饥饿的

[ænd; ənd] ['θɜ:rsti] ;

and	**thirsty**	**;**
和	渴	;

假设你外出一段时间后，回来时又饿又渴；

[wɪl] [nɑ:t] [ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ['i:v(ə)n] [ækt] [tu:; tə] [jʊr; jər] ['detrɪmənt] ?

will	**not**	**all**	**this**	**delay**	**even**	**act**	**to**	**your**	**detriment**	**?**
将要	不是	全部	这	延迟	甚至	行为	到	你的	损害	?

这样的拖延难道不会对你造成不利影响吗?

[ɪf] ['eni] [wʌn] [sə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:kʃəs] [hɜ:rb] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [lændz] [ænd; ənd] ['mædʒɪk]

If	**any**	**one**	**supposes**	**that**	**the**	**noxious**	**herbs**	**of**	**the**	**Hæmonian**	**lands**	**and**	**magic**
如果	任何	一	假设	那	这	有害的	草药	的	这	-	土地	和	魔法

[a:ts] [kæn; kən] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ə'veɪl] ,

arts	**can**	**be**	**of**	**avail**	**,**
艺术	能	是	的	可用	,

如果有人认为海蒙尼亚土地上的毒草和魔法技艺会有用，

[let] [hɪm; ɪm] [si:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

let	**him**	**see**	**to**	**it**	**.**
让	他	看	到	它	.

让他去处理吧。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sɔ:rsəri] ; [maɪ] [ə'pɑ:loʊ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæloʊd] [laɪnz] ,

That	**is**	**the**	**old**	**-**	**fashioned**	**method**	**of**	**sorcery**	**;**	**my**	**Apollo**	**,**	**in**	**his**	**hallowed**	**lines**	**,**
那	是	这	老的	-	造型	方法	的	巫术	;	我的	阿波罗	,	在	他的	神圣的	线条	,

那是古老的巫术方法；我的阿波罗，在他神圣的诗句中，

[ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'nɑ:kʃəs] [ɑ:rt] .

is	**pointing**	**out**	**an**	**innoxious**	**art**	**.**
是	指向	出去	一个	无害的	艺术	.

这是在指出一种无害的艺术。

['ʌndər] [maɪ] ['gaɪd(ə)ns] , [noʊ] [goʊst] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['sʌmənd] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] - [frʌm; frəm]

Under	**my**	**guidance**	**,**	**no**	**ghost**	**shall**	**be**	**summoned**	**to**	**come**	**forth**	**1222**	**from**
在下面	我的	指导	,	不	鬼	将	是	被召唤	到	来	前进	-	从

[ðə; ði] [tu:m] ;

the	**tomb**	**;**
这	墓	;

在我的指导下，不会有任何鬼魂从坟墓中被召唤出来；

[noʊ] [hæg] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [dɪs'gʌstɪŋ] ['spɛlz] [ʃæl; ʃəl] [kli:v] [ðə; ði] [graʊnd] .

no	**hag**	**with**	**her**	**disgusting**	**spells**	**shall**	**cleave**	**the**	**ground**	**.**
不	魔女	和	她	令人作呕	咒语	将	劈开	这	地面	.

任何巫婆都无法用她那令人作呕的魔法劈开大地。

[noʊ][krɑːps][ʌv; əv][kɔːrn][ʃæl; ʃəl] [rɪˈmuːv] [frʌm; frəm][wʌn] [fiːld] ['ɪntuː] [əˈnʌðər] ;

No	crops	of	corn	shall	remove	from	one	field	into	another	;
不	农作物	的	玉米	将	消除	从	一	场地	进入	其他	;

不得将玉米作物从一块田地移到另一块田地;

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv] ['fiːbəs] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] [peɪl] .

nor	shall	the	disk	of	Phoebus	suddenly	be	pale	.
也不	将	这	磁盘	的	福玻斯	突然	是	苍白	.

阿波罗的圆盘也不会突然变白。

[ˌtaɪbəˈraɪnəs] - [ʃæl; ʃəl] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz][wɔːnt] ;

Tiberinus	1223	shall	flow	into	the	waves	of	the	ocean	just	as	he	is	wont	;
提贝里努斯	-	将	流动	进入	这	波浪	的	这	海洋	只是	作为	他	是	惯于	;

提比略 1223 将像往常一样流入大海的波浪中;

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][wɔːnt] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [muːn] [biː; bi] [bɔːrn] [baɪ][hɜːr; hər] [snoʊ] - [waɪt] [stiːdz] .

just	as	she	is	wont	,	shall	the	Moon	be	borne	by	her	snow	-	White	steeds	.
只是	作为	她	是	惯于	,	将	这	月亮	是	出生	经过	她	雪	-	白色的	马匹	.

月亮将一如往常，由她雪白的骏马驮着升起。

[noʊ] [brests] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [əˈsaɪd][ðer; ðər] ['kɛrz] [di'speld] [baɪ] [ɪnˈtʃɑːntmənts] ; ['væŋkwɪʃt] [baɪ] ['vɜːrdʒɪn] ['sʌlfər] ,

No	breasts	shall	lay	aside	their	cares	dispelled	by	enchantments	;	vanquished	by	virgin	sulphur	,
不	乳房	将	躺	旁边	他们的	关心	驱散	经过	魔法	;	战败者	经过	处女	硫	,

没有乳房能够放下被魔法驱散的忧虑；被处女硫磺征服的忧虑，

- [lʌv] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə] [flaɪt] .

1224	love	shall	not	take	to	flight	.
-	爱	将	不是	拿	到	航班	.

1224 爱不会逃走。

['koʊlkiən] ['dæmzl] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði] [hɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lænd][əˈveɪl] [ðiː] ,

Colchian	damsel	,	what	did	the	herbs	of	the	Phasian	land	avail	thee	,
科尔基斯	闺女	,	什么	做过	这	草药	的	这	-	土地	可用	你	,

科尔喀斯的少女啊，法西亚土地上的草药对你有何用处?

[wen] [ðaʊ] [dɪdst][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðaɪ] ['neɪtɪv] [hoʊm] ?

when	thou	didst	desire	to	remain	in	thy	native	home	?
什么时候	你	迪斯特	欲望	到	保持	在	你的	本国的	家	?

你何时想要留在故乡?

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] , ['səːsi] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [hɜːrb] [ʌv; əv][ðaɪ] ['mʌðər] ['pəːʃə][tuː; tə] [ðiː] ,

Of	what	use	,	Circe	,	were	the	herbs	of	thy	mother	Persia	to	thee	,
的	什么	使用	,	瑟茜	,	是	这	草药	的	你的	母亲	波斯	到	你	,

喀耳刻啊，你母亲波斯的草药对你又有何用呢?

[wen] [ðə; ði] ['feivəriŋ] [briːz] [bɔːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] - ? -

when	the	favouring	breeze	bore	away	the	barks	of	Neritos	?	1225
什么时候	这	偏爱	微风	钻孔	离开	这	树皮	的	-	?	-

当和风吹散了尼里托斯树皮时? 1225

['evri] [θɪŋ] [dɪdst] [ðaʊ] [duː] [ðæt] [ðaɪ] ['kræfti] [gest] [maɪt] [nɑːt][dɪˈpɑːrt] ;

Every	thing	didst	thou	do	that	thy	crafty	guest	might	not	depart	;
每一个	事物	迪斯特	你	做	那	你的	狡猾	客人	可能	不是	离开	;

你竭尽所能，不让那狡猾的客人离开;

[stɪl] [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [hɪz; ɪz] [fɪld] [seɪlz][tuː; tə][æn; ən] [əˈʃʊrd] [flaɪt] . .

still	did	he	give	his	filled	sails	to	an	assured	flight	.	.
仍然	做过	他	给	他的	已填	帆	到	一个	保证	航班	.	.

他依然扬起满载的风帆，准备起飞。

['evri] [θɪŋ] [dɪdst] [ðaʊ] [duː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [fleɪmz] [maɪt] [nɑːt] [kən'suːm] [ðiː] ;
Every thing didst thou do that the fierce flames might not consume thee ;
每一个 事物 迪斯特 你 做 那 这 凶猛的 火焰 可能 不是 消耗 你 ;

你竭尽所能，只为不被熊熊烈火吞噬；

[stɪl] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ['setld] [diːp] [ɪn] [ðaɪ] [rɪ'lʌktənt] [brest] .
still a lasting passion settled deep in thy reluctant breast .
仍然 一个 持久 热情 定居 深的 在 你的 不情愿的 胸部 .

在你那不情愿的胸膛深处，依然埋藏着一份持久的激情。

[ðaʊ] , [huː] [wɑːst]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [men]['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ʃeɪps] ,
Thou , who wast able to change men into a thousand shapes ,
你 , WHO 浪费 有能力的 到 改变 男人 进入 一个 千 形状 ,

你，能够将人变成千百种形状，

[wɑːst][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv] [ðaɪ] [oʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .
wast not able to change the bent of thy own inclination .
浪费 不是 有能力的 到 改变 这 弯曲 的 你的 自己的 倾角 .

你无法改变自己内心的倾向。

[ðaʊ] [ɑːrt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [di'teind] [ðə; ði] - [tʃiːf] , - [wen] [naʊ] [hiː; hi] [wɪʃt]
Thou art said to have detained the Lulicillan chief , 1226 when now he wished
你 艺术 说 到 有 被拘留 这 - 首席 , - 什么时候 现在 他 希望
[tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,
to depart ,
到 离开 ,

据说你曾于1226年扣留了卢利西利亚首领，而现在他想离开。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
even in these words :
甚至 在 这些 字 :

即使用这些话来说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [naʊ] [ɪn'triːt] [ðæt] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] ,
" I do not now entreat that which , as I remember ,
" 我 做 不是 现在 恳求 那 哪个 , 作为 我 记住 ,

“我现在不再恳求我记忆中那件事，

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst][wɔːnt][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] , [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]
I was at first wont to hope for , that thou shouldst consent to be my
我 曾是 在 第一的 惯于 到 希望 为了 , 那 你 应该 同意 到 是 我的
['hʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

我起初曾希望，你能同意做我的丈夫。

[ænd; ənd] [stɪl] , [aɪ][dɪd] [siːm] ['wɜːrðiː] [tuː; tə][biː; bi][ðaɪ] [waɪf] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːdəs] ,
And still , I did seem worthy to be thy wife , since I was a Goddess ,
和 仍然 , 我 做过 似乎 值得 到 是 你的 妻子 , 自从 我 曾是 一个 女神 ,

然而，我似乎配得上做你的妻子，因为我是一位女神。

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
since I was the daughter of the Sun .
自从 我 曾是 这 女儿 的 这 太阳 .

因为我是太阳的女儿。

['heɪs(ə)n][nɑːt] [ə'weɪ] , [aɪ] [ɪn'triːt] [ðiː] ; [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvər] , [duː][aɪ][æsk] .
Hasten not away , I entreat thee ; a little delay , as a favour , do I ask .
趋 不是 离开 , 我 恳求 你 ; 一个 小的 延迟 , 作为 一个 偏爱 , 做 我 问 .

请不要急着走，我恳求你稍作停留，这是我的请求。

[wʌt] [les] [kæn; kən][hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][baɪ][maɪ] [enˈtriːtiːz] ?

What	less	can	he	prayed	for	by	my	entreaties	?
什么	较少的	能	他	祈祷	为了	经过	我的	恳求	?

我还能向他祈求什么呢?

[ðaʊ] [siːst] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['siːz] [ɑːr; ər] ['trʌbld] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðaʊ]

Thou	seest	,	too	,	that	the	seas	are	troubled	;	and	of	them	thou	oughtst
你	西斯特	,	也	,	那	这	海域	是	麻烦	;	和	的	他们	你	应该

[tuː; tə][stænd][ɪn] [dred] .

to	stand	in	dread	.
到	站立	在	恐惧	.

你也看到大海波涛汹涌；你应当对它们感到恐惧。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , [ðə; ði]['waɪndz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðaɪ] [seɪlz] .

Before	long	,	the	winds	will	be	more	favourable	to	thy	sails	.
前	长的	,	这	风	将要	是	更多的	有利	到	你的	帆	.

不久之后，风向就会更有利于你的扬帆远航。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðaɪ] [flaɪt] ?

What	is	the	cause	of	thy	flight	?
什么	是	这	原因	的	你的	航班	?

你为何逃离?

[noʊ] [trɔɪ] [ɪz]['raɪzɪŋ] [hɪr] [əˈnuː] ; [noʊ] [freʃ] ['riːsəs] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə][ɑːrmz] .

No	Troy	is	rising	here	anew	;	no	fresh	Rhesus	is	calling	his	companions	to	arms	.
不	特洛伊	是	上升	这里	重新	;	不	新鲜的	恒河猴	是	呼叫	他的	同伴	到	武器	.

这里没有特洛伊城重现，也没有新的瑞索斯号召他的同伴们拿起武器。

[hɪr] [lʌv] [əˈbaɪdz] , [hɪr] [piːs] [ɪgˈzɪsts] ; ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][əˈloʊn][ˌeɪ ˈem] ['feɪtəli] ['wuːndɪd] ;

Here	love	abides	,	here	peace	exists	;	during	which	I	alone	am	fatally	wounded	;
这里	爱	遵守	,	这里	和平	存在	;	期间	哪个	我	独自的	是	致命的	受伤	;

这里充满爱，这里充满和平；唯独我身负重伤；

[ðə; ði] [hoʊl] , [tuː] , [ʌv; əv][maɪ] ['rɛlmz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌndər] [ðaɪ] [sweɪ] .

the	whole	,	too	,	of	my	realms	shall	be	under	thy	sway	.
这	所有的	,	也	,	的	我的	领域	将	是	在下面	你的	摇摆	.

我的整个王国也将臣服于你的统治之下。

" [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [spoʊk] ; [juː)'lisiːz] [ʌnˈmʊrd] [hɪz; ɪz][bɑːrk] ;

"	She	thus	spoke	;	Ulysses	unmoored	his	bark	;
"	她	因此	辐	;	尤利西斯	未系泊	他的	吠	;

“她说完这句话，尤利西斯便解开了他的船锚；

[ðə; ði] [saʊθ] ['waɪndz] [bɔːr] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] [wɜːrdz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][seɪlz] .

the	South	winds	bore	away	her	unavailing	words	together	with	his	sails	.
这	南	风	钻孔	离开	她	徒劳无功	字	一起	和	他的	帆	.

南风带着她无力的话语和他的风帆一起消散了。

[ˈsəːsi][wʌz; wəz] [ɪnˈfleɪmd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wʌntɪd] [aːts] ;

Circe	was	inflamed	,	and	had	recourse	to	her	wonted	arts	;
瑟茜	曾是	发炎的	,	和	有	追索权	到	她	惯常	艺术	;

喀耳刻怒不可遏，使出了她惯用的伎俩；

[ænd; ənd] [stɪl] [baɪ][ðem; ðəm][hɜːr; hər] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈmɪnɪʃt] .

and	still	by	them	her	passion	was	not	diminished	.
和	仍然	经过	他们	她	热情	曾是	不是	减少	.

即便如此，她的热情也丝毫未减。

[kʌm] , [ðen] , [huːˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ðæt] [rɪˈkwaɪər][eɪd][frʌm; frəm][maɪ] [skɪl] ,

Come	,	then	,	whoever	you	are	,	that	require	aid	from	my	skill	,
来	,	然后	,	谁	你	是	,	那	要求	援助	从	我的	技能	,

那么，无论你是谁，只要你需要我的帮助，就来吧。

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [bɪˈliːf] [ɪn] [ˈspɛlz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] .

away	**with**	**all**	**belief**	**in**	**spells**	**and**	**charms**	**.**
离开	和	全部	信仰	在	咒语	和	魅力	.

摒弃一切对咒语和符咒的信仰。

[ɪf] [sʌm; səm] [ˈweɪti] [ˈriːz(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,

If	**some**	**weighty**	**reason**	**shall**	**detain**	**you**	**in**	**the**	**City**	**mistress**	**of**	**the**	**world**	**,**
如果	一些	重	原因	将	扣留	你	在	这	城市	情妇	的	这	世界	,

如果某些重大原因使您滞留在世界之都，

[hɪr] [wʌt] [ɪz] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .

hear	**what**	**is**	**my**	**advice**	**in**	**the**	**City**	**.**
听到	什么	是	我的	建议	在	这	城市	.

听听我对这座城市的建议。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [best] [əˈsɜːrtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbətiz] [huː] [bəːsts] [ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] [ðæt] [gɔːl] [hɪz; ɪz]

He	**is**	**the**	**best**	**assertor**	**of**	**his**	**liberties**	**who**	**bursts**	**the**	**chains**	**that**	**gall**	**his**
他	是	这	最好的	断言器	的	他的	自由	WHO	爆发	这	链条	那	瘿	他的

[brest] ,

breast	**,**
胸部	,

他是捍卫自由的最佳人选，他挣脱了束缚他心灵的枷锁。

[ænd; ənd] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] [siːsiz] [tuː; tə] [griːv] .

and	**once**	**for**	**all**	**ceases**	**to**	**grieve**	**.**
和	一次	为了	全部	停止	到	悲伤	.

并且从此不再悲伤。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˈiːv(ə)n] [aɪ] [maɪˈself] [wɪl] [ədˈmaɪər] [hɪm; ɪm] ,

If	**any**	**one**	**has**	**so**	**much**	**courage**	**,**	**even**	**I**	**myself**	**will**	**admire**	**him**	**,**
如果	任何	一	有	所以	很多	勇气	,	甚至	我	我	将要	钦佩	他	,

如果有人拥有如此勇气，连我都会钦佩他。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , " [ðɪs] [mæn] [stændz] [ɪn] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˌædməˈnɪʃənz] .

and	**I**	**shall**	**say**	**,**	**"**	**This**	**man**	**stands**	**in**	**no**	**need**	**of**	**my**	**admonitions**	**.**
和	我	将	说	,	"	这	男人	站立	在	不	需要	的	我的	告诫	.

我会说："这个人不需要我的劝诫。"

" [juː; jʊ] [huː] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɑːr; ər] [ˈlɜːrnɪŋ] [haʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ] [ˈɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

"	**You**	**who**	**with**	**difficulty**	**are**	**learning**	**how**	**not**	**to**	**love**	**the**	**object**	**which**	**you**
"	你	WHO	和	困难	是	学习	如何	不是	到	爱	这	目的	哪个	你

[lʌv] ;

love	**;**
爱	;

"你们正在努力学习如何不去爱你们所爱的人；

[huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈeɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪl] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] ,

who	**are**	**not**	**able**	**,**	**and**	**still**	**would**	**wish**	**to**	**be**	**able**	**,**
WHO	是	不是	有能力的	,	和	仍然	会	希望	到	是	有能力的	,

那些无法做到，但仍然希望能够做到的人，

[wɪl] [rɪˈkwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˌem ˈiː] .

will	**require**	**to**	**be**	**instructed**	**by**	**me**	**.**
将要	要求	到	是	指示	经过	我	.

需要我的指导。

[fʊl] [ɔːft] [rɪˈkɔːl] [tuː; tə] [jʊr; jər] [rɪˈmembrəns] [ðə; ðɪ] [diːdz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pərˈfɪdiəs] [fer] [wʌn] ,

Full	**oft**	**recall**	**to**	**your**	**remembrance**	**the**	**deeds**	**of**	**the**	**perfidious**	**fair**	**one**	**,**
满的	经常	记起	到	你的	纪念	这	契约	的	这	背信弃义	公平的	一	,

时常想起那位背信弃义的美丽女子的所作所为，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɔːl][jʊr; jər] [lɔːsɪz] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] . -

and	place	all	your	losses	before	your	eyes	.	'
和	地方	全部	你的	损失	前	你的	眼睛	.	-

把所有的损失都摆在眼前。

[seɪ] , " [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪn] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kiːp] ; [ænd; ənd] [nɑːt]['kɑːntent] [wɪð; wɪθ]

Say	,	"	This	thing	and	that	of	mine	does	she	keep	;	and	not	content	with
说	,	"	这	事物	和	那	的	矿	做	她	保持	;	和	不是	内容	和

[ðæt] [ˌspoʊliˈeɪʃ(ə)n] ,

that	spoliation	,
那	掠夺	,

你说："她把我的东西都占为己有；而且还不满足于这种掠夺，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][pʊt][ʌp][fɔːr; fər] [seɪl] - [maɪ] [pəˈtɜːrnl] [hoʊm] .

she	has	put	up	for	sale	1227	my	paternal	home	.
她	有	放	向上	为了	销售	-	我的	父系	家	.

她把我的祖宅（1227号）挂牌出售了。

[ðʌs] [dɪd][ʃiː; ʃi] [swer] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ðʌs] ['hævɪŋ] [swɔːrn] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] .

Thus	did	she	swear	to	me	;	thus	having	sworn	,	did	she	deceive	me	.
因此	做过	她	发誓	到	我	;	因此	拥有	宣誓	,	做过	她	欺骗	我	.

她就这样向我发誓；发誓之后，她又欺骗了我。

[haʊ] [ɔːft][hæz; həz][ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [dɔːz] !

How	oft	has	she	suffered	me	to	be	before	her	doors	!
如何	经常	有	她	遭受	我	到	是	前	她	门	!

她让我多少次出现在她的门前！

[ʃiː; ʃi][hɜːrˈself] [lʌvz] ['ʌðər] [men] ; [baɪ][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi] [ləʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .

She	herself	loves	other	men	;	by	me	she	loathes	to	be	loved	.
她	她自己	爱	其他	男人	;	经过	我	她	厌恶	到	是	喜爱	.

她自己爱着别的男人；她厌恶被我爱。

[sʌm; səm] ['hɔːkər] , - [əˈlæs] ! [inˈdʒɔiz] [ðoʊz] [naɪts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [grænt] [nɑːt][tuː; tə][maɪˈself] .

Some	hawker	,	1228	alas	!	enjoys	those	nights	which	she	grants	not	to	myself	.
一些	小贩	,	-	唉	!	享受	那些	夜晚	哪个	她	拨款	不是	到	我	.

唉，某个小贩，1228！享受着她不赐予我的那些夜晚。

" [let] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [fərˈment] [θruːˈaʊt] [jʊr; jər][ɪnˈtaɪər] ['fiːlɪŋz] ;

"	Let	all	these	points	ferment	throughout	your	entire	feelings	;
"	让	全部	这些	积分	发酵	自始至终	你的	全部的	情怀	;

"让这些感受在你所有的情绪中慢慢发酵；

[rɪˈpiːt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [hens] [siːk] [ðə; ði][fɜːrst][dʒəːmz][ʌv; əv][jʊr; jər] [heɪt] .

repeat	them	over	and	over	hence	seek	the	first	germs	of	your	hate	.
重复	他们	超过	和	超过	因此	寻找	这	第一的	细菌	的	你的	恨	.

反复重复，从而找到仇恨的最初萌芽。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['iːv(ə)n] ['eləkwənt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] !

And	would	that	you	could	be	even	eloquent	upon	them	!
和	会	那	你	可以	是	甚至	雄辩	之上	他们	!

但愿您也能对它们侃侃而谈！

[duː] - [juː; jʊ]['oʊnli] [griːv] ; [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [əˈkɔːrd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['fluːənt] .

Do	'	you	only	grieve	;	of	your	own	accord	you	will	be	fluent	.
做	-	你	仅有的	悲伤	;	的	你的	自己的	符合	你	将要	是	流利	.

你只需悲伤；你自然会变得流利。

[maɪ] [əˈtenʃnz] [wɜːr; wər] ['leɪtli] [peɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fer] [wʌn] ;

My	attentions	were	lately	paid	to	a	certain	fair	one	;
我的	注意	是	最近	有薪酬的	到	一个	肯定	公平的	一	;

最近，我的注意力都集中在一位美丽的女子身上；

[tuː; tə][maɪ] ['pæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['feɪvərəbli] [dɪ'spoʊzd] .

to	my	passion	she	was	not	favourably	disposed	.
到	我的	热情	她	曾是	不是	有利	处置	.

她对我的爱好并不感冒。

[sɪk] , [laɪk] [ˌpoʊdə'lɪriəs] , - [aɪ] [kjʊr] [maɪ'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːpər] [hɜːrb] ,

Sick	,	like	Podalirius	,	1229	I	cured	myself	with	the	proper	herbs	,
生病的	,	喜欢	波达利留斯	,	-	我	治愈	我	和	这	恰当的	草药	,

像波达利里乌斯一样生病了，1229年，我用合适的草药治好了自己。

[ænd; ənd] ([aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː]) [ðoʊ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm] , [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] .

and	(	I	confess	it	)	though	a	physician	,	to	my	shame	,	I	was	sick	.
和	(	我	承认	它	)	尽管	一个	医生	,	到	我的	耻辱	,	我	曾是	生病的	.

（我承认）虽然我是一名医生，但令我羞愧的是，我生病了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]['evər] ['dwelɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] ;

It	did	me	good	to	be	ever	dwelling	upon	the	failings	of	my	mistress	;
它	做过	我	好的	到	是	曾经	住宅	之上	这	缺点	的	我的	情妇	;

我一直耿耿于怀女主人的缺点，这对我很有好处；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [dʌn] , ['ɔːf(ə)n] [pruːvd] ['hoʊlsəm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	that	,	when	done	,	often	proved	wholesome	for	me	.
和	那	,	什么时候	完毕	,	经常	已证实	健康	为了	我	.

这样做，往往对我有益。

" [haʊ] [ɪl] [fɔːrmd] , " [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [ɑːr; ər][ðə; ði][legz][ʌv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] !

"	How	ill	formed	,	"	I	used	to	say	,	"	are	the	legs	of	my	mistress	!
"	如何	患病的	形成	,	"	我	用过的	到	说	,	"	是	这	腿	的	我的	情妇	!

"我情妇的腿真丑！"我以前常这样说。

" [ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] .

"	and	yet	,	to	confess	the	truth	,	they	were	not	.
"	和	然而	,	到	承认	这	真相	,	他们	是	不是	.

"然而，坦白地说，他们并非如此。"

" [haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] !

"	How	far	from	beautiful	are	the	arms	of	my	mistress	!
"	如何	远的	从	美丽的	是	这	武器	的	我的	情妇	!

"我的女主人的手臂与美丽相去甚远！"

" [ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	and	yet	,	to	confess	the	truth	,	they	were	.
"	和	然而	,	到	承认	这	真相	,	他们	是	.

"然而，坦白地说，他们确实是。"

" [haʊ] [ʃɔːrt] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	How	short	she	is	!
"	如何	短的	她	是	!

她个子好矮啊！

" [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ; " [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][beg][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvər] ?

"	and	yet	she	was	not	;	"	How	much	does	she	beg	of	her	lover	?
"	和	然而	她	曾是	不是	;	"	如何	很多	做	她	求	的	她	情人	?

"然而她却不是；"她向她的情人乞求了多少？

" [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'roʊz][ðə; ði] ['gretɪst] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ]['heɪtrɪd] .

"	From	that	arose	the	greatest	cause	of	my	hatred	.
"	从	那	出现	这	最	原因	的	我的	仇恨	.

"由此产生了我最大的仇恨。"

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [tuː] , [nɪr] [ə'kɪn][tuː; tə][bæd][wʌnz] ;

There	are	good	qualities	,	too	,	near	akin	to	bad	ones	;
那里	是	好的	品质	,	也	,	靠近	类似的	到	坏的	一个	;

它也有一些优点，与缺点几乎不相上下；

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

by	reason	of	confounding	one	for	the	other	,
经过	原因	的	混淆	一	为了	这	其他	,

由于将二者混淆，

- [ə; eɪ]['vɜːrtʃuː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɔːrn] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][vaɪs] .

1230	a	virtue	has	often	borne	the	blame	for	a	vice	.
-	一个	美德	有	经常	出生	这	责备	为了	一个	副	.

1230 美德常常为恶习承担责任。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [dɪ'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [wʌn] ,

So	far	as	you	can	,	depreciate	the	endowments	of	the	fair	one	,
所以	远的	作为	你	能	,	贬值	这	捐赠基金	的	这	公平的	一	,

尽可能地降低公平一方的禀赋，

[ænd; ənd][ɪm'poʊz][ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] [laɪn] [ðæt] ['seprəts] [gʊd]

and	impose	upon	your	own	judgment	by	the	narrow	line	that	separates	good
和	强加	之上	你的	自己的	判断	经过	这	狭窄的	线	那	分离	好的

[frʌm; frəm][bæd] .

from	bad	.
从	坏的	.

并以区分善恶的狭窄界限来约束自己的判断。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˌɑːmbɔːm'pwɑːŋ] , [let][hɜːr; hər][biː; bi] [kɔːld] ['flæbi] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['swɔːrðiː] , [blæk] .

If	she	is	embonpoint	,	let	her	be	called	flabby	,	if	she	is	swarthy	,	black	.
如果	她	是	凸点	,	让	她	是	称为	松弛	,	如果	她	是	黝黑的	,	黑色的	.

如果她身材丰满，就叫她肥胖；如果她肤色黝黑，就叫她黑色。

['liːnnəs] [meɪ] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [hɜːr; hər]['slendər][fɔːrm] .

Leanness	may	be	charged	against	her	slender	form	.
瘦弱	可能	是	带电	反对	她	苗条	形式	.

她纤细的身材或许会被人诟病为过于瘦弱。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [huː] [ɪz][nɑːt] [kɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [prə'naʊnst] [boʊld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'skriːt] ,

She	,	too	,	who	is	not	coy	may	be	pronounced	bold	;	and	if	she	is	discreet	,
她	,	也	,	WHO	是	不是	害羞	可能	是	发音	大胆的	;	和	如果	她	是	慎重	,

她若不羞涩，也可被称为大胆；而若谨慎，

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [pruːd] .

she	may	be	pronounced	a	prude	.
她	可能	是	发音	一个	伪善	.

她可能会被认为是个保守的人。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [wət'evər] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , ['evər][biː; bi] [en'triːtɪŋ]

Besides	,	in	whatever	accomplishment	your	mistress	is	deficient	,	ever	be	entreating
除了	,	在	任何	成就	你的	情妇	是	不足	,	曾经	是	恳求

[hɜːr; hər] , [ɪn] [ˌkɑːmplɪ'mentri] ['æksənts] ,

her	,	in	complimentary	accents	,
她	,	在	免费	口音	,

此外，无论你的女主人在哪方面有所欠缺，都要用恭维的语气恳求她。

[tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .

to	turn	her	attention	to	the	same	.
到	转动	她	注意力	到	这	相同的	.

让她把注意力转移到同样的事情上。

[ɪf] ['eni] ['dæmzl] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [rɪ'kwest] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sɪŋ] ;

If	any	damsel	is	without	a	voice	,	request	her	to	sing	;
如果	任何	闺女	是	没有	一个	嗓音	,	要求	她	到	唱歌	;

如果哪个少女不会说话，就请她唱歌；

[ɪf] ['eni] [fer] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər][hændz] - [wɪð; wɪθ] ['greɪsflnəs] ,

if	any	fair	one	does	not	know	how	to	move	her	hands	1231	with	gracefulness	,
如果	任何	公平的	一	做	不是	知道	如何	到	移动	她	双手	-	和	优美	,

如果一个美丽的女子不知道如何优雅地挥动她的双手，1231

[meɪk] [hɜːr; hər] [dæns] .

make	her	dance	.
制作	她	舞蹈	.

让她跳舞。

[ɪz][ʃiː; ʃi] - [ɪn][hɜːr; hər]['læŋgwɪdʒ] , [meɪk] [hɜːr; hər] [tɔːk] ['friːkwəntli] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

Is	she	imeouth	in	her	language	,	make	her	talk	frequently	to	you	;
是	她	-	在	她	语言	,	制作	她	讲话	频繁地	到	你	;

如果她语言表达能力强，就让她经常和你说话；

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] [lɜːrnt] [haʊ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] , [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪər] .

has	she	not	learnt	how	to	touch	the	strings	,	call	for	the	lyre	.
有	她	不是	学会了	如何	到	触碰	这	字符串	,	称呼	为了	这	竖琴	.

她难道还没学会如何拨动琴弦，召唤竖琴吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [wɔːk] ['hevɪli] , [meɪk] [hɜːr; hər] [wɔːk] ; [dʌz] [ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['bʊzəm] ['kʌvər] [ɔːl][hɜːr; hər]

Does	she	walk	heavily	,	make	her	walk	;	does	a	swelling	bosom	cover	all	her
做	她	走	重度	,	制作	她	走	;	做	一个	肿胀	怀	覆盖	全部	她

[brest] ,

breast	,
胸部	,

她走路沉重吗？让她走走；她肿胀的乳房是否遮盖了她的整个胸部?

[let][noʊ] ['stʌməkər] - [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

let	no	stomacher	1232	conceal	it	.
让	不	胸罩	-	隐藏	它	.

让任何胸罩 1232 都掩盖它。

[ɪf] [hɜːr; hər] [tiːθ] [ɑːr; ər][bæd] , [tel] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [læf] [æt; ət] :

If	her	teeth	are	bad	,	tell	her	something	for	her	to	laugh	at	:
如果	她	牙齿	是	坏的	,	告诉	她	某物	为了	她	到	笑	在	:

如果她的牙齿不好，就跟她说些让她开心的事:

[ɪz][ʃiː; ʃi]['tendər] - [aɪd] , [rɪ'leɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wiːp] [æt; ət] .

is	she	tender	-	eyed	,	relate	something	for	her	to	weep	at	.
是	她	投标	-	眼睛	,	涉及	某物	为了	她	到	哭泣	在	.

如果她眼神柔弱，那就讲些让她哭泣的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz] , [tuː] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] ,

It	will	be	of	use	,	too	,	for	you	,	early	in	the	morning	suddenly	,
它	将要	是	的	使用	,	也	,	为了	你	,	早期的	在	这	早晨	突然	,

它对你来说，清晨突然间也会派上用场。

[tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər]['heɪsti] [steps] [tɔːrdz] [jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [drest] [fɔːr; fər][noʊ]

to	turn	your	hasty	steps	towards	your	mistress	,	when	she	has	dressed	for	no
到	转动	你的	仓促	步骤	向	你的	情妇	,	什么时候	她	有	穿着	为了	不

[wʌn] .

one	.
一	.

当你的女主人衣着打扮却无人迎接时，你急忙转身走向她。

[baɪ] [dres] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ɪn'tʃæntɪd] ; [baɪ]['dʒɛmz][ænd; ənd][goʊld][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'siːld] ;

By	dress	are	we	enchanted	;	by	gems	and	gold	all	things	are	concealed	;
经过	裙子	是	我们	迷人的	;	经过	宝石	和	金子	全部	事物	是	暗	;

我们因衣着而着迷；珠宝和黄金掩盖一切;

[ðə; ði] [fer] [wʌn][hɜːr'self][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['veri] ['traɪflɪŋ][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr'self] .

the	fair	one	herself	is	but	a	very	trifling	part	of	herself	.
这	公平的	一	她自己	是	但	一个	非常	琐事	部分	的	她自己	.

美丽的女子本身只不过是她自身微不足道的一部分。

['ɔːf(ə)n] , [ə'mɪd]['ɑːbdʒekts][soʊ] ['meni] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] .

Often	,	amid	objects	so	many	,	you	may	inquire	what	it	is	that	you	love	.
经常	,	之中	对象	所以	许多	,	你	可能	查询	什么	它	是	那	你	爱	.

面对如此众多的事物，你常常会问自己，你究竟爱的是什么。

[baɪ] [ðɪs] - [dʌz] [lʌv] , [ə'mɪd][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪ] .

By	this	Ægis	1233	does	Love	,	amid	his	riches	,	deceive	the	eye	.
经过	这	艾吉斯	-	做	爱	,	之中	他的	财富	,	欺骗	这	眼睛	.

埃吉斯 1233 用爱，在他的财富中欺骗眼睛。

[kʌm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ; [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] [jɔːr'self] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] [ˌʌn'ɑːrmd] ; [tuː; tə][hɜːr; hər]

Come	unexpectedly	;	in	safety	to	yourself	you	will	find	her	unarmed	;	to	her
来	不料	;	在	安全	到	你自己	你	将要	寻找	她	徒手	;	到	她

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

misfortune	,
不幸	,

出其不意地到来；在你安全的情况下，你会发现她手无寸铁；不幸的是，

[θruː] [hɜːr; hər] [oʊn] ['feɪlɪŋz] [wɪl] [ʃiː; ʃi][fɔːl] .

through	her	own	failings	will	she	fall	.
通过	她	自己的	缺点	将要	她	落下	.

她将因自身的过错而陨落。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːsept] ,

Still	,	it	is	not	safe	to	trust	too	much	to	this	precept	,
仍然	,	它	是	不是	安全的	到	相信	也	很多	到	这	戒律	,

然而，过分依赖这条准则是不安全的。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɑːrt][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][fɔːrm]['kæptəˌveɪts] ['meni] .

for	without	the	resources	of	art	a	graceful	form	captivates	many	.
为了	没有	这	资源	的	艺术	一个	优美	形式	引人入胜	许多	.

即使没有艺术的媒介，优美的外形也能吸引许多人。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [tuː] , [wen] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['smiəriŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	the	moment	,	too	,	when	she	shall	be	smearing	her	face	with	the
在	这	片刻	,	也	,	什么时候	她	将	是	涂抹	她	脸	和	这

[kɑːz'metɪks][leɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

cosmetics	laid	on	it	,
化妆品	铺设	在	它	,

就在此时，当她把化妆品涂抹在脸上时，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][dəunt][let] [ʃeɪm] [prɪ'vent]

you	may	come	in	the	presence	of	your	mistress	,	and	don't	let	shame	prevent
你	可能	来	在	这	在场	的	你的	情妇	,	和	不	让	耻辱	防止

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你可以带着你的女主人前来，不要因为羞耻而止步。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðer; ðər][bɑːksɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌlərz] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ; [ænd; ənd][juː; jʊ]

You	will	find	there	boxes	,	and	a	thousand	colours	of	objects	;	and	you
你	将要	寻找	那里	盒子	,	和	一个	千	颜色	的	对象	;	和	你

[wɪl] [siː] - ,

will	see	cesypum	,
将要	看	-	,

你会在那里发现各种盒子，以及成千上万种颜色的物品；你还会看到西西里树皮，

[ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] , - ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['hiːtɪd]

the	ointment	of	the	fleece	,	1234	trickling	down	and	flowing	upon	her	heated
这	软膏	的	这	羊毛	,	-	涓涓细流	向下	和	流动	之上	她	加热

['bʊzəm] .

bosom	.
怀	.

羊毛膏，1234 顺着她滚烫的胸膛缓缓流淌。

[ðiːz] [drʌgz] , ['fɪniːəs] , [smel] [laɪk] [ðaɪ] [teiblz] ;

These	drugs	,	Phineus	,	smell	like	thy	tables	;
这些	药物	,	菲纽斯	,	闻	喜欢	你的	表格	;

菲纽斯，这些药闻起来像你的桌子；

- [nɑːt][wʌns]['oʊnli][hæz; həz] ['sɪknəs] [bɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['stʌmək] .

1235	not	once	only	has	sickness	been	caused	by	this	to	my	stomach	.
-	不是	一次	仅有的	有	疾病	到过	导致	经过	这	到	我的	胃	.

1235 这不仅一次让我感到胃部不适。

[naʊ] [wɪl] [aɪ][dɪs'kloʊz][tuː; tə][juː; jʊ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv][jʊr; jər]

Now	will	I	disclose	to	you	,	what	should	be	done	in	the	moments	of	your
现在	将要	我	透露	到	你	,	什么	应该	是	完毕	在	这	时刻	的	你的

['trænspɔːrt] ;

transport	;
运输	;

现在我将告诉你们，在你们被运送的那一刻应该做什么；

[frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər][mʌst; məst] [lʌv] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .

from	every	quarter	must	love	be	put	to	flight	.
从	每一个	四分之一	必须	爱	是	放	到	航班	.

来自四面八方的爱都必须被驱散。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ;

Many	of	them	,	indeed	,	I	am	ashamed	to	mention	;
许多	的	他们	,	的确	,	我	是	羞愧	到	提到	;

的确，其中许多人我都羞于提及；

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [kən'siːv] [ɪn][jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][laɪz][ɪn][maɪ][wɜːrdz] .

but	do	you	conceive	in	your	imagination	even	more	than	lies	in	my	words	.
但	做	你	构想	在	你的	想像力	甚至	更多的	比	谎言	在	我的	字	.

但是，在你的想象中，我话语中的谎言是否比真相还要多？

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [leɪt] , ['sɜːrt(ə)n]['pɜːsənz][hæv; həv] [bɪn] ['bleɪmɪŋ] [maɪ] ['triːtiziz] ,

For	,	of	late	,	certain	persons	have	been	blaming	my	treatises	,
为了	,	的	晚的	,	肯定	人	有	到过	指责	我的	论文	,

因为近来有些人一直在指责我的论文，

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] [huːm] [maɪ][mjuːz][ɪz]['wɑːntən] .

in	the	opinion	of	whom	my	Muse	is	wanton	.
在	这	观点	的	谁	我的	沉思	是	放肆	.

在我看来，我的缪斯女神放荡不羁。

[ɪf] [aɪ]['oʊnli] [pliːz] , [ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['selɪbreɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər] ,

If	I	only	please	,	and	so	long	as	I	am	celebrated	all	the	world	over	,
如果	我	仅有的	请	,	和	所以	长的	作为	我	是	著名	全部	这	世界	超过	,

只要我愿意，只要我能被全世界所颂扬，

[let] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [ðæt] [ə'tæk] [maɪ][wɜːrk][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

let	this	person	or	that	attack	my	work	just	as	he	likes	.
让	这	人	或者	那	攻击	我的	工作	只是	作为	他	点赞	.

就让这个人或那个人随意攻击我的作品吧。

['envi] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['maɪti] ['hoʊmər] ; [hu:'evər] [ðaʊ] [ɑ:rt] , [frʌm; frəm]

Envy	**detracts**	**from**	**the**	**genius**	**of**	**mighty**	**Homer**	**;**	**whoever**	**thou**	**art**	**,**	**from**
嫉妒	减损	从	这	天才	的	强大的	荷马	;	谁	你	艺术	,	从

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

嫉妒会削弱伟大的荷马的才华；无论你是谁，都不要妄自揣测他。

['zoʊɪləs] , - [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'raɪv] [ðaɪ] [feɪm] .

Zoilus	**,**	**1236**	**dost**	**thou**	**derive**	**thy**	**fame**	**.**
佐伊勒斯	,	-	朋友	你	派生	你的	名声	.

Zoilus，1236 你获得了你的名声。

[ˌsækrə'lɪdʒəs] [hændz][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['mæŋgld] [ðaɪ]['poʊəmz] , - [ðaʊ] ,

Sacrilegious	**hands**	**have**	**also**	**mangled**	**thy**	**poems**	**,**	**1237**	**thou**	**,**
亵渎神明	双手	有	还	残缺不全	你的	诗歌	,	-	你	,

亵渎神灵的手也毁坏了你的诗篇，1237 你啊，

['ʌndər] [hu:z] ['gaɪd(ə)ns] [trɔɪ] [brɔ:t] ['hɪðər] [hɜ:r; hər] ['kɔŋkəd] [di'vinitiz] .

under	**whose**	**guidance**	**Troy**	**brought**	**hither**	**her**	**conquered**	**Divinities**	**.**
在下面	谁	指导	特洛伊	带来	这里	她	征服	神祇	.

在他的指导下，特洛伊将征服的神祇带到了这里。

['envi] [teɪks] [ə; eɪ]['lɔ:fti] [flaɪt] ; [ɑ:n] [haɪ] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [swi:p] [ə'lɔ:ŋ] ;

Envy	**takes**	**a**	**lofty**	**flight**	**;**	**on**	**high**	**the**	**breezes**	**sweep**	**along**	**;**
嫉妒	需要	一个	高远	航班	;	在	高的	这	微风	扫	沿着	;

嫉妒飞向高处；高空微风拂过；

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hə:ld] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][dʒoʊv] [teɪk] [ə; eɪ]['lɔ:fti][reɪndʒ] .

the	**lightnings**	**hurled**	**by**	**the**	**right**	**hand**	**of**	**Jove**	**take**	**a**	**lofty**	**range**	**.**
这	闪电	投掷	经过	这	正确的	手	的	朱庇特	拿	一个	高远	范围	.

宙斯右手掷出的闪电射程极远。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [hu:m] [maɪ] ['fri:dəm] [ə'fendz] , [rɪ'kwaɪər] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

But	**you**	**,**	**whoever**	**you**	**are**	**,**	**whom**	**my**	**freedom**	**offends**	**,**	**require**	**,**	**if**	**you**	**are**
但	你	,	谁	你	是	,	谁	我的	自由	冒犯	,	要求	,	如果	你	是

[waɪz] ,

wise	**,**
明智的	,

但是，无论你是谁，我的自由冒犯了你，如果你明智的话，就要求你：

[i:tʃ] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ɪts]['prɑ:pər] ['nʌmbərz] .

each	**subject**	**for**	**its**	**proper**	**numbers**	**.**
每个	主题	为了	它是	恰当的	数字	.

每个科目都有其相应的数量。

- [boʊld] ['wɔ:rfer] [di'laits] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['meʒər] .

1238	**Bold**	**warfare**	**delights**	**to**	**be**	**related**	**in**	**the**	**Mæonian**	**measure**	**.**
-	大胆的	战争	美味	到	是	有关的	在	这	-	措施	.

1238 勇敢的战争令人愉悦，可以用梅奥尼亚的尺度来描述。

[wʌt] [pleɪs] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][ðer; ðər][fɔ:r; fər]['dʒent(ə)l] ['dæliəns] ?

What	**place**	**can**	**there**	**be**	**there**	**for**	**gentle**	**dalliance**	**?**
什么	地方	能	那里	是	那里	为了	温和的	调戏	?

那里哪有地方适合轻佻的调情呢?

[ðə; ði] [trə'dʒi:diən] [spi:k] [ɪn]['lɔ:fti] [toʊnz] ; ['æŋgər] [bi'fits] [ðə; ði]['bʌskɪn] [ʌv; əv]['trædʒədi] ;

The	**Tragedians**	**speak**	**in**	**lofty**	**tones**	**;**	**anger**	**befits**	**the**	**buskin**	**of**	**Tragedy**	**;**
这	悲剧人物	说话	在	高远	音调	;	愤怒	适合	这	悲剧	的	悲剧	;

悲剧演员用高亢的语调说话；愤怒与悲剧的短靴相称；

[ðə; ði] [sɑːk] [ʌv; əv] ['kɑːmədi] - [mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] ['evri] -

the	sock	of	Comedy	1239	must	be	furnished	from	the	manners	of	every	-
这	短袜	的	喜剧	-	必须	是	提供	从	这	礼仪	的	每一个	-

[deɪ] [laɪf] .

day	life	.
天	生活	.

喜剧 1239 的袜子必须从日常生活的礼仪中提供。

[ðə; ði] [friː] [aɪ'æmbɪk] ['meʒər] [meɪ] [biː; bi] [lɔːntʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][foʊ] ; ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

The	free	Iambic	measure	may	be	launched	against	the	hostile	foe	;	whether	it
这	自由的	抑扬格	措施	可能	是	发射	反对	这	敌对的	敌人	;	无论	它

[biː; bi]['ræpɪd] ,

be	rapid	,
是	迅速的	,

自由抑扬格的策略可以用来对抗敌对势力；无论它是快速的，

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][dræg][ɑːn][ɪts] [fʊt] - [æt; ət][ɪts][kloʊz] .

or	whether	it	drag	on	its	foot	1240	at	its	close	.
或者	无论	它	拖	在	它是	脚	-	在	它是	关闭	.

或者它在结束时是否拖着脚 1240。

[sɔːft]['elədʒi][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kwivəz] ,

Soft	Elegy	should	sing	of	the	Loves	with	their	quivers	,
柔软的	挽歌	应该	唱歌	的	这	爱	和	他们的	箭筒	,

柔和的挽歌应该歌颂那些颤抖的爱情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spraɪtli] ['mɪstrəs] [ɔːt] [tuː; tə][spɔːrt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	the	sprightly	mistress	ought	to	sport	according	to	her	own	inclination	.
和	这	轻快的	情妇	应该	到	运动	根据	到	她	自己的	倾角	.

而这位活泼的女主人应该按照自己的喜好去玩耍。

[ə'kɪliːz] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [kə'lɪməkəs] ; [saɪ'dɪpi] -

Achilles	is	not	to	be	celebrated	in	the	numbers	of	Callimachus	;	Cydippe	1241
阿喀琉斯	是	不是	到	是	著名	在	这	数字	的	卡利马科斯	;	西迪佩	-

[biˈlɔŋz] [nɑːt] ,

belongs	not	,
属于	不是	,

阿喀琉斯不应以卡利马科斯的歌谣来歌颂；库迪佩1241也不属于这一类。

['hoʊmər] , [tuː; tə][ðaɪ] [sɔːŋ] .

Homer	,	to	thy	song	.
荷马	,	到	你的	歌曲	.

荷马，愿你歌声响起。

[huː] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] ['tɑːi(ː)z] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [æn'drɑːməki] ? -

Who	could	endure	Thais	performing	the	part	of	Andromache	?	1242
WHO	可以	忍受	泰国人	表演	这	部分	的	安德洛玛刻	?	-

谁能忍受泰国人扮演安德洛玛刻这个角色？1242

[ɪf] ['eni] [wʌn][wɜːr; wər][tuː; tə][ækt]['tɑːi(ː)z][ɪn][ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv] [æn'drɑːməki] ,

If	any	one	were	to	act	Thais	in	the	tones	of	Andromache	,
如果	任何	一	是	到	行为	泰国人	在	这	音调	的	安德洛玛刻	,

如果有人要用安德洛玛刻的语气来扮演泰国人，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

he	would	be	making	a	mistake	.
他	会	是	制作	一个	错误	.

他会犯错的。

['tɑːi(ː)z] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] [pɜːrs] ; ['laɪs(ə)ns] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Thais	belongs	to	my	purse	;	licence	unrestrained	belongs	to	me	.
泰国人	属于	到	我的	钱包	;	执照	不受约束的	属于	到	我	.

泰国的钱都在我的钱包里；不受限制的驾照属于我。

[nɔːt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪˈleɪ] [ʌv; əv] [ˈtʃæstəti] ; [ˈtɑːi(ː)z] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ]
Nought **have** **I** **to** **do** **with** **the** **fillet** **of** **chastity** **;** **Thais** **belongs** **to** **my**
零 有 我 到 做 和 这 鱼片 的 贞洁 ; 泰国人 属于 到 我的
[pərˈsuːt] .
pursuit **.**
追逐 .

我与贞洁的束缚毫无关系；泰伊丝属于我的追求。

[ɪf] [maɪ][mjuːz][ɪz] [bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪv] [ˈsʌbdʒekt] , [aɪ][hæv; həv] [ˈkɔŋkəd] ,
If **my** **Muse** **is** **befitting** **a** **sportive** **subject** **,** **I** **have** **conquered** **,**
如果 我的 沉思 是 合适 一个 运动型 主题 , 我 有 征服 ,

如果我的缪斯女神适合描绘体育题材，那么我已经征服了她。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] [tʃɑːrdʒ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [əˈkjuːzd] .
and **on** **a** **false** **charge** **she** **has** **been** **accused** **.**
和 在 一个 错误的 收费 她 有 到过 被告 .

她被诬告。

[bɜːrst] [ðaɪˈself] , [ˈnɔːɪŋ] [ˈenvi] ; [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [geɪnd] [greɪt] [feɪm] ; - [twɪl] [biː; bi] [stɪl] [ˈgreɪtər] ,
Burst **thyself** **,** **gnawing** **Envy** **;** **now** **have** **I** **gained** **great** **fame** **;** **'** **twill** **be** **still** **greater** **,**
爆裂 你自己 , 啃咬 嫉妒 ; 现在 有 我 获得 伟大的 名声 ; - 斜纹布 是 仍然 更大的 ,

嫉妒啊，你这啃噬灵魂的恶魔，终将破灭吧！如今我已名声大噪，未来还将更加辉煌。

[let][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][proʊˈsiːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][steps][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kəˈmenst] .
let **it** **only** **proceed** **with** **the** **steps** **with** **which** **it** **has** **commenced** **.**
让 它 仅有的 继续 和 这 步骤 和 哪个 它 有 开始 .

就让它按照已经开始的步骤继续进行吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [tuː] [greɪt] [heɪst] ; [let][ˌem ˈiː][ˈoʊnli][lɪv; laɪv] ,
But **you** **are** **making** **too** **great** **haste** **;** **let** **me** **only** **live** **,**
但 你 是 制作 也 伟大的 匆忙 ; 让 我 仅有的 居住 ,

但你操之过急了；就让我活着吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] ; [maɪ] [ɪnˈtenʃən] , [tuː] , [ɪmˈbreɪs] [fʊl] [ˈmeni]
you **shall** **have** **more** **to** **complain** **of** **;** **my** **intentions** **,** **too** **,** **embrace** **full** **many**
你 将 有 更多的 到 抱怨 的 ; 我的 意图 , 也 , 拥抱 满的 许多
[ə; eɪ][ˈpoʊəm] .
a **poem** **.**
一个 诗 .

你将有更多抱怨的理由；我的意图也包含着许多诗歌。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz] [ˌem ˈiː] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd][maɪ] [ziːl] [ɪnˈkriːsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈiːgərnəs] [fɔːr; fər]
For **it** **gives** **me** **delight** **,** **and** **my** **zeal** **increases** **with** **my** **eagerness** **for**
为了 它 给予 我 喜 , 和 我的 热情 增加 和 我的 渴望 为了
[feɪm] ;
fame **;**
名声 ;

因为它让我感到快乐，我对名声的渴望也使我的热情更加高涨；

[æt; ət][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsent] [ˈoʊnli][ɪz][maɪ] [stiːd] [naʊ] [ˈpæntɪŋ] .
at **the** **beginning** **of** **the** **ascent** **only** **is** **my** **steed** **now** **panting** **.**
在 这 开始 的 这 上升 仅有的 是 我的 骏马 现在 喘息 .

上山之初，我的坐骑就开始喘气了。

[ˈelədʒi] [əkˈnɔlidʒz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈdetɪd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l][ˈepɪk]
Elegy **acknowledges** **that** **to** **me** **she** **is** **as** **much** **indebted** **as** **is** **the** **noble** **Epic**
挽歌 承认 那 到 我 她 是 作为 很多 负债累累 作为 是 这 高贵 史诗
- [tuː; tə][ˈvəːdʒil] .
1243 **to** **Virgil** **.**
- 到 维吉尔 .

挽歌承认，她对我的感激之情，正如高贵的史诗 1243 对维吉尔的感激之情一样深厚。

[ðʌs] [fɑːr][duː][aɪ] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] ['envi] ; ['taɪt(ə)n] [ðə; ði][reɪnz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['vɪgər] ,

Thus	far	do	I	give	an	answer	to	Envy	;	tighten	the	reins	with	more	vigour	,
因此	远的	做	我	给	一个	回答	到	嫉妒	;	拧紧	这	缰绳	和	更多的	活力	,

以上就是我对嫉妒的回应：更加有力地勒紧缰绳。

[ænd; ənd] [spiːd] ['ɑːnwərd] , ['poʊət] , [ɪn][ðaɪ]['sɜːrk(ə)l] .

and	speed	onward	,	Poet	,	in	thy	circle	.
和	速度	向前	,	诗人	,	在	你的	圆圈	.

诗人啊，在你的圈子里疾驰吧。

['ergoʊ]['uːbi][kən'kjuːbɪtəs] , [et]['oʊpəs]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] - ;

Ergo	ubi	concubitus	,	et	opus	juvenile	petetur	;
因此	育碧	妾	,	等	作品	少年	-	;

Ergo ubi concubitus, et opus juvenile petetur;

[et]['proʊpiː] - ['tempərə] ['nɒktɪs] [ɪrʌnt] ;

Et	prope	promissæ	tempora	noctis	erunt	;
等	普罗普	-	时间	诺克提斯	erunt	;

Et prope promissæ tempora noctis erunt;

[gɔdiːə] [en iː] - , ['pliːnoʊ][ˌes 'aɪ] ['pɛkˌtɔri] - ,

Gaudia	ne	dominæ	,	pleno	si	pectore	sûmes	,
高迪亚	ne	-	,	普莱诺	是	胸	-	,

Gaudia ne dominæ, pleno si pectore sûmes,

[tiː] - : [ɪniːəz] - ['ænti] .

Te	capiant	:	ineas	quamlibet	ante	velim	.
特	-	:	INEAS	-	赌注	维利姆	.

Te capiant：ineas quamlibet ante velim。

- - , [ɪn][kweɪˌkwɑː]['tɪˌbiː]['primə] [və'lʌptəs]

Quamlibet	invenias	,	in	qua	tibi	prima	voluptas
-	-	,	在	qua	胫骨	普里玛	沃鲁普塔斯

Quamlibet invenias, in qua tibi prima voluptas

- : [ə; eɪ] - ['prɔksimə] - [ɜːrɪt] .

Desinat	:	a	primâ	proxima	segnis	erit	.
-	:	一个	-	近端	-	埃里特	.

Desinat: a primâ proxima segnis erit。

- ['viːnəs] - : - [səʊls] ,

Sustentata	Venus	gratissima	:	frigore	soles	,
-	金星	-	:	-	鞋底	,

Sustentata Venus gratissima：冰鞋底，

[soʊl] - : ['grɑːtə][fɪt]['ʌndə]['siːtiː] .

Sole	juvant	umbræ	:	grata	fit	unda	siti	.
唯一	-	阴影	:	grata	合身	未	siti	.

唯一的年轻阴影：grata fit unda siti。

[et][et] , [et] - , - [k'wəʊkwiː] ['dʒʌŋ] - ,

Et	et	,	et	dicam	,	Venerem	quoque	junge	figurâ	,
等	等	,	等	-	,	-	也	丛林	-	,

Et et, et dicam, Venerem quoque junge Figurâ,

- ['mɪni'miː] - - - ['pjuːts] .

Quâ	minime	jungi	quamque	decere	putes	.
-	迷你人	-	-	-	普特斯	.

Quâ minime jungi quamque decere putes。

[ænd; ənd] - [tɪz][noʊ][hɑːrd]['mætər][tuː; tə][duː][ðɪs] ; [fjuː]['wɪmɪn] [kən'fes] [ðə; ði][truːθ][tuː; tə]

And	'	tis	no	hard	matter	to	do	this	;	few	women	confess	the	truth	to
和	-	的	不	难的	事情	到	做	这	;	很少	女性	承认	这	真相	到

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

做到这一点并不难；很少有女人会向自己坦白真相；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɔɪnt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] .

and	there	is	no	point	in	which	they	think	that	they	are	unbecoming	.
和	那里	是	不	观点	在	哪个	他们	思考	那	他们	是	不体面	.

他们从不认为自己有任何失礼之处。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][ɔːl][ðə; ði]['wɪndoʊz] ,

Then	,	too	,	I	recommend	you	to	open	all	the	windows	,
然后	,	也	,	我	推荐	你	到	打开	全部	这	视窗	,

此外，我还建议您打开所有窗户。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'mɑːrk][ɪn] [fʊl] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [lɪmz] [ðæt][ɑːr; ər] [ʌn'saɪtli] .

and	to	remark	in	full	daylight	the	limbs	that	are	unsightly	.
和	到	评论	在	满的	日光	这	四肢	那	是	难看的	.

在光天化日之下，也要注意到那些难看的树枝。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

But	as	soon	as	your	transports	have	come	to	a	termination	,
但	作为	很快	作为	你的	运输	有	来	到	一个	终止	,

但是一旦你的运输任务结束，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd][laɪz][ɪn'taɪərli] [ɪg'zɔːstɪd] ; [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ]

and	the	body	with	the	mind	lies	entirely	exhausted	;	while	you	are	feeling
和	这	身体	和	这	头脑	谎言	完全	筋疲力尽的	;	尽管	你	是	感觉

[rɪ'gret] ,

regret	,
后悔	,

身心俱疲，当你感到后悔时，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][noʊ]['fiːmeɪl] ,

and	wishing	that	you	had	formed	a	connexion	with	no	female	,
和	祝	那	你	有	形成	一个	连接	和	不	女性	,

并且希望你没有和任何女性建立关系，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

and	are	seeming	to	yourself	that	for	a	long	time	you	will	have	nothing
和	是	似乎	到	你自己	那	为了	一个	长的	时间	你	将要	有	没有什么

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ;

to	do	with	another	;
到	做	和	其他	;

你觉得自己很长一段时间都不会与他人有任何瓜葛；

[ðen] [noʊt][ɪn][jʊr; jər] ['meməri] [wət'evər] ['blemɪʃiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] ;

then	note	in	your	memory	whatever	blemishes	there	are	in	her	person	;
然后	笔记	在	你的	记忆	任何	瑕疵	那里	是	在	她	人	;

然后记住她身上所有的瑕疵；

[ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['ɔːlweɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːlti] [pɔɪnts] .

and	keep	your	eyes	always	fixed	upon	her	faulty	points	.
和	保持	你的	眼睛	总是	固定的	之上	她	故障	积分	.

时刻关注她的缺点。

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [prə'naʊns] [ðiːz] ['mætərz] ['trɪviəl] ([fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]) ;

Perhaps	some	one	will	pronounce	these	matters	trivial	(	for	indeed	they	are	so	)	;
也许	一些	一	将要	发音	这些	事情	琐碎的	(	为了	的确	他们	是	所以	)	;

或许有人会说这些事微不足道（因为它们确实如此）；

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪtʃ] , ['sɪŋgli] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] , [wen] [juˈnaɪtɪd][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['benɪfɪt] .

but	**things**	**which**	**,**	**singly**	**,**	**are**	**of**	**no**	**avail**	**,**	**when**	**united**	**are**	**of**	**benefit**	**.**
但	事物	哪个	,	单独	,	是	的	不	可用	,	什么时候	团结的	是	的	益处	.

但单独来看毫无用处的事物，结合起来却能产生益处。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vaɪpər] [kɪlz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [stɪŋ] [ðə; ði] ['bʌlki] [bʊl] ; [baɪ][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [ɪz][nɑːt][lɑːrdʒ] ,

The	**little**	**viper**	**kills**	**with**	**its**	**sting**	**the**	**bulky**	**bull**	**;**	**by**	**the**	**dog**	**that**	**is**	**not**	**large**	**,**
这	小的	毒蛇	杀戮	和	它是	蜇	这	笨重	公牛	;	经过	这	狗	那	是	不是	大的	,

小毒蛇用毒刺杀死了体型庞大的公牛；而那条体型不大的狗，

[fʊl] [ɔːft][ɪz][ðə; ði] [bɔːr] [held] [fæst] .

full	**oft**	**is**	**the**	**boar**	**held**	**fast**	**.**
满的	经常	是	这	公猪	握住	快速地	.

野猪常常被牢牢抓住。

[duː][juː; jʊ]['oʊnli] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juˈnaɪt][maɪ]['priːˌsɛpts]

Do	**you**	**only**	**fight**	**with**	**a**	**number**	**of**	**them**	**,**	**and**	**unite**	**my**	**precepts**
做	你	仅有的	斗争	和	一个	数字	的	他们	,	和	团结	我的	戒律

[təˈgeðər] ;

together	**;**
一起	;

你只与他们中的一些人战斗，并将我的教诲结合起来吗?

[frʌm; frəm][soʊ] ['meni] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] .

from	**so**	**many**	**there**	**will**	**be**	**a**	**large**	**amount**	**.**
从	所以	许多	那里	将要	是	一个	大的	数量	.

从这么多人中，必然会有大量的人。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [weɪz] [ænd; ənd] ['ætitjuːdz] ,

But	**since**	**there**	**are**	**so**	**many**	**ways**	**and**	**attitudes**	**,**
但	自从	那里	是	所以	许多	方式	和	态度	,

但是由于方法和态度多种多样，

['evri] [pɔɪnt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][maɪ] [ˌrekəmenˈdeiʃənz] .

every	**point**	**is**	**not**	**to**	**be**	**yielded**	**to**	**my**	**recommendations**	**.**
每一个	观点	是	不是	到	是	产生	到	我的	建议	.

并非所有观点都必须采纳我的建议。

[pərˈhæps] , [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɔːlt] ,

Perhaps	**,**	**in**	**the**	**opinion**	**of**	**another**	**,**	**that**	**will**	**be**	**a**	**fault**	**,**
也许	,	在	这	观点	的	其他	,	那	将要	是	一个	过错	,

或许，在其他人看来，这会是一个缺点。

[baɪ][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][hɜːrt] .

by	**the**	**doing**	**of**	**which**	**your**	**feelings**	**may**	**not**	**be**	**hurt**	**.**
经过	这	正在做	的	哪个	你的	情怀	可能	不是	是	伤害	.

这样做或许不会伤害你的感情。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [pərˈtʃæns] , [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪkɪd]['pɜːrs(ə)n]

Because	**this**	**person**	**,**	**perchance**	**,**	**has**	**seen**	**the**	**charms**	**of**	**the**	**naked**	**person**
因为	这	人	,	或许	,	有	已见	这	魅力	的	这	裸	人

[ɪkˈspoʊzd] ,

exposed	**,**
裸露	,

因为这个人或许曾见过裸体者的美貌，

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][mɪd] [kəˈrɪr] , ['stɑːps] [ʃɔːrt] : [əˈnʌðər] , [wen] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]

his	**passion**	**,**	**which**	**was**	**in**	**mid**	**career**	**,**	**stops**	**short**	**:**	**another**	**,**	**when**	**his**	**mistress**
他的	热情	,	哪个	曾是	在	中	职业	,	停止	短的	:	其他	,	什么时候	他的	情妇

[hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm] ,

has	**received**	**him**	**,**
有	已收到	他	,

他的激情，正值事业中期，却戛然而止；另一个激情，则在他情妇接待他时戛然而止。

[hæz; həz] [bɪn] [ʃɑːkt] [æt; ət][sʌm; səm] [saɪt] [wɪtʃ] [kri'eɪts] [dɪs'gʌst] .

has	been	shocked	at	some	sight	which	creates	disgust	.
有	到过	震惊	在	一些	视线	哪个	创建	厌恶	.

看到某些令人作呕的景象而感到震惊。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['ɪnfluəns] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['traɪflɪŋ] ; [tɔːtʃiz] [bʌt; bət] [luːk] - [wɔːrm]

if	these	things	could	influence	you	,	you	are	trifling	;	torches	but	luke	-	warm
如果	这些	事物	可以	影响	你	,	你	是	琐事	;	火炬	但	卢克	-	温暖的

[hæv; həv] [bɪn] ['ɪnfluənsɪŋ] [jʊr; jər] [brest] .

have	been	influencing	your	breast	.
有	到过	影响	你的	胸部	.

如果这些事能影响到你，那你真是太渺小了；那些温吞吞的火把竟然能影响到你的内心。

[ðæt] [bɔɪ] [wʊd] [mɔːr] ['strɔːŋli] [drɔː] [hɪz; ɪz] [bendɪd] [baʊ; boʊ] : [juː; jʊ] , [jiː; ji] ['wuːndɪd] [θrɔːŋ] ,

That	Boy	would	more	strongly	draw	his	bended	bow	:	you	,	ye	wounded	throng	,
那	男生	会	更多的	强烈	画	他的	弯曲	弓	:	你	,	是的	受伤	人群	,

那男孩会更加用力地拉开他弯曲的弓：你们，受伤的人群，

[wɪl] [niːd] [mɔːr] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][eɪd] .

will	need	more	a	substantial	aid	.
将要	需要	更多的	一个	重大的	援助	.

需要更多实质性援助。

[wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [laɪz] [kən'siːld] ,

What	think	you	of	the	man	who	lies	concealed	,
什么	思考	你	的	这	男人	WHO	谎言	暗	,

你如何看待那个藏匿起来的人?

[ænd; ənd][bɪ'həʊldz] [saɪts] [ðæt] ['juːsɪdʒ][ɪt'self] [fə'bidz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ?

and	beholds	sights	that	usage	itself	forbids	him	to	see	?
和	凝视	景点	那	用法	本身	禁止	他	到	看	?

他看到了因习性所禁止他看到的景象吗?

[meɪ] [ðə; ði][gɔdz][fər'bɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] ['eni] [wʌn][tuː; tə][ə'dɑːpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] !

May	the	Gods	forbid	that	I	should	advise	any	one	to	adopt	such	a	course	!
可能	这	神	禁止	那	我	应该	建议	任何	一	到	采纳	这样的	一个	课程	!

愿神明保佑我，我绝不会建议任何人采取这样的做法!

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ʌv; əv][juːz] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][traɪd] .

Though	it	should	prove	of	use	,	still	it	should	not	be	tried	.
尽管	它	应该	证明	的	使用	,	仍然	它	应该	不是	是	尝试	.

虽然它可能有用，但仍不应尝试。

[aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['mistrisiz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

I	advise	you	,	also	,	to	have	two	mistresses	at	the	same	time	.
我	建议	你	,	还	,	到	有	二	情妇们	在	这	相同的	时间	.

我也建议你同时拥有两个情妇。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən][hæv; həv] [stɪl] [mɔːr] , [hiː; hi][ɪz] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .

If	a	person	can	have	still	more	,	he	is	more	secure	.
如果	一个	人	能	有	仍然	更多的	,	他	是	更多的	安全的	.

如果一个人能拥有更多，他就会更有安全感。

[wen] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , ['sʌndərd] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] , [ɑːr; ər] ['weɪvərɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

When	the	feelings	,	sundered	into	two	parts	,	are	wavering	in	each	direction	,
什么时候	这	情怀	,	分离	进入	二	部分	,	是	摇摆不定	在	每个	方向	,

当情感分裂成两部分，并在两个方向摇摆不定时，

[ðə; ði][wʌn]['pæʃ(ə)n] [di'miniʃiz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌðər] .

the	one	passion	diminishes	the	strength	of	the	other	.
这	一	热情	减少	这	力量	的	这	其他	.

一种激情会削弱另一种激情。

[baɪ]['meni] ['striːmləts] [ɑːr; ər] [greɪt] ['rɪvəz] ['lesnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [fleɪm] , [ðə; ði]['fjuːəl]

By	many	streamlets	are	great	rivers	lessened	,	and	the	exhausted	flame	,	the	fuel
经过	许多	细流	是	伟大的	河流	减少	,	和	这	筋疲力尽的	火焰	,	这	燃料

[wɪð'drɔːn] , [goʊz] [aʊt] .

withdrawn	,	goes	out	.
撤回	,	去	出去	.

大河因众多支流而变窄，燃料耗尽的火焰最终熄灭。

[bʌt; bət][wʌn] ['æŋkər] [dʌz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [hoʊld][ðə; ði] [wækst] [ʃɪps] ;

But	one	anchor	does	not	sufficiently	hold	the	waxed	ships	;
但	一	锚	做	不是	足够	抓住	这	打蜡	船舶	;

但是一个锚不足以固定住涂了蜡的船只;

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʊk] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [striːm] .

a	single	hook	is	not	enough	for	the	flowing	stream	.
一个	单身的	钩	是	不是	足够的	为了	这	流动	溪流	.

一根鱼钩不足以钩住奔腾的溪流。

[hiː; hi] [huː] [bɪ'fɔːrhænd] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ]['tuːfoʊld] ['sɑːləs] ,

He	who	beforehand	has	provided	for	himself	a	twofold	solace	,
他	WHO	预先	有	假如	为了	他自己	一个	双重	慰藉	,

预先为自己预备了双重慰藉的人，

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [pruːvd] [ðə; ði]['vɪktər][ɪn][ðə; ði]['lɔːfti] ['sɪtədel] .

has	already	proved	the	victor	in	the	lofty	citadel	.
有	已经	已证实	这	胜利者	在	这	高远	堡垒	.

已经证明自己是这座巍峨堡垒的胜利者。

[bʌt; bət] , [baɪ][juː; jʊ] , [huː] , [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [hæv; həv][dɪ'voʊtɪd] [jɔːr'self] [tuː; tə][bʌt; bət]

But	,	by	you	,	who	,	to	your	misfortune	,	have	devoted	yourself	to	but
但	,	经过	你	,	WHO	,	到	你的	不幸	,	有	奉献	你自己	到	但

[wʌn] ['mɪstrəs] ,

one	mistress	,
一	情妇	,

但是，你却不幸地只献身于一位情妇，

[naʊ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ə; eɪ] [nuː] ['pæʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] .

now	,	at	all	events	,	a	new	passion	must	be	sought	.
现在	,	在	全部	活动	,	一个	新的	热情	必须	是	寻求	.

无论如何，现在必须寻找新的激情。

[fɔːr; fər]['proʊkrɪs] - [dɪd]['maɪnɔs][ə'bændən][hɪz; ɪz] [fleɪm] [fɔːr; fər] ; [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ði]

For	Procris	1244	did	Minos	abandon	his	flame	for	Pasiphaë	;	overcome	by	the
为了	Procris	-	做过	米诺斯	放弃	他的	火焰	为了	帕西法厄	;	克服	经过	这

[waɪf][frʌm; frəm]['aɪdə] ,

wife	from	Ida	,
妻子	从	艾达	,

公元1244年，米诺斯因普罗克里斯而放弃了对帕西法厄的爱；他被来自伊达的妻子所征服。

- [ðə; ði][fɜːrst][waɪf] [geɪv] [weɪ] .

1245	the	first	wife	gave	way	.
-	这	第一的	妻子	给予	方式	.

1245年，第一任妻子去世了。

- , [rɪ'siːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [kɔːzd] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] -

Calirrhoë	,	received	to	a	share	of	his	couch	,	caused	the	brother	of	1246
-	,	已收到	到	一个	分享	的	他的	长椅	,	导致	这	兄弟	的	-

卡利罗埃分得了他的床榻，导致1246年的兄弟

[ˌæmˈfɪləkəs] [nɑːt]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['fiːdʒiəs] .

Amphilochus	**not**	**always**	**to**	**be**	**in**	**love**	**with**	**the**	**daughter**	**of**	**Phegeus**	**.**
安菲洛库斯	不是	总是	到	是	在	爱	和	这	女儿	的	菲格斯	.

安菲洛科斯并非一直都爱着菲格斯的女儿。

- , [tuː] , [wʊd] [hæv; həv] [riˈteind] ['pærɪs][tuː; tə][hɜːr; hər]['leɪtɪst] ['jɪrz] ,

Oeuone	**,**	**too**	**,**	**would**	**have**	**retained**	**Paris**	**to**	**her**	**latest**	**years**	**,**
-	,	也	,	会	有	保留	巴黎	到	她	最新的	年	,

奥欧涅也会在晚年一直留在巴黎。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [səˈplæntid] [baɪ][hɜːr; hər] - ['raɪv(ə)l] .

if	**she**	**had**	**not**	**been**	**supplanted**	**by**	**her**	**Aebalian**	**rival**	**.**
如果	她	有	不是	到过	取代	经过	她	-	竞争对手	.

如果她没有被她的埃巴利亚对手取代的话。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [hæv; həv] [pliːzd] [ðə; ði] - ['taɪrənt] ,

The	**beauty**	**of**	**his**	**wife**	**would**	**have**	**pleased**	**the**	**Odrysian**	**1247**	**tyrant**	**,**
这	美丽	的	他的	妻子	会	有	高兴	这	奥德里西安	-	暴君	,

他妻子的美貌会让1247年的奥德里西亚暴君感到愉悦。

[bʌt; bət] [suːˈpɪriər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪmˈprɪznd] ['sɪstər] .

but	**superior**	**were**	**the**	**charms**	**of**	**her**	**imprisoned**	**sister**	**.**
但	优越的	是	这	魅力	的	她	被监禁	姐姐	.

但她被囚禁的妹妹的魅力更胜一筹。

[waɪ] ['ɑːkjupaɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [igˈzɔːsts] [ˌem 'iː] ?

Why	**occupy**	**myself**	**with**	**illustrations**	**,**	**the**	**number**	**of**	**which**	**exhausts**	**me**	**?**
为什么	占据	我	和	插图	,	这	数字	的	哪个	排气管	我	?

为什么要让自己沉迷于插图呢？插图的数量之多，让我精疲力竭。

['evri] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['kɔŋkəd] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [sək'sesər] .

Every	**passion**	**is**	**conquered**	**by**	**a**	**fresh**	**successor**	**.**
每一个	热情	是	征服	经过	一个	新鲜的	接班人	.

每一种激情都会被新的继承者所征服。

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['fɔːrtɪtuːd] [dʌz] [ə; eɪ] ['mʌðər] [rɪ'gret] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] , [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [huː] ,

With	**greater**	**fortitude**	**does**	**a**	**mother**	**regret**	**one**	**out**	**of**	**many**	**,**	**than**	**she**	**who**	**,**
和	更大的	坚韧	做	一个	母亲	后悔	一	出去	的	许多	,	比	她	WHO	,

一位母亲如果只后悔众多孩子中的一个，会比后悔其他孩子更坚强。

- ['wiːpɪŋ] , [iks'kleimz] : " [ðaʊ] [wɑːst][maɪ]['oʊnli][wʌn] .

1248	**weeping**	**,**	**exclaims**	**:**	**"**	**Thou**	**wast**	**my**	**only**	**one**	**.**
-	哭泣	,	惊呼	:	"	你	浪费	我的	仅有的	一	.

1248 哭泣着，喊道："你是我唯一的爱人。"

" [bʌt; bət][lest] , [pərˈtʃæns] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['freɪmɪŋ] [nuː] [lɔːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

"	**But**	**lest**	**,**	**perchance**	**,**	**you**	**should**	**suppose**	**that**	**I**	**am**	**framing**	**new**	**laws**	**for**	**you**
"	但	免得	,	或许	,	你	应该	认为	那	我	是	框架	新的	法律	为了	你

,

,

,

"但万一你们以为我是在为你们制定新的法律，

([ænd; ənd] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] !)

(	**and**	**would**	**that**	**the**	**glory**	**of**	**the**	**discovery**	**were**	**my**	**own**	**!**	**)**
(	和	会	那	这	荣耀	的	这	发现	是	我的	自己的	!	)

（但愿这项发现的荣耀属于我！）

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['eitriuːs] [pərˈsiːvd] [ðɪs] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɑːt] [siː] ,

the	**son**	**of**	**Atreus**	**perceived**	**this**	**;**	**for**	**what**	**could**	**he**	**not**	**see**	**,**
这	儿子	的	阿特柔斯	感知	这	;	为了	什么	可以	他	不是	看	,

阿特柔斯的儿子察觉到了这一点；因为他还能看到什么呢？

['ʌndər] [huːz] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [griːs] ?

under	whose	command	was	the	whole	of	Greece	?
在下面	谁	命令	曾是	这	所有的	的	希腊	?

整个希腊都处于谁的统治之下?

[hiː; hi] , [vɪk'tɔːriəs] , [lʌvd] [krai'siːis] , ['kæptʃərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrmz] ;

He	,	victorious	,	loved	Chryseis	,	captured	by	his	own	arms	;
他	,	胜利者	,	喜爱	克律塞伊斯	,	捕获	经过	他的	自己的	武器	;

他凯旋而归，爱上了被自己俘虏的克律塞伊斯;

[bʌt; bət][hɜːr; hər][eɪdʒd]['perənt] ['fuːlɪʃli] [went] ['kraɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	her	aged	parent	foolishly	went	crying	in	every	direction	.
但	她	老年人	父母	愚蠢地	去	哭泣	在	每一个	方向	.

但她年迈的父母却傻乎乎地哭着四处乱跑。

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [wiːp] , ['trʌb(ə)lsəm] [oʊld][mæn] ?

Why	dost	thou	weep	,	troublesome	old	man	?
为什么	朋友	你	哭泣	,	麻烦的	老的	男人	?

你这烦人的老头，为何哭泣?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	are	well	suited	for	each	other	.
他们	是	出色地	适合	为了	每个	其他	.

他们俩非常般配。

[baɪ][ðaɪ] [ə'fekʃ(ə)n] , ['fuːlɪʃ] [mæn] , [ðaʊ] [ɑːrt]['duːɪŋ] [æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðaɪ][tʃaɪld] .

By	thy	affection	,	foolish	man	,	thou	art	doing	an	injury	to	thy	child	.
经过	你的	感情	,	愚蠢	男人	,	你	艺术	正在做	一个	受伤	到	你的	孩子	.

你这愚蠢的男人，你的爱正在伤害你的孩子。

['æftər] ['kælkəs] , [sɪ'kjʊr] ['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] , [hæd; həd] ['ɔːrdərd] - [hɜːr; hər]

After	Calchas	,	secure	under	the	protection	of	Achilles	,	had	ordered	1249	her
后	卡尔查斯	,	安全的	在下面	这	保护	的	阿喀琉斯	,	有	订购	-	她

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ,

to	be	restored	,
到	是	恢复	,

在卡尔卡斯受到阿喀琉斯的庇护之后，于1249年下令将她归还。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] : " [ðer; ðər][ɪz] ,

and	she	was	received	back	to	the	house	of	her	father	:	"	There	is	,
和	她	曾是	已收到	后退	到	这	房子	的	她	父亲	:	"	那里	是	,

她被接回了她父亲的家：“有，

" [sed] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['eitriuːs] , " [ə'nʌðər] [fer] [wʌn] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ;

"	said	the	son	of	Atreus	,	"	another	fair	one	very	closely	resembling	her	beauty	;
"	说	这	儿子	的	阿特柔斯	,	"	其他	公平的	一	非常	密切	类似	她	美丽	;

“阿特柔斯的儿子说：‘还有一位美貌与她非常相似的女子;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] - [wʊd] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [neɪm] [wʊd] ,

and	if	the	first	syllable	1250	would	allow	of	it	,	the	name	would	,
和	如果	这	第一的	音节	-	会	允许	的	它	,	这	姓名	会	,

如果第一个音节 1250 允许的话，这个名字就可以了。

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ; [ə'kɪliːz] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][waɪz] ,

be	the	same	;	Achilles	,	if	he	were	wise	,
是	这	相同的	;	阿喀琉斯	,	如果	他	是	明智的	,

还是一样；如果阿喀琉斯足够明智的话，

[wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔːrd] ; [ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈspɪriəns]
would **give** **her** **up** **to** **me** **of** **his** **own** **accord** **;** **if** **not** **,** **he** **will** **experience**
会 给 她 向上 到 我 的 他的 自己的 符合 ; 如果 不是 , 他 将要 经验
[maɪ] [maɪt] .
my **might** **.**
我的 可能 .

他要么会自愿把她交给我；要么就会尝到我的厉害。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [jiː; ji] ['griːks] , [ˌdɪsə'pruːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [diːd] ;
But **if** **any** **one** **of** **you** **,** **ye** **Greeks** **,** **disapproves** **of** **this** **deed** **;**
但 如果 任何 一 的 你 , 是的 希腊人 , 不赞成 的 这 契据 ;

但你们希腊人中若有人不赞成这事；

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ðɪ] ['septər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hænd] .
' **tis** **something** **to** **wield** **the** **sceptre** **with** **a** **powerful** **hand** **.**
- 的 某物 到 挥 这 权杖 和 一个 强大的 手 .

能用强有力的手挥舞权杖，这可不是一件容易的事。

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [pæs] [hɜːr; hər] [naɪts] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,
For **if** **I** **am** **your** **king** **,** **and** **if** **she** **does** **not** **pass** **her** **nights** **with** **me** **,**
为了 如果 我 是 你的 国王 , 和 如果 她 做 不是 经过 她 夜晚 和 我 ,

如果我是你们的王，如果她不与我共度良宵，

[ðen] [let] [θ\\:'saitiːz, θə-] [sək'siːd] [tuː; tə] [maɪ] [sweɪ] .
then **let** **Thersites** **succeed** **to** **my** **sway** **.**
然后 让 巨兽 成功 到 我的 摇摆 .

那就让忒耳西特斯人臣服于我的统治吧。

" [ðʌs] [hiː; hi] [sed] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
" **Thus** **he** **said** **;** **and** **he** **had** **her** **as** **his** **great** **consolation** **for**
" 因此 他 说 ; 和 他 有 她 作为 他的 伟大的 安慰 为了
[hɜːr; hər] ['predəsesər] ;
her **predecessor** **;**
她 前任 ;

"他这样说道；她成了他前任去世后最大的安慰；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [inˈtuːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['pæʃ(ə)n] .
and **the** **first** **passion** **was** **entombed** **in** **a** **new** **passion** **.**
和 这 第一的 热情 曾是 埋葬 在 一个 新的 热情 .

最初的激情被埋葬在了新的激情之中。

[baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðen] , [ʌv; əv] [,ægə'memnən] , [æd'mɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [fleɪm] ,
By **the** **example** **,** **then** **,** **of** **Agamemnon** **,** **admit** **a** **fresh** **flame** **,**
经过 这 例子 , 然后 , 的 阿伽门农 , 承认 一个 新鲜的 火焰 ,

因此，效法阿伽门农，允许新的火焰燃起。

[ðæt] [jʊr; jər] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] ['sɛvɝd] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .
that **your** **love** **may** **be** **severed** **in** **two** **directions** **.**
那 你的 爱 可能 是 切断 在 二 方向 .

你的爱可能会被分成两部分。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪər] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ?
If **you** **inquire** **where** **you** **are** **to** **find** **them** **?**
如果 你 查询 在哪里 你 是 到 寻找 他们 ?

如果你询问在哪里可以找到他们?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《爱的疗愈》；(Remedia Amoris; or,)
第2/3页

[goʊ][ænd; ənd] [riːd] [θruː] [maɪ] [ˈtriːtiziz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] ; [ðen] [meɪ] [jʊr; jər][bɑːrk]
Go **and** **read** **through** **my** **treatises** **on** **the** **art** **of** **Love** **;** **then** **may** **your** **bark**
去 和 读 通过 我的 论文 在 这 艺术 的 爱 ； 然后 可能 你的 吠
[spiːd] [ɑːn] ,
speed **on** **,**
速度 在 ，

去读读我关于爱的艺术的论著吧；然后愿你的船儿飞驰而去。

[wel] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fer] .
well **freighted** **with** **the** **fair** **.**
出色地 货运 和 这 公平的 .

满载着博览会的货物。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [ˈpriːˌsɛpts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈeni] [əˈveɪl] ,
But **if** **my** **precepts** **are** **of** **any** **avail** **,**
但 如果 我的 戒律 是 的 任何 可用 ，

但如果我的教诲有任何用处的话，

[ɪf] [baɪ][maɪ][lɪps][əˈpɑːloʊ] [ˈtiːtʃɪz] [ɔːt] [ðæt] [ɪz] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [ˈmɔːtəlz] ; [ɔːlˈðoʊ] ,
if **by** **my** **lips** **Apollo** **teaches** **aught** **that** **is** **advantageous** **to** **mortals** **;** **although** **,**
如果 经过 我的 嘴唇 阿波罗 教导 零 那 是 有利 到 凡人 ； 虽然 ，

如果阿波罗通过我的口所传授的真理对凡人有益；尽管如此，

[tuː; tə][jʊr; jər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ,
to **your** **misfortune** **,** **you** **should** **be** **burning** **in** **the** **midst** **of** **Ætna** **,**
到 你的 不幸 ， 你 应该 是 燃烧 在 这 中间 的 埃特纳火山 ，

不幸的是，你现在应该在埃特纳火山中心燃烧。

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [əˈpɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmɪstrəs] [mɔːr] [koʊld][ðæn; ðən][aɪs] .
take **care** **to** **appear** **to** **your** **mistress** **more** **cold** **than** **ice** **.**
拿 关心 到 出现 到 你的 情妇 更多的 寒冷的 比 冰 .

务必在你的女主人面前表现得比冰还冷。

[prɪˈtend] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌnˈhɜːrt] ; [ɪf] , [pərˈtʃæns] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [griːv] [æt; ət][ɔːl] ,
Pretend **,** **too** **,** **that** **you** **are** **unhurt** **;** **if** **,** **perchance** **,** **you** **should** **grieve** **at** **all** **,**
假装 ， 也 ， 那 你 是 毫发无损 ； 如果 ， 或许 ， 你 应该 悲伤 在 全部 ，

也要假装自己毫发无损；万一你真的感到悲伤，

[let][hɜːr; hər][nɑːt] [pərˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [læf] [wen] , [wɪˈðɪn] [jɔːrˈself] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
let **her** **not** **perceive** **it** **;** **and** **laugh** **when** **,** **within** **yourself** **,** **you** **could** **have**
让 她 不是 感知 它 ； 和 笑 什么时候 ， 之内 你自己 ， 你 可以 有
[wept] .
wept **.**
哭泣 .

别让她察觉到；即使内心本该哭泣，也要笑出来。

[aɪ][duː][nɑːt][bɪd][juː; jʊ][tuː; tə]['sevər][jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] ;
I **do** **not** **bid** **you** **to** **sever** **your** **passion** **in** **the** **very** **midst** **;**
我 做 不是 出价 你 到 断绝 你的 热情 在 这 非常 中间 ；

我并不要求你们在激情迸发之际就斩断你们的激情；

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [sweɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [hɑːrʃ] [æz; əz] [ðæt] .
the **laws** **of** **my** **sway** **are** **not** **so** **harsh** **as** **that** **.**
这 法律 的 我的 摇摆 是 不是 所以 残酷的 作为 那 .

我所管辖的法则并没有那么严苛。

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd] [feɪn] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɑːrdər] [ɪz]

Pretend	to	be	that	which	you	are	not	,	and	feign	that	your	ardour	is
假装	到	是	那	哪个	你	是	不是	,	和	假装	那	你的	热情	是

[rɪ'naunst] ;

renounced	;
放弃	;

假装成你不是的那种人，假装放弃了你的热情；

[soʊ] , [ɪn] [rɪ'ælətɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['præktɪsɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

so	,	in	reality	,	you	will	become	what	you	are	practising	to	be	.
所以	,	在	现实	,	你	将要	变得	什么	你	是	练习	到	是	.

所以，实际上，你终将成为你努力成为的那种人。

['ɔːf(ə)n] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [drɪŋk] , [aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'sliːp] ;

Often	,	that	I	might	not	drink	,	I	have	wished	to	appear	asleep	;
经常	,	那	我	可能	不是	喝	,	我	有	希望	到	出现	睡着了	;

为了不喝酒，我常常希望装睡；

- [waɪl] [aɪ][hæv; həv][soʊ] [siːmd] , [aɪ][hæv; həv] [sə'rendərd] [maɪ] ['kɔŋkəd] [aɪz] [tuː; tə]

1251	while	I	have	so	seemed	,	I	have	surrendered	my	conquered	eyes	to
-	尽管	我	有	所以	似乎	,	我	有	投降	我的	征服	眼睛	到

['slʌmbər] .

slumber	.
睡眠	.

1251 虽然我看起来如此，但我已将征服的双眼交付于沉睡。

[aɪ][hæv; həv] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [di'siːvd] , [huː] [wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

I	have	laughed	at	his	being	deceived	,	who	was	pretending	that	he	was
我	有	笑了	在	他的	存在	受骗	,	WHO	曾是	假装	那	他	曾是

[ɪn] [lʌv] ;

in	love	;
在	爱	;

我嘲笑他被欺骗的样子，他假装自己恋爱了；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['faʊlər] [hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [nets] .

and	the	fowler	has	fallen	into	his	own	nets	.
和	这	福勒	有	倒下	进入	他的	自己的	网	.

捕鸟人落入了自己设下的网中。

[θruː] ['hæbɪt] [dʌz] [lʌv] ['entər][ðə; ðɪ][maɪnd] ; [θruː] ['hæbɪt][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fər'gɑːtn] .

Through	habit	does	love	enter	the	mind	;	through	habit	is	it	forgotten	.
通过	习惯	做	爱	进入	这	头脑	;	通过	习惯	是	它	被遗忘的	.

爱因习惯而进入心灵；爱也因习惯而遗忘。

[hiː; hi] [huː] [wɪl] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌn'hɜːrt] , [wɪl] [biː; bi] [ʌn'hɜːrt] .

He	who	will	,	be	able	to	pretend	that	he	is	unhurt	,	will	be	unhurt	.
他	WHO	将要	,	是	有能力的	到	假装	那	他	是	毫发无损	,	将要	是	毫发无损	.

能够假装自己毫发无损的人，就会真正毫发无损。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɔɪntɪd] , [duː][juː; jʊ] [kʌm] .

Does	she	tell	you	to	come	on	a	night	appointed	,	do	you	come	.
做	她	告诉	你	到	来	在	一个	夜晚	任命	,	做	你	来	.

她是否让你在指定日期晚上来，你是否去了？

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [geɪt] [biː; bi] [kloʊzd] ; [pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Should	you	come	,	and	the	gate	be	closed	;	put	up	with	it	.
应该	你	来	,	和	这	门	是	关闭	;	放	向上	和	它	.

如果你来了，发现大门关着，那就忍耐一下吧。

['niːðər] ['ʌtər] ['blændɪʃmənts] , [nɔːr] [jet] ['ʌtər] [riˈprəutʃiz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] - [poʊst] ,

Neither	utter	blandishments	,	nor	yet	utter	reproaches	against	the	door	-	post	,
两者都不	说出	奉承	,	也不	然而	说出	责备	反对	这	门	-	邮政	,

既不奉承，也不责备门柱。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][saɪdz][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] ['θreʃhoʊld] .

and	do	not	lay	down	your	sides	upon	the	hard	threshold	.
和	做	不是	躺	向下	你的	侧面	之上	这	难的	临界点	.

不要把身体侧卧在坚硬的门槛上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [kʌmz] ; [let][jʊr; jər][wɜ:rdz][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnts] ,

The	next	morning	comes	;	let	your	words	be	without	complaints	,
这	下一个	早晨	来	;	让	你的	字	是	没有	投诉	,

第二天早晨到来时，你的言语中不要抱怨。

[ænd; ənd] [ber] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] [gri:f] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [fitʃər] .

and	bear	no	signs	of	grief	upon	your	features	.
和	熊	不	标志	的	悲伤	之上	你的	特征	.

脸上不要流露出悲伤的神情。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [leɪ] [ə'saɪd][hɜ:r; hər] ['hɔ:tinəs] , [wen] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ] ['groʊɪŋ] [ku:l] :

She	will	soon	lay	aside	her	haughtiness	,	when	she	shall	see	you	growing	cool	:
她	将要	很快	躺	旁边	她	傲气	,	什么时候	她	将	看	你	生长	凉爽的	:

当她看到你渐渐冷淡下来时，她很快就会收起傲慢。

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [tu:] , [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['geɪnɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [skɪl] .

this	advantage	,	too	,	will	you	be	gaining	from	my	skill	.
这	优势	,	也	,	将要	你	是	获得	从	我的	技能	.

你也将从我的技能中受益。

[ænd; ənd] [jet] [du:][ju:; jʊ] [dɪ'si:v] [jɔ:r'self] [æz; əz] [wel] ,

And	yet	do	you	deceive	yourself	as	well	,
和	然而	做	你	欺骗	你自己	作为	出色地	,

然而，你也在自欺欺人吗?

[ænd; ənd][let][nɑ:t] [ðɪs] - [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] .

and	let	not	this	1252	be	the	end	of	your	love	.
和	让	不是	这	-	是	这	结尾	的	你的	爱	.

不要让1252年成为你们爱情的终结。

[fʊl] [ɔ:ft] [dʌz] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][reɪnz] [wen] [prɪ'zentɪd] .

Full	oft	does	the	horse	struggle	against	the	reins	when	presented	.
满的	经常	做	这	马	斗争	反对	这	缰绳	什么时候	呈现	.

马匹被牵来时，常常会挣扎着反抗缰绳。

[let] [jʊr; jər]['ɑ:bdʒekt][laɪ] [kən'si:ld] ; [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'vaʊ] .

Let	your	object	lie	concealed	;	that	will	come	to	pass	which	you	shall	not	avow	.
让	你的	目的	说谎	暗	;	那	将要	来	到	经过	哪个	你	将	不是	承认	.

让你的目的隐藏起来；你所不承认的事终将发生。

[ðə; ði][nets] [ðæt] [ɑ:r; ər] [tu:] ['i:zəli] [si:n] , [ðə; ði][bɜ:rd] [ə'vɔidz] .

The	nets	that	are	too	easily	seen	,	the	bird	avoids	.
这	网	那	是	也	容易地	已见	,	这	鸟	避免	.

鸟类会避开那些太显眼的网。

[let] [hɜ:r; hər][nɑ:t] [kən'grætʃəleɪt] [hɜ:r'self][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][hoʊld][ju:; jʊ][ɪn] [kən'tempt] ;

Let	her	not	congratulate	herself	so	much	that	she	can	hold	you	in	contempt	;
让	她	不是	祝贺	她自己	所以	很多	那	她	能	抓住	你	在	鄙视	;

不要让她得意忘形，以至于轻视你;

[teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] , [ðæt] [tu:; tə][jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ji:ld] .

take	courage	,	that	to	your	courage	she	may	yield	.
拿	勇气	,	那	到	你的	勇气	她	可能	屈服	.

鼓起勇气，让她屈服于你的勇气。

[hɜ:r; hər] [dɔ:r] [ɪz]['oʊpən] , [pər'tʃæns] ; [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][kɔ:l][ju:; jʊ] [bæk] , [du:][ju:; jʊ][goʊ][aʊt] .

Her	door	is	open	,	perchance	;	though	she	should	call	you	back	,	do	you	go	out	.
她	门	是	打开	,	或许	;	尽管	她	应该	称呼	你	后退	,	做	你	去	出去	.

或许她的门开着；虽然她应该叫你回去，但你还是出去了。

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪz] [neɪmd] ; [daʊt] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ə'pɔɪntɪd] .

A	night	is	named	;	doubt	whether	you	can	come	on	the	night	appointed	.
一个	夜晚	是	命名	;	怀疑	无论	你	能	来	在	这	夜晚	任命	.

日期已定，但你是否能在指定日期前来，还不得而知。

- [tɪz] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðɪs] ; [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

'	Tis	an	easy	thing	to	be	able	to	endure	this	;	unless	you	are	deficient	in
-	的	一个	简单的	事物	到	是	有能力的	到	忍受	这	;	除非	你	是	不足	在

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

忍受这一切并不难；除非你缺乏智慧。

[juː; jʊ] [meɪ] [mɔːr] ['redɪli] [dɪ'raɪv] [ə'mjuːzmənt] [frʌm; frəm][wʌn] [mɔːr] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] .

you	may	more	readily	derive	amusement	from	one	more	condescending	.
你	可能	更多的	容易	派生	娱乐	从	一	更多的	居高临下的	.

你或许更容易从一个居高临下的人那里获得乐趣。

[ænd; ənd][kæn; kən]['eni]['pɜːrs(ə)n][kɔːl][maɪ]['priːˌsɛpts] [hɑːrʃ] ?

And	can	any	person	call	my	precepts	harsh	?
和	能	任何	人	称呼	我的	戒律	残酷的	?

谁能说我的教诲严苛呢?

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['rekənsaɪlər]['iːv(ə)n] .

Why	,	I	am	acting	the	part	of	a	reconciler	even	.
为什么	,	我	是	表演	这	部分	的	一个	协调者	甚至	.

为什么呢，我甚至还在扮演调解人的角色。

[fɔːr; fər][æz; əz][sʌm; səm] [dɪspə'zɪʃnz] ['veri] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][maɪ]['priːˌsɛpts][æz; əz] [wel] .

For	as	some	dispositions	vary	,	I	am	varying	my	precepts	as	well	.
为了	作为	一些	性情	各不相同	,	我	是	变化	我的	戒律	作为	出色地	.

鉴于每个人的性情各不相同，我的戒律也会随之改变。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['mælədi] ; [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fɔːrmz][ʌv; əv] [kjʊr] [wɪl]

There	are	a	thousand	forms	of	the	malady	;	a	thousand	forms	of	cure	will
那里	是	一个	千	表格	的	这	弊病	;	一个	千	表格	的	治愈	将要

[ðer; ðər][biː; bi] .

there	be	.
那里	是	.

疾病有千百种表现形式，治疗方法也必有千百种。

[sʌm; səm] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiːld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['aɪərn] :

Some	bodies	are	with	difficulty	healed	by	the	sharp	iron	:
一些	身体	是	和	困难	已治愈	经过	这	锋利的	铁	:

有些尸体很难用锋利的铁器治愈:

['poʊʃənz][ænd; ənd] [hɜːrb] [hæv; həv] [pruːvd] [æn; ən][eɪd][tuː; tə] ['meni] .

potions	and	herbs	have	proved	an	aid	to	many	.
魔药	和	草药	有	已证实	一个	援助	到	许多	.

药剂和草药对许多人来说都很有帮助。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] , [ænd; ənd]['kænɑːt][goʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][held][ɪn][bɑːndz] ,

You	are	too	weak	,	and	cannot	go	away	,	and	are	held	in	bonds	,
你	是	也	虚弱的	,	和	不能	去	离开	,	和	是	握住	在	债券	,

你太虚弱了，无法离开，被束缚住了。

[ænd; ənd]['kruːəl] [lʌv] [ɪz] [tredɪŋ] [jʊr; jər] [nek] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

and	cruel	Love	is	treading	your	neck	beneath	his	foot	.
和	残忍的	爱	是	踩踏	你的	脖子	下面	他的	脚	.

而残酷的爱情正用脚践踏你的脖子。

[siːs] [jʊr; jər] ['strʌglɪŋ] ; [let][ðə; ði]['waɪndz] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər][seɪlz] ; [ænd; ənd] ['wɪðər] [ðə; ði][taɪd]
Cease **your** **struggling** **;** **let** **the** **winds** **bring** **back** **your** **sails** **;** **and** **whither** **the** **tide**
停止 你的 挣扎 ; 让 这 风 带来 后退 你的 帆 ; 和 往哪里去 这 潮
[kɔːlz][juː; jʊ] ,
calls **you** **,**
呼叫 你 ,

停止挣扎吧；让风为你扬帆起航；让潮水召唤你去往何方。

['ðɪðər] [let][jʊr; jər][ɔːrz; oʊrz][proʊ'siːd] .
thither **let** **your** **oars** **proceed** **.**
那里 让 你的 桨 继续 .

扬帆起航吧。

[ðæt] [θɜːrst] , [pɑːrtʃt] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['perɪʃɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ][juː; jʊ] ;
That **thirst** **,** **parched** **by** **which** **you** **are** **perishing** **,** **must** **be** **satisfied** **by** **you** **;**
那 口渴 , 干渴 经过 哪个 你 是 消亡 , 必须 是 使满意 经过 你 ;

你必须自己去满足你那让你感到极度干渴、几乎要死掉的欲望；

[aɪ][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ; [naʊ] [meɪ] [juː; jʊ][drɪŋk][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
I **permit** **it** **;** **now** **may** **you** **drink** **in** **the** **midst** **of** **the** **stream** **.**
我 允许 它 ; 现在 可能 你 喝 在 这 中间 的 这 溪流 .

我允许了；现在你可以到溪流中央饮水了。

[bʌt; bət][drɪŋk]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [rɪ'kwaɪrz] ;
But **drink** **even** **more** **than** **what** **your** **appetite** **requires** **;**
但 喝 甚至 更多的 比 什么 你的 食欲 需要 ;

但要喝比你食欲所需的还要多；

[meɪk] [ðə; ði]['wɔːtər][juː; jʊ][hæv; həv] ['swɑːloʊd] [floʊ] [bæk] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [fɪld] [θroʊt] .
make **the** **water** **you** **have** **swallowed** **flow** **back** **from** **your** **filled** **throat** **.**
制作 这 水 你 有 吞咽 流动 后退 从 你的 已填 喉 .

让吞咽下去的水从充满喉咙的地方流出来。

['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪstrəs] , [noʊ][wʌn] [priˈventɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [let][hɜːr; hər]
Always **enjoy** **the** **company** **of** **your** **mistress** **,** **no** **one** **preventing** **it** **;** **let** **her**
总是 享受 这 公司 的 你的 情妇 , 不 一 预防 它 ; 让 她
['ɑːkjupaɪ][jʊr; jər] [naɪts] ,
occupy **your** **nights** **,**
占据 你的 夜晚 ,

尽情享受与情妇相伴的时光，不要有人阻拦；让她陪伴你度过夜晚。

[hɜːr; hər][jʊr; jər] [deɪz] .
her **your** **days** **.**
她 你的 天 .

她是你的日子。

[meɪk] [sə'taɪəti][jʊr; jər]['ɑːbdʒekt] ; [sə'taɪəti][pʊts][æn; ən][end][tuː; tə]['iːvəlz]['iːv(ə)n] .
Make **satiety** **your** **object** **;** **satiety** **puts** **an** **end** **to** **evils** **even** **.**
制作 饱腹感 你的 目的 ; 饱腹感 放置 一个 结尾 到 罪恶 甚至 .

以饱腹感为目标；饱腹感甚至可以终结罪恶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'meɪn]
And **even** **now** **,** **when** **you** **think** **you** **can** **do** **without** **her** **,** **do** **you** **remain**
和 甚至 现在 , 什么时候 你 思考 你 能 做 没有 她 , 做 你 保持
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with **her** **.**
和 她 .

即使现在你觉得没有她你也能过得很好，你还是会和她在一起吗？

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [klɔɪd] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][sə'taɪəti] [rɪ'muːvz] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] ,
Until **you** **have** **fully** **cloyed** **yourself** **,** **and** **satiety** **removes** **your** **passion** **,**
直到 你 有 完全 腻腻的 你自己 , 和 饱腹感 移除 你的 热情 ,

直到你彻底厌倦了这一切，直到满足感消磨了你的热情。

[let][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [loʊð] .

let	it	not	please	you	to	move	from	the	house	you	loathe	.
让	它	不是	请	你	到	移动	从	这	房子	你	厌恶	.

搬离你厌恶的房子，这绝不会让你感到快乐。

[ðæt] [lʌv] , [tuː] , [wɪtʃ] [dɪsˈtrʌst] [ˈnəːtʃəz] , [ɪz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ɪnˈdʊrəns] ; [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]

That	love	,	too	,	which	distrust	nurtures	,	is	of	long	endurance	;	should	you	wish	to
那	爱	,	也	,	哪个	怀疑	培养	,	是	的	长的	耐力	;	应该	你	希望	到

[leɪ] [ðɪs] [əˈsaɪd] ,

lay	this	aside	,
躺	这	旁边	,

那种滋养不信任的爱，也具有持久性；如果你想把这种爱放在一边，

[leɪ] [əˈsaɪd][jʊr; jər] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] .

lay	aside	your	apprehensions	.
躺	旁边	你的	担忧	.

放下你的担忧。

[huː] [fɪrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Who	fears	that	she	may	not	be	his	own	,
WHO	恐惧	那	她	可能	不是	是	他的	自己的	,

谁担心她可能不是他的亲生女儿?

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	that	some	one	may	rob	him	of	her	,
和	那	一些	一	可能	抢	他	的	她	,

而且有人可能会把他从她身边夺走。

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ˈhɑːrdli] [ˈkjʊrəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][məˈkeɪɑːn] .

that	person	will	be	hardly	curable	with	the	skill	of	Machaon	.
那	人	将要	是	几乎	可治愈的	和	这	技能	的	马查翁	.

以马查翁的医术，那个人恐怕很难治好。

[ʌv; əv] [tuː] [sʌnz] , [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈdʒen(ə)rəli] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] , [fɔːr; fər] [huːz] [rɪˈtɜːrn] [ʃiː; ʃi]

Of	two	sons	,	a	mother	generally	loves	him	the	most	,	for	whose	return	she
的	二	儿子们	,	一个	母亲	一般来说	爱	他	这	最多	,	为了	谁	返回	她

[fiːlz] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] ,

feels	apprehensions	,
感觉	担忧	,

母亲通常有两个儿子，她更爱他，也更担心他的归来。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˈberɪŋ] [ɑːrmz] .

because	he	is	bearing	arms	.
因为	他	是	轴承	武器	.

因为他携带武器。

[ðer; ðər][ɪz] , [nɪr] [ðə; ði] - - [geɪt] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['temp(ə)l] ;

There	is	,	near	the	Collinian	1253	gate	,	a	venerable	temple	;
那里	是	,	靠近	这	-	-	门	,	一个	可敬	寺庙	;

在科林尼安 1253 年城门附近，有一座古老的寺庙；

[ðə; ði]['lɔːfti] - [geɪv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪts] [neɪm] .

the	lofty	Ervx	gave	this	temple	its	name	.
这	高远	-	给予	这	寺庙	它是	姓名	.

高贵的埃尔夫斯为这座神庙取名为埃尔夫斯神庙。

[ðer; ðər] , [ɪz] - [lʌv] , [huː] [hiːlz] [ðə; ði][maɪnd] ; [ænd; ənd][ɪn][koʊld]['wɔːtər] [dʌz] [hiː; hi] [pleɪs]

There	,	is	Lethæan	Love	,	who	heals	the	mind	;	and	in	cold	water	does	he	place
那里	,	是	-	爱	,	WHO	治愈	这	头脑	;	和	在	寒冷的	水	做	他	地方

[hɪz; ɪz] [tɔːtʃiz] .

his	torches	.
他的	火炬	.

那里有勒塞恩之爱，他治愈心灵；他在冷水中放置火炬。

[ðer; ðər] , [tuː] , [ɪn][ðer; ðər] [prerz] , [duː][ðə; ði] [jʊθs] [preɪ] [fɔːr; fər] [fər'getflnəs] ; [ænd; ənd] ['eni]

There	,	too	,	in	their	prayers	,	do	the	youths	pray	for	forgetfulness	;	and	any
那里	,	也	,	在	他们的	祈祷	,	做	这	青年	祈祷	为了	健忘	;	和	任何

[fer] [wʌn] ,

fair	one	,
公平的	一	,

在那里，青年们也在祈祷中祈求遗忘；任何一位美丽的青年，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['smɪtn] [baɪ][æn; ən] ['ɑːbdərət] [mæn] .

if	she	has	been	smitten	by	an	obdurate	man	.
如果	她	有	到过	迷恋	经过	一个	顽固的	男人	.

如果她被一个固执的男人迷住了。

[hiː; hi] [ðʌs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; ([aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl]['kjuːpɪd] ,

He	thus	said	to	me	;	(	I	am	in	doubt	whether	it	was	the	real	Cupid	,
他	因此	说	到	我	;	(	我	是	在	怀疑	无论	它	曾是	这	真实的	丘比特	,

他这样对我说：（我怀疑那是不是真正的丘比特，）

[ɔːr] ['weðər] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .)

or	whether	a	vision	;	but	I	think	it	was	a	vision	.	)
或者	无论	一个	想象	;	但	我	思考	它	曾是	一个	想象	.	)

或者说，那或许是一场幻象；但我认为那是一场幻象。）

" [oʊ]['nɑːsoʊ] , [ðaʊ] [huː] [dʌst] ['sʌmtaɪmz] [kɔːz] , ['sʌmtaɪmz] [rɪ'liːv] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv]

"	O	Naso	,	thou	who	dost	sometimes	cause	,	sometimes	relieve	,	the	passion	full	of
"	哦	鼻	,	你	WHO	朋友	有时	原因	,	有时	缓解	,	这	热情	满的	的

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

“哦，纳索，你有时引发，有时缓解，充满焦虑的激情，

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [tuː; tə] [ðaɪ] ['priːˌsɛpts] [æz; əz] [wel] .

add	this	to	thy	precepts	as	well	.
添加	这	到	你的	戒律	作为	出色地	.

也把这条加到你的戒律里。

[let] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪsˌhæps] ; [let][hɪm; ɪm] [dɪs'mɪs] [lʌv] ;

Let	each	person	recall	to	mind	his	own	mishaps	;	let	him	dismiss	love	;
让	每个	人	记起	到	头脑	他的	自己的	事故	;	让	他	解雇	爱	;

让每个人都回想自己的不幸遭遇；让他摒弃爱情；

[tuː; tə][ɔːl][hæz; həz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [ə'saɪnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [wəʊz] .

to	all	has	the	Deity	assigned	more	or	less	of	woes	.
到	全部	有	这	神	分配	更多的	或者	较少的	的	烦恼	.

神明给每个人都安排了或多或少的苦难。

[hiː; hi] [ðæt] [stændz][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːtiəl] - [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒeɪnəs] ,

He	that	stands	in	awe	of	the	Puteal	1254	and	of	Janus	,
他	那	站立	在	敬畏	的	这	胼胝体	-	和	的	雅努斯	,

敬畏普提亚尔1254和雅努斯的人，

- [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæləndz] ['swɪftli] ['kʌmɪŋ] , [let][ðə; ði] ['bɔːroʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

1255	and	of	the	Calends	swiftly	coming	,	let	the	borrowed	sum	of	money
-	和	的	这	日历	迅速地	未来	,	让	这	借来的	和	的	钱

[biː; bi][hɪz; ɪz]['tɔːrment] .

be	his	torment	.
是	他的	折磨	.

1255 年，随着日历的迅速临近，让借来的钱成为他的折磨。

[hiː; hi] [huːz] ['fɑːðər] [ɪz] [hɑːrʃ] , [ðoʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ,

He	whose	father	is	harsh	,	though	other	things	should	prove	to	his	wish	,
他	谁	父亲	是	残酷的	,	尽管	其他	事物	应该	证明	到	他的	希望	,

他的父亲严厉苛刻，尽管其他方面应该都能如他所愿。

[bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [ˈfɑːðər][biː; bi] [pleɪst] .

before	his	eyes	must	his	harsh	father	be	placed	.
前	他的	眼睛	必须	他的	残酷的	父亲	是	放置	.

他眼前必须摆放他严厉的父亲的影像。

[əˈnʌðər] [wʌn][ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ˈretʃɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪf][ˈpʊrliˌpɔːrli] [ˈdaʊ(ə)rɪ] ,

Another	one	is	living	wretchedly	with	a	wife	poorly	dowried	,
其他	一	是	活的	可悲地	和	一个	妻子	差	嫁妆	,

另一个男人则过着悲惨的生活，妻子嫁妆很少。

[let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][æn; ən][ˈɑːbstək(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] .

let	him	think	that	his	wife	is	an	obstacle	to	his	fortune	.
让	他	思考	那	他的	妻子	是	一个	障碍	到	他的	财富	.

让他觉得他的妻子是他致富的绊脚石。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvɪnjərd] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [sɔɪl] , [ˈfruːtf(ə)l][ɪn] [tʃɔɪs] [greɪps] ;

You	have	a	vineyard	,	on	a	generous	soil	,	fruitful	in	choice	grapes	;
你	有	一个	葡萄园	,	在	一个	慷慨的	土壤	,	卓有成效	在	选择	葡萄	;

你拥有一片葡萄园，土壤肥沃，盛产优质葡萄；

[biː; bi][ɪn] [dred] [lest][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [greɪp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈblaɪtɪd] .

be	in	dread	lest	the	shooting	grape	should	be	blighted	.
是	在	恐惧	免得	这	射击	葡萄	应该	是	秕	.

要提防那颗即将绽放的葡萄遭受病害。

[əˈnʌðər] [hæz; həz] - [ʃɪp] [ɑːn][ɪts][rɪˈtɜːrn] [hoʊm] ;

Another	has	à	ship	on	its	return	home	;
其他	有	-	船	在	它是	返回	家	;

另一艘船正在返航途中；

- [let][hɪm; ɪm][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [siː] [ɪz] ['bɔɪstərəs] ,

1256	let	him	be	always	thinking	that	the	sea	is	boisterous	,
-	让	他	是	总是	思维	那	这	海	是	喧闹的	,

1256 让他时刻想着大海波涛汹涌，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːr] [ɪz] [pəˈluːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔːsɪz] .

and	that	the	sea	-	shore	is	polluted	by	his	losses	.
和	那	这	海	-	支撑	是	受污染的	经过	他的	损失	.

他的损失污染了海岸线。

[let] [ə; eɪ][sʌn][ɪn] ['sɜːrvɪs] - [biː; bi][ðə; ði]['tɔːrment][ʌv; əv][wʌn] , [ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

Let	a	son	in	service	1257	be	the	torment	of	one	,	a	marriageable	daughter	of
让	一个	儿子	在	服务	-	是	这	折磨	的	一	,	一个	婚	女儿	的

[jɔːrˈself] .

yourself	.
你自己	.

让儿子在 1257 年服役成为你待嫁女儿的痛苦。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər][æŋˈzaɪəti] ?

And	who	is	there	that	has	not	a	thousand	causes	for	anxiety	?
和	WHO	是	那里	那	有	不是	一个	千	原因	为了	焦虑	?

谁没有一千个令他焦虑的事情呢?

[ðæt] , ['pærɪs] , [ðaʊ] [maɪtst] [heɪt] [ðaɪn] [oʊn] [kɔːz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

That	,	Paris	,	thou	mightst	hate	thine	own	cause	of	sorrow	,
那	,	巴黎	,	你	威力	恨	你的	自己的	原因	的	悲哀	,

愿巴黎，你憎恨你自身悲伤的根源。

[ðaʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðaɪ] ['brʌðərz] [bɪˈfɔːr] [ðaɪn] [aɪz] .

thou	oughtst	to	have	placed	the	deaths	of	thy	brothers	before	thine	eyes	.
你	应该	到	有	放置	这	死亡人数	的	你的	兄弟	前	你的	眼睛	.

你本该将你兄弟们的死铭记于心。

" [stɪl] [mɔːr] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [fɔːrm] [dɪ'zɜːrtɪd] [maɪ]['plæsɪd] ['slʌmbər] ,

" **Still more was he saying , when the childish form deserted my placid slumber ,**

" 仍然 更多的 曾是 他 说 , 什么时候 这 幼稚 形式 荒凉的 我的 平静 睡眠 ,

"当那稚嫩的身影从我平静的睡梦中惊醒时，他还在说着更多的话。"

[ɪf] ['slʌmbər] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

if slumber only it was .

如果 睡眠 仅有的 它 曾是 .

如果仅仅是睡眠就好了。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?

What am I to do ?

什么 是 我 到 做 ?

我该怎么办?

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ˌpælɪ'njʊrəs] - [dɪ'zɜːrts][maɪ][bɑːrk] ;

In the midst of the waves Palinurus 1258 deserts my bark ;

在 这 中间 的 这 波浪 帕利努鲁斯 1258 - 沙漠 我的 吠 ;

在波涛汹涌之中，Palinurus 1258 荒芜了我的小船;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə]['entər][ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [træk] .

I am forced to enter on an unknown track .

我 是 强制 到 进入 在 一个 未知 追踪 .

我被迫踏上一条未知的道路。

[huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] [lʌv] , [ə'vɔɪd]['sɑːləteri][spɑːts] ; ['sɑːləteri][spɑːts][ɑːr; ər][ɪn'dʒʊriəs] .

Whoever you are that love , avoid solitary spots ; solitary spots are injurious .

谁 你 是 那 爱 , 避免 孤 地点 ; 孤 地点 是 有害的 .

无论你爱的是谁，都要远离人迹罕至的地方；人迹罕至的地方有害无益。

['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] ?

Whither are you flying ?

往哪里去 是 你 飞行 ?

你要飞往哪里?

[ɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['greɪtər] ['seɪfti] .

In the throng you may be in greater safety .

在 这 人群 你 可能 是 在 更大的 安全 .

身处人群中，你反而可能更安全。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['loʊnli] ['pleɪsɪz] (['loʊnsəm] [spɑːts] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['frenzi]) ;

You have no need of lonely places (lonesome spots increase the frenzy) ;

你 有 不 需要 的 孤独 地方 (寂寞 地点 增加 这 狂热) ;

你不需要去人迹罕至的地方（人迹罕至的地方会加剧你的狂躁情绪）;

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][eɪd] .

the multitude will bring you aid .

这 民众 将要 带来 你 援助 .

众人会帮助你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][sæd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'loʊn] ;

You will be sad , if you are alone ;

你 将要 是 伤心 , 如果 你 是 独自的 ;

如果你孤身一人，你会感到悲伤;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] [wɪl] [stænd][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][jʊr; jər][fər'seɪkən] ['mɪstrəs] , [æz; əz]

and before your eyes will stand the form of your forsaken mistress , as

和 前 你的 眼睛 将要 站立 这 形式 的 你的 被遗弃的 情妇 , 作为

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] [self] .

though her own self .

尽管 她 自己的 自己 .

在你眼前，你那被遗弃的情妇的身影将如同她本人一般显现。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [mɔːr] ['meləŋkɑːli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ;

For	this	reason	is	the	night	more	melancholy	than	the	hours	of	sunshine	;
为了	这	原因	是	这	夜晚	更多的	忧郁	比	这	小时	的	阳光	;

因此，夜晚比阳光灿烂的时光更令人感到忧郁；

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][kəm'pænjənz][ɪz] [ðen] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːdərət] [jʊr; jər] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

the	throng	of	your	companions	is	then	wanting	to	moderate	your	affliction	.
这	人群	的	你的	同伴	是	然后	想要	到	缓和	你的	痛苦	.

你的同伴们都想减轻你的痛苦。

[ænd; ənd][flaɪ][nɑːt][frʌm; frəm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [nɔːr][let][jʊr; jər] [dɔːr] [biː; bi][kloʊzd] ; [ænd; ənd][duː][nɑːt]

And	fly	not	from	conversation	,	nor	let	your	door	be	closed	;	and	do	not
和	飞	不是	从	对话	,	也不	让	你的	门	是	关闭	;	和	做	不是

,

,

,

不要逃避交谈，也不要紧闭房门；而且不要，

[ɪn] [terz] , [haɪd][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

in	tears	,	hide	your	countenance	in	the	shade	.
在	眼泪	,	隐藏	你的	面容	在	这	阴影	.

泪流满面，躲到阴凉处。

['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌpaɪ'leɪdiːz][tuː; tə][kən'soʊl][hɪz; ɪz] [ɔ'restiz] ; [ðɪs] , [tuː] , [wɪl] [pruːv] [noʊ] [slaɪt]

Always	have	a	Pylades	to	console	his	Orestes	;	this	,	too	,	will	prove	no	slight
总是	有	一个	皮拉德斯	到	安慰	他的	奥瑞斯忒斯	;	这	,	也	,	将要	证明	不	轻微

[əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['frendʃɪp] .

advantage	in	friendship	.
优势	在	友谊	.

永远要有一个皮拉德斯来安慰他的俄瑞斯忒斯；这在友谊中也绝非小事。

[wʌt] [bʌt; bət][ðə; ði]['sɑːlətəri] [wʊdz] ['ɪndʒərd] ['filis] ?

What	but	the	solitary	woods	injured	Phyllis	?
什么	但	这	孤	树林	受伤	菲利斯	?

除了孤寂的树林，还有什么能伤害菲利斯呢?

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [ɪz] [wel] [noʊn] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kəm'pænjən] .

The	cause	of	her	death	is	well	known	;	she	was	without	a	companion	.
这	原因	的	她	死亡	是	出色地	已知	;	她	曾是	没有	一个	伴侣	.

她的死因众所周知；她没有伴侣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

She	was	going	,
她	曾是	去	,

她要走了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['mʌltɪtuːd] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði] [traɪ'eniəl] - ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

just	as	the	barbarous	multitude	celebrating	the	triennial	1259	sacrifice	to	the
只是	作为	这	野蛮	民众	庆祝	这	三年	-	牺牲	到	这

[ɪ'doʊ.ni.ən] - ['bækəs] ,

Edonian	1260	Bacchus	,
爱多尼亚	-	巴克斯	,

就像野蛮的群众庆祝三年一度的1259年献祭给爱多尼亚1260年酒神巴克斯的仪式一样，

[ɪz][wɔːnt][tuː; tə][goʊ] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'ʃevld] ['lɑːks] .

is	wont	to	go	,	with	dishevelled	locks	.
是	惯于	到	去	,	和	蓬头垢面	锁	.

他经常顶着一头蓬乱的头发出门。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][waɪd]
And **at** **one** **time** **,** **as** **far** **as** **she** **could** **,** **she** **looked** **out** **upon** **the** **wide**
和 在 一 时间 , 作为 远的 作为 她 可以 , 她 看起来 出去 之上 这 宽的
['oʊʃ(ə)n] ;
ocean **;**
海洋 ;

她曾一度眺望远方，望向浩瀚的大海；

[æt; ət] [ə'nʌðər] , [ɪn][hɜːr; hər] ['wɪrinəs] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sændi] [ʃɔːr] .
at **another** **,** **in** **her** **weariness** **,** **she** **lay** **her** **down** **upon** **the** **sandy** **shore** **.**
在 其他 , 在 她 疲劳 , 她 躺 她 向下 之上 这 沙 支撑 .

另一次，她疲惫不堪，便将她躺在了沙滩上。

" [pər'fɪdiəs] [dɛ'mɑːfoʊˌɑːn] !
" Perfidious Demophoon !
" 背信弃义 德莫风 !

“背信弃义的爆破风暴！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd][ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði] [def] [weɪvz] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [griːvd] ,
" she cried aloud to the deaf waves ; and her words , as she grieved ,
" 她 哭 大声 到 这 聋 波浪 ; 和 她 字 , 作为 她 伤心 ,
[wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]['sɒbz] .
were interrupted by sobs .
是 中断 经过 啜泣 .

她对着充耳不闻的海浪放声痛哭；她悲伤的话语被抽泣声打断。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] ,
There was a narrow path , a little darkened by the long shadows , along which ,
那里 曾是 一个 狭窄的 小路 , 一个 小的 变暗 经过 这 长的 阴影 , 沿着 哪个 ,

有一条狭窄的小路，被长长的影子照得有些昏暗，沿着这条路，

[fʊl] [ɔːft] , [dɪd][ʃiː; ʃi][tɜːrn][hɜːr; hər][steps] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
full oft , did she turn her steps towards the sea .
满的 经常 , 做过 她 转动 她 步骤 向 这 海 .

她常常满怀热情地走向大海。

[hɜːr; hər][naɪnθ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [peɪst] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['retʃɪdnəs] .
Her ninth journey was being paced by her in her wretchedness .
她 第九 旅行 曾是 存在 踱步 经过 她 在 她 悲惨 .

她的第九次旅程，是由她自己在悲惨境遇中摸索前行的。

" [siː] [ðaʊ] [tuː; tə] [ðɪs] , " [sez] [ʃiː; ʃi] ; [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] , [ʃiː; ʃi] [aɪz] [hɜːr; hər]['gɜːrdl] .
" See thou to this , " says she ; and , turning pale , she eyes her girdle .
" 看 你 到 这 , " 说道 她 ; 和 , 转弯 苍白 , 她 眼睛 她 腰带 .

“你注意这件事，”她说；然后，她脸色苍白，目光落在自己的腰带上。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] , [tuː] , [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] ; [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] ,
She looks , too , on the boughs ; she hesitates ,
她 看起来 , 也 , 在 这 树枝 ; 她 犹豫 ,

她也望着树枝；她犹豫了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kɔɪlz] [æt; ət] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɛəz] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəz] ,
and she recoils at that which she dares to do ; and she shudders ,
和 她 反冲 在 那 哪个 她 敢于 到 做 ; 和 她 颤抖 ,

她对自己敢于做的事情感到畏缩；她颤抖着，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜːr; hər]['fɪŋgərz][tuː; tə][hɜːr; hər] [θroʊt] .
and then she raises her fingers to her throat .
和 然后 她 提高 她 手指 到 她 喉 .

然后她抬起手指，指向自己的喉咙。

- ['dæmzl] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] , [ðen] , [æt; ət] [liːst] , [ðaʊ] [hædst][nɑːt] [bɪn] [ə'loʊn] ;
Sithonian damsel , I would that , then , at least , thou hadst not been alone ;
- 闺女 , 我 会 那 , 然后 , 在 至少 , 你 哈斯特 不是 到过 独自的 ;

西托尼亚少女，我倒希望，至少那时你不是孤身一人；

[jiː; ji] [wʊdz] , [jʊr; jər]['foʊliɪdʒ][lɔːst] , - [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ðen] [hæv; həv] [lə'mentɪd] ['filis] .
ye woods , your foliage lost , 1261 you would not then have lamented Phyllis .
是的 树林 , 你的 叶子 丢失的 , - 你 会 不是 然后 有 哀叹 菲利斯 .

哦，树林啊，你的树叶失去了，1261年你就不会为菲利斯感到悲伤了。

[jiː; ji][men] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'fendɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['mistrisiz] , [jiː; ji] [fer] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði]
Ye men that are offended by your mistresses , ye fair that are affronted by the
叶 男人 那 是 被冒犯了 经过 你的 情妇们 , 是的 公平的 那 是 受辱 经过 这
[men] ,
men ,
男人 ,

你们这些被情妇冒犯的男人们，你们这些被男人侮辱的美丽女子们，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['filis] , [ʃʌn] [tuː] ['loʊnsəm] [spɑːts] .
from the example of Phyllis , shun too lonesome spots .
从 这 例子 的 菲利斯 , 回避 也 寂寞 地点 .

以菲利斯为例，避开过于偏僻的地方。

[ə; eɪ] [juːθ] [hæd; həd] [dʌn] [wət'evər] [maɪ][mjuːz] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] ,
A youth had done whatever my Muse recommended him ,
一个 青年 有 完毕 任何 我的 沉思 受到推崇的 他 ,

一个年轻人遵从了我的缪斯女神的指示，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
and was almost in the haven of his safety .
和 曾是 几乎 在 这 避风港 的 他的 安全 .

他几乎已经到达了安全的避风港。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'mɪd][ðə; ði] ['iːgər] ['lʌvəz] , [hiː; hi]['riːlæpst; rɪ'læpst] ,
When he came amid the eager lovers , he relapsed ,
什么时候 他 来了 之中 这 渴望的 恋人 , 他 复发 ,

当他置身于那些热情的恋人们中间时，他旧情复燃了。

[ænd; ənd] [lʌv] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ə'saɪd] .
and Love resumed the weapons which he had laid aside .
和 爱 恢复 这 武器 哪个 他 有 铺设 旁边 .

洛夫重新拿起了他之前放下的武器。

[ɪf] ['eni][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] ;
If any one of you is loving , and does not wish to do so ;
如果 任何 一 的 你 是 爱 , 和 做 不是 希望 到 做 所以 ;

你们当中若有人心怀爱心，却不愿这样做；

[duː][juː; jʊ] [teɪk] [ker] , [ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði][kən'teɪdʒən] .
do you take care , and avoid the contagion .
做 你 拿 关心 , 和 避免 这 传染 .

你会注意防护，避免感染吗?

[ðɪs] [ɪz]['ɔːf(ə)n][wɔːnt][tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [həːdz] [æz; əz] [wel] .
This is often wont to injure the herds as well .
这 是 经常 惯于 到 损伤 这 畜群 作为 出色地 .

这种情况往往也会伤害到牲畜群。

[waɪl] [ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] ;
While the eyes are looking on the wounded , they themselves are also wounded ;
尽管 这 眼睛 是 寻找 在 这 受伤 , 他们 他们自己 是 还 受伤 ;

当人们注视着伤者时，他们自己也受到了伤害；

['meni] [θɪŋz] , [tuː] , ['ɪndʒər][ðə; ði]['bɑːdi][baɪ][ɪn'fekʃ(ə)n] .

many	things	,	too	,	injure	the	body	by	infection	.
许多	事物	,	也	,	损伤	这	身体	经过	感染	.

很多东西也会通过感染伤害身体。

['sʌmtaɪmz] ['wɔːtər] [floʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['rɪvər] [ðæt] [rʌnz] [nɪr] ['ɪntuː][ə; eɪ][spɑːt] [pɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [draɪ] [klɔdz] .

Sometimes	water	flows	from	a	river	that	runs	near	into	a	spot	parched	with	its	dry	clods	.
有时	水	流量	从	一个	河	那	跑步	靠近	进入	一个	点	干渴	和	它是	干燥	土块	.

有时，河水会从附近的河流流过，流入一片干涸的土地，那里遍布着干涸的土块。

[lʌv] [floʊz] [ɑːn] [kən'siːlɪdli] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [lʌvz] ;

Love	flows	on	concealedly	,	if	you	do	not	withdraw	from	him	who	loves	;
爱	流量	在	隐蔽地	,	如果	你	做	不是	提取	从	他	WHO	爱	;

只要你不远离爱你的人，爱就会悄然流淌；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ə; eɪ][set]['klevər][æt; ət] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [rɪsk] .

and	we	are	all	of	us	a	set	clever	at	running	that	risk	.
和	我们	是	全部	的	我们	一个	放	聪明的	在	跑步	那	风险	.

我们都是一群善于承担这种风险的人。

[ə; eɪ]['sekənd][wʌn][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [hiːld] ; [hɪz; ɪz] ['nɪrnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm] .

A	second	one	had	now	been	healed	;	his	nearness	to	her	affected	him	.
一个	第二	一	有	现在	到过	已治愈	;	他的	接近	到	她	做作的	他	.

第二处伤口也已痊愈；与她的亲近对他产生了影响。

[hiː; hi] [pruːvd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

He	proved	unable	to	endure	meeting	with	his	mistress	.
他	已证实	无法	到	忍受	会议	和	他的	情妇	.

他无法忍受与情妇见面。

[ðə; ði][skɑːr] , [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [kloʊzd] , [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrmər] [wuːnd] ;

The	scar	,	not	sufficiently	closed	,	changed	again	into	the	former	wound	;
这	瘢痕	,	不是	足够	关闭	,	已更改	再次	进入	这	以前的	伤口	;

疤痕没有完全愈合，又变回了原来的伤口；

[ænd; ənd][maɪ] [skɪl] [met][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

and	my	skill	met	with	no	success	.
和	我的	技能	遇见	和	不	成功	.

我的技能却毫无作用。

[ðə; ði]['faɪər][nekst] [dɔːr] [ɪz] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ;

The	fire	next	door	is	guarded	against	with	difficulty	;
这	火	下一个	门	是	守卫	反对	和	困难	;

隔壁的火灾很难防范；

- [tɪz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɔːnts] .

'	tis	prudent	to	keep	away	from	the	neighbouring	haunts	.
-	的	谨慎	到	保持	离开	从	这	邻接	闹鬼的地方	.

远离邻近的那些闹鬼的地方是明智之举。

[let] [nɑːt] [ðæt] ['pɔːrtɪkoʊ] [wɪtʃ] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːks] ,

Let	not	that	Portico	which	is	wont	to	receive	her	as	she	walks	,
让	不是	那	门廊	哪个	是	惯于	到	收到	她	作为	她	散步	,

不要让那条她平日里迎接她走过的门廊，

[rɪ'siːv] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] ; [ænd; ənd][let][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃnz] [naʊ] [biː; bi] [peɪd] .

receive	you	as	well	;	and	let	not	the	same	attentions	now	be	paid	.
收到	你	作为	出色地	;	和	让	不是	这	相同的	注意	现在	是	有薪酬的	.

也欢迎你；但现在不要给予同样的关注。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌriːˈkɪnd(ə)l][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [ðæt] [hæv; həv] [kuːld] , [baɪ][maɪ][ədˈvaɪs] ?

Of	**what**	**use**	**is**	**it**	**to**	**rekindle**	**the**	**feelings**	**,**	**that**	**have**	**cooled**	**,**	**by**	**my**	**advice**	**?**
的	什么	使用	是	它	到	重燃	这	情怀	,	那	有	冷却	,	经过	我的	建议	?

用我的建议重新点燃已经冷却的感情又有什么用呢?

[əˈnʌðər] ['riːdʒən][mʌst; məst][biː; bi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] .

Another	**region**	**must**	**be**	**resorted**	**to**	**,**	**if**	**you**	**can**	**do**	**so**	**.**
其他	地区	必须	是	复原	到	,	如果	你	能	做	所以	.

如果可以的话，必须前往其他地区。

[wen] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'streɪnd] , [ðə; ði] ['teɪbl] ['biːɪŋ] [leɪd] ; [ðə; ði] ['gʌʃɪŋ] ['wɔːtər] ,

When	**hungry**	**,**	**you**	**will**	**not**	**be**	**easily**	**restrained**	**,**	**the**	**table**	**being**	**laid**	**;**	**the**	**gushing**	**water**	**,**
什么时候	饥饿的	,	你	将要	不是	是	容易地	克制	,	这	桌子	存在	铺设	;	这	喷薄	水	,

饥饿时，你不会轻易克制自己，即使餐桌已摆好，水流潺潺，

[tuː] , [prəˈvəuks] [ɪkˈsesɪv] [θɜːrst] .

too	**,**	**provokes**	**excessive**	**thirst**	**.**
也	,	挑衅	过多的	口渴	.

此外，还会引起极度口渴。

- [tɪz]

'	**Tis**
-	的

是

[noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði] [bʊl] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['hefər] ;

no	**easy**	**matter**	**to**	**hold**	**back**	**the**	**bull**	**when**	**he**	**sees**	**the**	**heifer**	**;**
不	简单的	事情	到	抓住	后退	这	公牛	什么时候	他	看到	这	小母牛	;

公牛看到母牛时，想要拦住它可不是件容易的事;

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mer] , [ðə; ði] [haɪ] - ['metəld] [stiːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [neɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

on	**seeing**	**the**	**mare**	**,**	**the**	**high**	**-**	**mettled**	**steed**	**is**	**always**	**neighing**	**after**	**her**	**.**
在	看到	这	母马	,	这	高的	-	磨砺	骏马	是	总是	嘶鸣	后	她	.

每当看到那匹母马，那匹性情高傲的骏马总会在她身后嘶鸣。

[wen] [ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , [wen] [æt; ət][læst][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

When	**this**	**you**	**have**	**done**	**,**	**when**	**at**	**last**	**you**	**reach**	**the**	**shore**	**,**
什么时候	这	你	有	完毕	,	什么时候	在	最后的	你	抵达	这	支撑	,

当你完成这一切，最终到达岸边时，

- [tɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [əˈbændənd] [hɜːr; hər] .

'	**tis**	**not**	**enough**	**for**	**you**	**to**	**have**	**abandoned**	**her**	**.**
-	的	不是	足够的	为了	你	到	有	弃	她	.

仅仅抛弃她是不够的。

[bəuθ][hɜːr; hər]['sɪstər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [mʌst; məst][bɪd][juː; jʊ] [ˌferˈwel] , [hɜːr; hər] [nɜːrs] , [tuː]

Both	**her**	**sister**	**and**	**her**	**mother**	**must**	**bid**	**you**	**farewell**	**,**	**her**	**nurse**	**,**	**too**
两个都	她	姐姐	和	她	母亲	必须	出价	你	告别	,	她	护士	,	也

,

,
,

她的姐姐、母亲以及她的护士都要向你告别。

[hɜːr; hər]['kɑːnfɪdænt] , [ænd; ənd] [wətˈevər] ['ʌðər] [kəˈnekʃən] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][jʊr; jər]

her	**confidant**	**,**	**and**	**whatever**	**other**	**connexion**	**there**	**shall**	**be**	**of**	**your**	**mistress**	**.**
她	知己	,	和	任何	其他	连接	那里	将	是	的	你的	情妇	.

她的知己，以及与你的女主人之间的任何其他联系。

[ænd; ənd][let][noʊ]['sɜːrvənt] [kʌm] ; [ænd; ənd][let][noʊ]['lɪt(ə)l]['hændmeɪd] , [feɪnɪŋ] [tuː; tə] [wiːp] ,

And	let	no	servant	come	;	and	let	no	little	handmaid	,	feigning	to	weep	,
和	让	不	仆人	来	;	和	让	不	小的	使女	,	假装	到	哭泣	,

不许任何仆人来；也不许任何假装哭泣的小婢女来。

[seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɪstrəs] , " [heɪl] ! " -

say	to	you	in	the	name	of	her	mistress	,	"	Hail	!	"	1262
说	到	你	在	这	姓名	的	她	情妇	,	"	冰雹	!	"	-

以她女主人的名义对你说："万岁！"1262

[nɔːr] [jet] , [ðoʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][æsk] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] .

Nor	yet	,	though	you	should	desire	to	know	,	should	you	ask	how	she	is	doing	.
也不	然而	,	尽管	你	应该	欲望	到	知道	,	应该	你	问	如何	她	是	正在做	.

虽然你很想知道，但你现在还不应该问她过得怎么样。

[dɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ðɪ] [rɪ'streɪnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʌŋ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ɪts] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

Defer	it	;	the	restraint	of	the	tongue	will	be	to	its	own	advantage	.
推迟	它	;	这	克制	的	这	舌头	将要	是	到	它是	自己的	优势	.

推迟发言；谨言慎行对自己有利。

[juː; jʊ] , [tuː] , [huː] [ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['laɪəsən, 'laɪsən] ['biːɪŋ] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,

You	,	too	,	who	are	telling	the	cause	of	your	liason	being	discontinued	,
你	,	也	,	WHO	是	讲述	这	原因	的	你的	联络员	存在	已停产	,

你也一样，正在讲述你们关系破裂的原因，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə'baʊt][jʊr; jər] ['mɪstrəs]

and	are	relating	many	things	to	be	complained	of	about	your	mistress
和	是	相关	许多	事物	到	是	抱怨	的	关于	你的	情妇

; [fɔːr'ber] [tuː; tə][kəm'pleɪn] ;

;	forbear	to	complain	;
;	忍耐	到	抱怨	;

他们列举了许多关于你女主人的可抱怨的事情；不要抱怨；

[soʊ] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['saɪlənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [rɪ'vendʒ] ;

so	,	by	being	silent	,	you	will	be	taking	a	better	revenge	;
所以	,	经过	存在	沉默的	,	你	将要	是	采取	一个	更好的	复仇	;

所以，保持沉默，才是更好的报复；

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [rɪ'grets] .

until	she	shall	vanish	from	your	regrets	.
直到	她	将	消失	从	你的	遗憾	.

直到她从你的悔恨中消失。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [ə'baʊt]

And	I	would	rather	that	you	were	silent	,	than	that	you	should	talk	about
和	我	会	相当	那	你	是	沉默的	,	比	那	你	应该	讲话	关于

['hævɪŋ] [kʌt][hɜːr; hər] .

having	cut	her	.
拥有	切	她	.

我宁愿你保持沉默，也不愿你谈论你割伤她的事。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] , " [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][nɑːt] ,

The	man	who	is	too	often	saying	to	many	a	one	,	"	I	love	her	not	,
这	男人	WHO	是	也	经常	说	到	许多	一个	一	,	"	我	爱	她	不是	,

那个经常对很多人说"我不爱她"的男人

" [ɪz] [stɪl] [ɪn] [lʌv] .

"	is	still	in	love	.
"	是	仍然	在	爱	.

仍然深爱着。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['sɜːrt(ə)nti][ɪz][ðə; ði] [fleɪm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv]

But	with	greater	certainty	is	the	flame	extinguished	by	degrees	,	than	all	of
但	和	更大的	肯定	是	这	火焰	熄灭	经过	学位	,	比	全部	的

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ;

a	sudden	;
一个	突然	;

但火焰逐渐熄灭比突然熄灭要可靠得多；

[siːs] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

cease	gradually	,	and	you	will	be	safe	.
停止	逐步地	,	和	你	将要	是	安全的	.

逐渐停止，你就会安全。

[ðə; ði] ['tɔːrənt] [ɪz][wɔːnt][tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vaɪələns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['rɪvər] ;

The	torrent	is	wont	to	run	with	greater	violence	than	the	uninterrupted	river	;
这	激流	是	惯于	到	跑步	和	更大的	暴力	比	这	不间断	河	;

湍急的溪流往往比奔流不息的河流更加汹涌澎湃；

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [lɪvd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] , [striːm] .

but	yet	the	one	is	a	short	-	lived	,	the	other	a	lasting	,	stream	.
但	然而	这	一	是	一个	短的	-	居住地	,	这	其他	一个	持久	,	溪流	.

但一条河流转瞬即逝，另一条河流却绵延不绝。

[let] [lʌv] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][dɪ'pɑːrt] ['vænɪʃɪŋ] ['ɪntuː] [θɪn] [er] ,

Let	love	escape	you	,	and	let	it	depart	vanishing	into	thin	air	,
让	爱	逃脱	你	,	和	让	它	离开	消失	进入	薄的	空气	,

让爱从你身边溜走，让它消失得无影无踪。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][daɪ][aʊt][baɪ] [dɪ'griːz] [ˌɪmpər'septəbl] .

and	let	it	die	out	by	degrees	imperceptible	.
和	让	它	死	出去	经过	学位	难以察觉的	.

让它逐渐、不易察觉地消亡。

[bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ][kraɪm][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [fer] [wʌn][soʊ] ['leɪtli] [lʌvd] ;

But	'	tis	a	crime	to	hate	the	fair	one	so	lately	loved	;
但	-	的	一个	犯罪	到	恨	这	公平的	一	所以	最近	喜爱	;

但是，憎恨不久前还深爱的美丽女子，是一种罪过；

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɪz] [bɪ'fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

such	a	termination	as	that	is	befitting	a	brutal	disposition	.
这样的	一个	终止	作为	那	是	合适	一个	野蛮	处置	.

这种结局与他残暴的性格十分相符。

- [tɪz] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [huː] ['təːmeɪts] [hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [heɪt] ,

'	Tis	enough	not	to	care	for	her	;	he	who	terminates	his	love	with	hate	,
-	的	足够的	不是	到	关心	为了	她	;	他	WHO	终止	他的	爱	和	恨	,

仅仅不在乎她就足够了；以恨结束爱的人，

['iːðər] [stɪl] [lʌvz] [ɑːn] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['retʃɪd] . -

either	still	loves	on	,	or	with	difficulty	will	cease	to	be	wretched	.	'
任何一个	仍然	爱	在	,	或者	和	困难	将要	停止	到	是	可怜	.	-

要么继续沉溺于爱河，要么艰难地摆脱痛苦。

[tɪz][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][soʊ] ['leɪtli] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]

Tis	a	shocking	thing	for	a	man	and	a	woman	so	lately	united	to	be
的	一个	令人震惊	事物	为了	一个	男人	和	一个	女士	所以	最近	团结的	到	是

['enəmi] [æt; ət][wʌns] ;

enemies	at	once	;
敌人	在	一次	;

一对刚刚结合不久的男女，竟然立刻成为敌人，这真是令人震惊；

[ðə; ði] ['æpiːən] - ['gɑːdəs] [hɜːr'self] [wʊd] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwɔrəlz] [æz; əz] [ðoʊz] .

the	Appian	1263	Goddess	herself	would	not	approve	of	such	quarrels	as	those	.
这	Appian	-	女神	她自己	会	不是	批准	的	这样的	争吵	作为	那些	.

阿庇安神庙1263年的女神本人不会赞同这样的争吵。

[fʊl] [ɔːft][duː][men] [ə'kjuːz] [ðer; ðər] ['mistrisiz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] : [wer] [noʊ] ['dɪskɔːrd][ɜ'aɪzɪz] ,

Full	oft	do	men	accuse	their	mistresses	,	and	still	they	love	them	:	where	no	discord	arises	,
满的	经常	做	男人	控	他们的	情妇们	,	和	仍然	他们	爱	他们	:	在哪里	不	Discord	出现	,

男人常常指责他们的情妇，却依然爱着她们：只要没有发生不和，

[lʌv] [rɪ'liːst] , [θruː] [əd'vaɪs] , [bɪ'teɪk] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

Love	released	,	through	advice	,	betakes	himself	away	.
爱	发布	,	通过	建议	,	接受	他自己	离开	.

爱情通过劝导得以释放，他自己也随之离去。

[baɪ] [tʃæns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ; [ə; eɪ] ['lɪtər] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ;

By	chance	I	was	in	the	company	1264	of	a	young	man	;	a	litter	contained	his	mistress	;
经过	机会	我	曾是	在	这	公司	-	的	一个	年轻的	男人	;	一个	垃圾	包含	他的	情妇	;

碰巧我与一位年轻男子在一起；一副担架上躺着他的情妇；

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃənz] [wɜːr; wər] ['ʃɑːkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fraɪtf(ə)l] [θrets] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ə'baʊt][tuː; tə][saɪt][hɜːr; hər][æt; ət] [lɔː] ,

all	his	expressions	were	shocking	from	his	frightful	threats	;	and	now	,	about	to	cite	her	at	law	,
全部	他的	表达式	是	令人震惊	从	他的	可怕	威胁	;	和	现在	,	关于	到	引用	她	在	法律	,

他面露凶相，威胁之语令人毛骨悚然；而现在，他正准备将她告上法庭。

[hiː; hi] [sed] , " [let] [hɜːr; hər] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtər] !

he	said	,	"	Let	her	come	out	of	the	litter	!
他	说	,	"	让	她	来	出去	的	这	垃圾	!

他说："让她从窝里出来吧！"

" [ʃiː; ʃi][dɪd] [kʌm] [aʊt] ; [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌm] .

"	She	did	come	out	;	on	seeing	his	mistress	,	he	was	dumb	.
"	她	做过	来	出去	;	在	看到	他的	情妇	,	他	曾是	哑的	.

"她出来了；看到他的情妇，他哑口无言。"

[hɪz; ɪz][hændz][bəuθ] [fel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['tæblɪts] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

His	hands	both	fell	,	and	his	two	tablets	from	out	of	his	hands	.
他的	双手	两个都	跌倒	,	和	他的	二	片剂	从	出去	的	他的	双手	.

他的双手都掉了下来，手中的两块石板也随之滑落。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ɪm] ['breɪsɪz] ; [ænd; ənd] " [ðʌs] , " [sed] [hiː; hi] , " [duː][juː; jʊ] [pruːv] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] . -

He	rushed	into	her	em	braces	;	and	"	thus	,	"	said	he	,	"	do	you	prove	the	conqueror	.	'
他	匆忙	进入	她	呃	牙套	;	和	"	因此	,	"	说	他	,	"	做	你	证明	这	征服者	.	-

他冲进她的怀抱；"这样，"他说，"你便证明了你是征服者。"

- [tɪz] [mɔːr] [seɪf] , [ænd; ənd] [mɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] , [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ɪn] [piːs] ,

'	Tis	more	safe	,	and	more	becoming	,	to	depart	in	peace	,
-	的	更多的	安全的	,	和	更多的	成为	,	到	离开	在	和平	,

平静地离去更安全，也更体面。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [tu:; tə] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪ'tɪdʒəs] [kɔ:rts] .

than	from	the	chamber	to	repair	to	the	litigious	Courts	.
比	从	这	房间	到	维修	到	这	好诉讼的	法院	.

而不是从议事厅到诉讼法庭进行维修。

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] , [rɪ'kwest] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ki:p] [wɪ'ðaʊt]

The	presents	which	you	have	given	her	,	request	her	to	keep	without
这	礼物	哪个	你	有	给定	她	,	要求	她	到	保持	没有

[ˌlɪtɪ'geɪʃn] ;

litigation	;
诉讼	;

你送给她的礼物，请她妥善保管，不要提起诉讼；

['trɪviəl] [lɔ:sɪz] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] .

trivial	losses	are	wont	to	be	of	great	benefit	.
琐碎的	损失	是	惯于	到	是	的	伟大的	益处	.

微小的损失往往能带来巨大的好处。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni]['æksɪdənt][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tə'geðər] , [ki:p] [ðoʊz] [ɑ:rmz][ʌv; əv] [dɪ'fens] [wɪtʃ]

But	if	any	accident	should	bring	you	together	,	keep	those	arms	of	defence	which
但	如果	任何	事故	应该	带来	你	一起	,	保持	那些	武器	的	防御	哪个

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] ,

I	am	giving	,
我	是	给予	,

但如果真的发生意外让你们走到了一起，就要好好利用我给你们的这些防御武器。

['fɜ:rmli] [fɪkst] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

firmly	fixed	in	your	mind	.
牢牢	固定的	在	你的	头脑	.

深深地印在你的脑海里。

[ðen] , [ðer; ðər][ɪz] [ni:d] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ; [hɪr] , [moʊst] ['vælərəs] [mæn] , [ju:z][jʊr; jər] ['enədʒiz] .

Then	,	there	is	need	of	arms	;	here	,	most	valorous	man	,	use	your	energies	.
然后	,	那里	是	需要	的	武器	;	这里	,	最多	英勇的	男人	,	使用	你的	能量	.

然后，就需要武器了；最勇敢的人啊，在这里，运用你的力量吧。

[baɪ][jʊr; jər] ['wepən] [mʌst; məst] [ˌpɛnˌθɛsɪ'li:ə] [bi:; bi][ˌoʊvər'kʌm] .

By	your	weapon	must	Penthesilea	be	overcome	.
经过	你的	武器	必须	彭忒西勒亚	是	克服	.

你必须用你的武器战胜彭忒西勒亚。

[naʊ] [let][ðə; ði]['raɪv(ə)l] , [naʊ] [ðə; ði] ['ɑ:bdərət] ['θreʃhoʊld] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][hɜ:r; hər]['lʌvər] ,

Now	let	the	rival	,	now	the	obdurate	threshold	,	when	you	were	her	lover	,
现在	让	这	竞争对手	,	现在	这	顽固的	临界点	,	什么时候	你	是	她	情人	,

现在让对手，现在让顽固的门槛，当你还是她的情人时，

[rɪ'kɜ:r][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [naʊ] [jʊr; jər][wɜ:rdz] ['ʌtəd] [ɪn][veɪn][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

recur	to	you	;	now	your	words	uttered	in	vain	in	presence	of	the	Gods	.
复发	到	你	;	现在	你的	字	说出	在	徒劳	在	在场	的	这	神	.

愿你回头；如今你在众神面前所说的话都白费了。

['ni:ðər] [ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] [her] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [hɜ:r; hər] ;

Neither	arrange	your	hair	,	because	you	are	about	to	approach	her	;
两者都不	安排	你的	头发	,	因为	你	是	关于	到	方法	她	;

你也不要整理头发，因为你即将走向她；

[nɔ:r][let][jʊr; jər][roʊb][bi:; bi] [si:n] [wɪð; wɪθ] [lu:s] [foʊldz] - [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bʊzəm] .

nor	let	your	robe	be	seen	with	loose	folds	1265	upon	the	bosom	.
也不	让	你的	长袍	是	已见	和	松动的	折叠	-	之上	这	怀	.

也不要让你的长袍在胸前露出松散的褶皱。

[hæv; həv][noʊ] [ker] [tuː; tə][biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eiljəneitid] [fer] [wʌn] ;

Have	no	care	to	be	pleasing	to	the	alienated	fair	one	;
有	不	关心	到	是	令人愉悦	到	这	疏离的	公平的	一	;

不要在意取悦那位疏远的佳人;

[naʊ] [meɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd]

now	make	her	to	be	one	of	the	multitude	so	far	as	you	are	concerned
现在	制作	她	到	是	一	的	这	民众	所以	远的	作为	你	是	担心的

.

:

.

现在，在你眼里，让她成为芸芸众生中的一员吧。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [wʌt] [ˈspeʃəli] [stændz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'devər] ;

But	I	will	tell	what	especially	stands	in	the	way	of	my	endeavours	;
但	我	将要	告诉	什么	尤其	站立	在	这	方式	的	我的	努力	;

但我会说说我实现目标的主要障碍是什么;

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] [in'strʌktɪŋ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

his	own	example	instructing	each	individual	.
他的	自己的	例子	指导	每个	个人	.

他以身作则，教导每一个人。

[wiː; wi] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ɑːr'selvz]

We	cease	to	love	by	slow	degrees	,	because	we	hope	to	be	loved	ourselves
我们	停止	到	爱	经过	慢的	学位	,	因为	我们	希望	到	是	喜爱	我们自己

;

;

;

我们逐渐停止爱，因为我们都希望自己被爱;

[ænd; ənd] [waɪl] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər][ə; eɪ] ['kredʒələs] [set] .

and	while	each	one	is	satisfying	himself	,	we	are	ever	a	credulous	set	.
和	尽管	每个	一	是	令人满意	他自己	,	我们	是	曾经	一个	轻信的	放	.

每个人都在自欺欺人，而我们却总是轻信他人。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɪn][hɜːr; hər] [oʊðz] ,

But	do	you	believe	that	,	in	her	oaths	,
但	做	你	相信	那	,	在	她	誓言	,

但你相信吗，在她的誓言中，

['niːðər] [wɜːrdz] ([fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [dɪ'septɪv] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] ?

neither	words	(	for	what	is	there	more	deceptive	than	them	?
两者都不	字	(	为了	什么	是	那里	更多的	欺骗性的	比	他们	?

两者都不是（因为还有什么比它们更具欺骗性的呢？）

) [nɔːr][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['diːɪtiːz] [hæv; həv]['eni] [weɪt] .

)	nor	the	immortal	Deities	have	any	weight	.
)	也不	这	不朽	神灵	有	任何	重量	.

连不朽的神明也没有任何分量。

[teɪk] [ker] , [tuː] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ;

Take	care	,	too	,	not	to	be	moved	by	the	tears	of	the	fair	;
拿	关心	,	也	,	不是	到	是	已搬	经过	这	眼泪	的	这	公平的	;

还要注意，不要被集市上的眼泪所感动;

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [haʊ] [tuː; tə] [wiːp] .

they	have	instructed	their	eyes	how	to	weep	.
他们	有	指示	他们的	眼睛	如何	到	哭泣	.

他们教会了自己的眼睛如何哭泣。

[baɪ][aːts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv]['lʌvəz] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ;

By	arts	innumerable	are	the	feelings	of	lovers	laid	siege	to	;
经过	艺术	无数	是	这	情怀	的	恋人	铺设	围城	到	;

无数的艺术手段用来围攻恋人们的感情；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [ɪz] ['biːtn] [ɑːn] ['evri] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

just	as	the	rock	that	is	beaten	on	every	side	by	the	waves	of	the	sea	.
只是	作为	这	岩石	那	是	被打败	在	每一个	边	经过	这	波浪	的	这	海	.

就像岩石被海浪四面拍打一样。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][dɪs'kloʊz][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] ,

And	do	not	disclose	the	reasons	why	you	would	prefer	a	separation	,
和	做	不是	透露	这	原因	为什么	你	会	更喜欢	一个	分离	,

不要透露你希望分居的原因。

[nɔːr] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'mɪs] ; [stɪl] , [tuː; tə] [jɔːr'self] , ['evər] [griːv] [ɑːn] .

nor	tell	her	what	you	take	amiss	;	still	,	to	yourself	,	ever	grieve	on	.
也不	告诉	她	什么	你	拿	错误	;	仍然	,	到	你自己	,	曾经	悲伤	在	.

不要告诉她你哪里不满意；你只能独自悲伤。

[ænd; ənd][dəunt] [rɪ'kaʊnt] [hɜːr; hər] ['feɪlɪŋz] , [lest][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt][ðem; ðəm] .

And	don't	recount	her	failings	,	lest	she	should	extenuate	them	.
和	不	叙事	她	缺点	,	免得	她	应该	减轻	他们	.

不要细说她的过错，以免她为自己的过错开脱。

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɪl] [pruːv] [ɪn'dʌldʒənt] ; [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [kɔːz] [wɪl] [pruːv] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər]

You	yourself	will	prove	indulgent	;	so	that	her	cause	will	prove	better	than	your
你	你自己	将要	证明	放纵的	;	所以	那	她	原因	将要	证明	更好的	比	你的

[oʊn] [kɔːz] .

own	cause	.
自己的	原因	.

你本人也会表现出宽容，以致她的事业比你的事业更有价值。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz]['saɪlənt] , [ɪz] [strɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;

He	that	is	silent	,	is	strong	in	his	resolution	;
他	那	是	沉默的	,	是	强的	在	他的	解决	;

沉默者，意志坚定；

[hiː; hi] [ðæt] ['ʌtəz] ['meni] [ri'prəutʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [wʌn] ,

he	that	utters	many	reproaches	to	the	fair	one	,
他	那	说话	许多	责备	到	这	公平的	一	,

那个对美丽的女子出言不逊的人，

[æsks][fɔːr; fər][hɪm'self][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ][hɜːr; hər][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

asks	for	himself	to	be	satisfied	by	her	justification	.
问	为了	他自己	到	是	使满意	经过	她	理由	.

他要求自己接受她的解释。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] , - ['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌv; əv] - , [tuː; tə][dɪp]

I	would	not	venture	,	1266	after	the	example	of	him	of	Dulichium	,	to	dip
我	会	不是	风险投资	,	-	后	这	例子	的	他	的	-	,	到	蘸

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l]['ærəus] ,

the	vengeful	arrows	,
这	复仇的	箭头	,

我不会效仿杜利基乌姆的他，在1266年冒险蘸取复仇之箭。

[nɔːr][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [tɔːtʃiz] , [ɪn][ðə; ði] [striːm] ; [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][klɪp][ðə; ði][em'pəːpəld] [wɪŋz] [ʌv; əv]

nor	the	glowing	torches	,	in	the	stream	;	I	shall	not	clip	the	empurpled	wings	of
也不	这	发光	火炬	,	在	这	溪流	;	我	将	不是	夹子	这	紫化	翅膀	的

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	Boy	,
这	男生	,

也不会剪掉溪流中闪耀的火炬；我不会剪掉男孩紫罗兰色的翅膀。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ; [nɔːr] [θruː] [maɪ] [skɪl] [ʃæl; ʃəl][hɪz; ɪz] ['hæloʊd] [baʊ; boʊ][biː; bi] [ʌn'strʌŋ] .

the	God	of	Love	;	nor	through	my	skill	shall	his	hallowed	bow	be	unstrung	.
这	上帝	的	爱	;	也不	通过	我的	技能	将	他的	神圣的	弓	是	未上弦	.

爱神；即使我技艺高超，也无法解开他神圣的弓弦。

- [tɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] , [wət'evər] [aɪ] [sɪŋ] .

'	Tis	in	accordance	with	prudence	,	whatever	I	sing	.
-	的	在	根据	和	谨慎	,	任何	我	唱歌	.

我所唱的歌，都是出于谨慎。

[gɪv] [hiːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [sɪŋ] ; [ænd; ənd] ['fiːbəs] , ['gɪvər][ʌv; əv] [helθ] , [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] [wɔːnt] ,

Give	heed	to	me	as	I	sing	;	and	Phoebus	,	giver	of	health	,	as	thou	art	wont	,
给	注意	到	我	作为	我	唱歌	;	和	福玻斯	,	赠予者	的	健康	,	作为	你	艺术	惯于	,

请留意我的歌声；还有，赐予健康的太阳神福玻斯，请像往常一样，

[biː; bi] [ðaʊ] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə][maɪ] [ə'tempts] .

be	thou	propitious	to	my	attempts	.
是	你	吉祥	到	我的	尝试	.

愿你眷顾我的尝试。

['fiːbəs] [ɪz] [prə'pɪʃəs] ; [hɪz; ɪz]['laɪər] [saʊndz] ; [hɪz; ɪz]['kwɪvər] [rɪ'zaʊndz] .

Phoebus	is	propitious	;	his	lyre	sounds	;	his	quiver	resounds	.
福玻斯	是	吉祥	;	他的	竖琴	声音	;	他的	颤动	回响	.

阿波罗是吉祥的；他的琴声响起；他的箭袋回荡着声音。

[baɪ][hɪz; ɪz] [saɪnz] [duː][aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][gɑːd] ; ['fiːbəs] [ɪz] [prə'pɪʃəs] .

By	his	signs	do	I	recognize	the	God	;	Phoebus	is	propitious	.
经过	他的	标志	做	我	认出	这	上帝	;	福玻斯	是	吉祥	.

凭他的征兆我认出神；福玻斯是吉祥的。

[kəm'per] [ðə; ði] [fliːs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːldrən] [ʌv; əv] - - [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tiriən] ['pɜːrp(ə)l] ;

Compare	the	fleece	that	has	been	dyed	in	the	cauldrons	of	Amyclæ	1267	with	the	Tyrian	purple	;
比较	这	羊毛	那	有	到过	染色	在	这	坩埚	的	-	-	和	这	泰瑞安	紫色的	;

将 1267 年阿米克莱大锅染成的羊毛与泰尔紫进行比较；

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [dʌl] .

the	former	will	be	but	dull	.
这	以前的	将要	是	但	乏味的	.

前者只会显得乏味。

[duː][juː; jʊ] , [tuː] , [kəm'per] [jʊr; jər] ['tʃɑːməz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtiəs] [fer] ;

Do	you	,	too	,	compare	your	charmers	with	the	beauteous	fair	;
做	你	,	也	,	比较	你的	魅力四射的人	和	这	美丽的	公平的	;

你也会将你的魅力男士与美丽的佳人作比较吗?

[iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪstrəs] .

each	one	will	begin	to	be	ashamed	of	his	own	mistress	.
每个	一	将要	开始	到	是	羞愧	的	他的	自己的	情妇	.

他们每个人都会开始为自己的情妇感到羞耻。

[bəuθ]['dʒuːnoʊ][ænd; ənd]['pæləs] [meɪ] [hæv; həv] [siːmd] ['bjuːtiəs] [tuː; tə]['pærɪs] :

Both	Juno	and	Pallas	may	have	seemed	beauteous	to	Paris	:
两个都	朱诺	和	帕拉斯	可能	有	似乎	美丽的	到	巴黎	:

在帕里斯眼中，朱诺和帕拉斯或许都是绝世佳人：

[bʌt; bət] ['viːnəs] [səˈpɑːst] [ðem; ðəm] [bəuθ] [wen] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [hɜːrˈself] .

but	Venus	surpassed	them	both	when	compared	with	herself	.
但	金星	超越	他们	两个都	什么时候	比较的	和	她自己	.

但与维纳斯相比，她超越了她们两人。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] ['oʊnli] ; [kəmˈper] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənts]

And	not	the	appearance	only	;	compare	the	manners	and	the	accomplishments
和	不是	这	外貌	仅有的	;	比较	这	礼仪	和	这	成就

[æz; əz] [wel] ;

as	well	;
作为	出色地	;

不仅要比较外表，还要比较举止和成就；

['oʊnli] [let] [nɑːt] [jʊr; jər] ['pæʃ(ə)n] ['predʒədɪs] [jʊr; jər] ['dʒʌdʒmənt] .

only	let	not	your	passion	prejudice	your	judgment	.
仅有的	让	不是	你的	热情	偏见	你的	判断	.

但切勿让激情影响你的判断。

[wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌhensˈfɔːrθ] [sɪŋ] [ɪz] [bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] ; [bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

What	I	shall	henceforth	sing	is	but	trifling	;	but	trifling	as	it	is	,
什么	我	将	今后	唱歌	是	但	琐事	;	但	琐事	作为	它	是	,

我今后所唱的不过是些微不足道的歌；但即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [pruːvd] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['meni] ; [əˈmʌŋ] [huːm] [aɪ] [maɪ'self] [wʌz; wəz] [wʌn] .

it	has	proved	of	service	to	many	;	among	whom	I	myself	was	one	.
它	有	已证实	的	服务	到	许多	;	之中	谁	我	我	曾是	一	.

它已经为许多人提供了帮助；我本人也是其中之一。

[teɪk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [riːd] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kept] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Take	care	not	to	read	over	again	the	letters	that	you	have	kept	of	the
拿	关心	不是	到	读	超过	再次	这	信件	那	你	有	保留	的	这

[kə'resɪŋ] [fer] [wʌn] :

caressing	fair	one	:
爱抚	公平的	一	:

切记不要再重读你保存的那位温柔美丽的女子写给你的信：

['letərz] , [wen] [riːd] ['oʊvər] [ə'gen] , [ʃeɪk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fɜːrm] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

letters	,	when	read	over	again	,	shake	even	a	firm	determination	.
信件	,	什么时候	读	超过	再次	,	摇	甚至	一个	公司	决心	.

信件反复阅读，甚至会动摇坚定的决心。

[pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ([ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðem; ðəm]) ['ɪntuː] [ðə; ði]

Put	the	whole	of	them	(	though	unwillingly	you	should	put	them	)	into	the
放	这	所有的	的	他们	(	尽管	不情愿地	你	应该	放	他们	)	进入	这

[dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] ;

devouring	flames	;
吞噬	火焰	;

把他们全部（即使你不情愿）投入烈火之中；

[ænd; ənd] [seɪ] , " [meɪ] [ðɪs] [pruːv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [paɪl] [ʌv; əv] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

and	say	,	"	May	this	prove	the	funeral	pile	of	my	passion	.
和	说	,	"	可能	这	证明	这	葬礼	桩	的	我的	热情	.

然后说："愿这成为我激情的葬身之地。"

" [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['θɛstiəs] - [bəːnd] [hɜːr; hər] [sʌn] [ˌmeli'eidʒəː] [ə'fɑːr] [ɔːf] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

"	The	daughter	of	Thestius	1268	burned	her	son	Meleager	afar	off	by	means	of
"	这	女儿	的	忒斯提乌斯	-	烧伤	她	儿子	墨勒阿革	远方	离开	经过	方法	的

[ðə; ði] ['bɪlɪt] .

the	billet	.
这	坯料	.

"忒斯提乌斯的女儿于1268年用木棍将她的儿子墨勒阿革烧死在远处。"

[wɪl] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [kə'mɪt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['pɜːrfədi][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ?

Will	you	,	with	hesitation	,	commit	the	words	of	perfidy	to	the	flames	?
将要	你	,	和	犹豫	,	犯罪	这	字	的	背信弃义	到	这	火焰	?

你是否犹豫不决，最终还是会将这些背信弃义的话语付之一炬?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [rɪ'muːv] [hɜːr; hər]['wæksn] ['pɔːrtrət] - [æz; əz] [wel] .

If	you	can	,	remove	her	waxen	portrait	1269	as	well	.
如果	你	能	,	消除	她	蜡质	肖像	-	作为	出色地	.

如果可以的话，也请把她的蜡像 1269 取下来。

[waɪ] [biː; bi] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [dʌm] ['laɪknəs] ?

Why	be	moved	by	a	dumb	likeness	?
为什么	是	已搬	经过	一个	哑的	相似	?

为何要为一个愚蠢的相似之处而动容?

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wʌz; wəz][ˌleɪə'deɪmiə] [ʌn'dʌn] .

By	this	means	was	Laodamia	undone	.
经过	这	方法	曾是	老达米亚	未完成	.

老达弥亚就是这样覆灭的。

['meni] [ləu'kælitiz] , [tuː] , [hæv; həv][bæd] [ɪ'fekts] : [flai][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs]

Many	localities	,	too	,	have	bad	effects	:	fly	from	the	spots	that	were	conscious
许多	地方	,	也	,	有	坏的	效果	:	飞	从	这	地点	那	是	有意识的

[ʌv; əv][jʊr; jər] [im'breisiz] ;

of	your	embraces	;
的	你的	拥抱	;

许多地方也有不好的影响：远离那些曾感受到你拥抱的地方；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ] [duː] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

a	thousand	grounds	for	sorrow	do	they	contain	.
一个	千	理由	为了	悲哀	做	他们	包含	.

它们包含了无数令人悲伤的理由。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ; [hɪr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][leɪd] ; [ɪn] [ðæt] ['tʃeɪmbər] [hæv; həv][wiː; wi] [slept] ;

Here	she	has	been	;	here	she	has	laid	;	in	that	chamber	have	we	slept	;
这里	她	有	到过	;	这里	她	有	铺设	;	在	那	房间	有	我们	睡着了	;

她曾在这里；她曾躺在这里；我们曾在那间房间里睡觉；

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [və'lʌptʃuəs] [naɪt] , [hæz; həz][ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɜːr; hər] [im'breisiz] .

here	,	in	the	voluptuous	night	,	has	she	yielded	to	me	her	embraces	.
这里	,	在	这	丰满的	夜晚	,	有	她	产生	到	我	她	拥抱	.

在这充满诱惑的夜晚，她向我敞开了怀抱。

[baɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [lʌv] [ɪz][ɪk'saɪtɪd] [ə'freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'nuːd] [ɪz]['oʊpənd] ;

By	recollection	,	love	is	excited	afresh	,	and	the	wound	renewed	is	opened	;
经过	回忆	,	爱	是	兴奋的	重新	,	和	这	伤口	更新	是	打开	;

回忆使爱意重新燃起，伤口再次裂开；

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [kɔːz] [ɪz][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪkli] .

a	trifling	cause	is	injurious	to	the	sickly	.
一个	琐事	原因	是	有害的	到	这	病弱的	.

一件小事也会对体弱多病的人造成伤害。

[æz; əz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tʌtʃ] ['æʃɪz] ['ɔːlmoʊst][koʊld][wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] , [ðeɪ] [wʊd]

As	,	if	you	were	to	touch	ashes	almost	cold	with	sulphur	,	they	would
作为	,	如果	你	是	到	触碰	灰烬	几乎	寒冷的	和	硫	,	他们	会

[ˌriː'kɪnd(ə)l] ,

rekindle	,
重燃	,

就好像，如果你用硫磺触摸几乎冰冷的灰烬，它们就会重新燃烧起来。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['faɪər] [wʊd] [biː; bi] [prə'duːst] ; [soʊ] ,

and	,	from	a	small	one	,	a	very	great	fire	would	be	produced	;	so	,
和	,	从	一个	小的	一	,	一个	非常	伟大的	火	会	是	生产	;	所以	,

而且，即使是很小的火苗，也能燃起很大的火；所以，

[ən'les] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [wət'evər] [ri'njuːz] [lʌv] , [ðə; ði] [fleɪm] [wɪl] [biː; bi] ['kɪndld] [ə'freʃ] ,

unless	you	avoid	whatever	renews	love	,	the	flame	will	be	kindled	afresh	,
除非	你	避免	任何	更新	爱	,	这	火焰	将要	是	点燃	重新	,

除非你避开任何能重新燃起爱意的事物，否则爱火将会再次燃起。

[wɪtʃ] [dʒʌst] [naʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪg'zɪstɪŋ] .

which	just	now	was	not	existing	.
哪个	只是	现在	曾是	不是	现存的	.

而刚才它并不存在。

[ðə; ði] ['ɑːgaiv] [ʃɪps] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [fled] [frʌm; frəm] - , - [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

The	Argive	ships	would	fain	have	fled	from	Caphareus	,	1270	and	from
这	阿尔吉夫	船舶	会	欣然	有	逃亡	从	-	,	-	和	从

[ðiː] ,

thee	,
你	,

阿尔戈斯的船只本想逃离卡法瑞乌斯，1270年，也逃离你。

[oʊld] [mæn] , [ðæt] [dɪdst] [ə'vendʒ] [ðaɪ] [wəʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

old	man	,	that	didst	avenge	thy	woes	with	the	flames	.
老的	男人	,	那	迪斯特	报仇	你的	烦恼	和	这	火焰	.

老人啊，你用火焰为你报了仇。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['naɪsəs] - [pæst] [baɪ] , [ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['mærɪnər] [rɪ'dʒɔɪsiz] .

The	daughter	of	Nisus	1271	past	by	,	the	cautious	mariner	rejoices	.
这	女儿	的	尼苏斯	-	过去的	经过	,	这	谨慎	水手	欢欣鼓舞	.

尼苏斯 1271 的女儿经过，谨慎的水手欣喜若狂。

[duː] [juː; jʊ] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [spɑːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

Do	you	avoid	the	spots	which	have	proved	too	delightful	for	you	.
做	你	避免	这	地点	哪个	有	已证实	也	愉快	为了	你	.

你会避开那些让你觉得太美好的地方吗?

[let] [ðiːz] [biː; bi] [jʊr; jər] ['səːtiːz] ; [ə'vɔɪd] [ðiːz] [æz; əz] [jʊr; jər] - ;

Let	these	be	your	Syrtes	;	avoid	these	as	your	Acroceraunia	;
让	这些	是	你的	西尔特斯	;	避免	这些	作为	你的	-	;

让这些成为你的 Syrtes；避免将它们作为你的 Acroceraunia；

- [hɪr] [dʌz] [ðə; ði] ['ruːθləs] [kə'rɪbdɪs] ['vɑːmɪt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [weɪvz] .

1272	here	does	the	ruthless	Charybdis	vomit	forth	and	swallow	down	the	waves	.
-	这里	做	这	无情	卡律布狄斯	呕吐	前进	和	吞	向下	这	波浪	.

1272年，无情的卡律布狄斯在此喷涌而出，吞噬了波涛。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ;

Some	things	there	are	which	cannot	be	recommended	at	the	bidding	of	any	one	;
一些	事物	那里	是	哪个	不能	是	受到推崇的	在	这	投标	的	任何	一	;

有些事情，任何人都不能轻易推荐；

[stɪl] , [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] ['hæpənɪŋ] [baɪ] [tʃæns] , [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [wɔːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

still	,	the	same	,	if	happening	by	chance	,	are	often	wont	to	be	of	service	.
仍然	,	这	相同的	,	如果	发生	经过	机会	,	是	经常	惯于	到	是	的	服务	.

不过，同样的事情，如果是偶然发生的，往往也很有用。

[hæd; həd] - [lɔ:st][hɜ:r; hər] [welθ] , [ðaʊ] [wʊdst] , ['neptju:n,'neptu:n] , [hæv; həv] [sperd] [ðaɪ]
Had 有 **Phædra** - **lost** 丢失的 **her** 她 **wealth** 财富 **,** , **thou** 你 **wouldst** 会 **,** , **Neptune** 海王星 **,** , **have** 有 **spared** 幸存 **thy** 你的
[dɪ'sendənt] ; - [nɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] [bʊl] ,
descendant 后裔 **;** ; **1273** - **nor** 也不 **would** 会 **the** 这 **bull** 公牛 **,** ,

如果菲德拉失去了她的财富，海神尼普顿，你就会饶恕你的后裔；1273 公牛也不会，

[sent] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ænsestər] , [hæv; həv] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] [sti:dz] .
sent 发送 **by** 经过 **his** 他的 **ancestor** 祖先 **,** , **have** 有 **startled** 惊慌 **the** 这 **steeds** 马匹 **.** .

他的祖先派来的使者惊扰了马匹。

[hæd; həd] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['nɑ:siən] - ['dæmzl] [pʊr] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] [wɪð; wɪθ]
Had 有 **you** 你 **made** 制成 **the** 这 **Gnossian** 格诺西斯 **1274** - **damsel** 闺女 **poor** 贫穷的 **,** , **she** 她 **would** 会 **have** 有 **loved** 喜爱 **with** 和
['pru:d(ə)ns] .
prudence 谨慎 **.** .

如果你让1274年的格诺西斯少女变得贫穷，她就会谨慎地去爱。

[və'lʌptʃuəs] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [baɪ] ['ɑ:pjələns] .
Voluptuous 丰满的 **passion** 热情 **is** 是 **nourished** 营养 **by** 经过 **opulence** 丰裕 **.** .

奢靡滋养着放荡不羁的激情。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [kɔ:rt] - , - [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [kɔ:rt] ['aɪrəz, 'aɪ'ɑ:'reɪz] ?
Why 为什么 **was** 曾是 **there** 那里 **no** 不 **one** 一 **to** 到 **court** 法庭 **Hecale** - **,** , **1275** - **no** 不 **one** 一 **to** 到 **court** 法庭 **Iras** 伊拉斯 **?** ?
-
1276
-

为什么1275年没有人向赫卡勒求爱，1276年没有人向伊拉斯求爱?

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [wɑ:nt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['pɔ:pər] .
It 它 **was** 曾是 **because** 因为 **the** 这 **one** 一 **was** 曾是 **in** 在 **want** 想 **,** , **the** 这 **other** 其他 **a** 一个 **pauper** 穷光蛋 **.** .

因为一个生活拮据，另一个是赤贫。

['pɑ:vərti] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['pæmpər] [ɪts] ['pæʃ(ə)n] ; [stɪl] , [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:nsɪkwens] ,
Poverty 贫困 **has** 有 **nothing** 没有什么 **by** 经过 **which** 哪个 **to** 到 **pamper** 宠爱 **its** 它是 **passion** 热情 **;** ; **still** 仍然 **,** , **this** 这 **is** 是 **not** 不是 **of** 的 **so** 所以 **much** 很多 **consequence** 结果 **,** ,

贫穷没有任何东西可以用来纵容它的欲望；然而，这倒也无关紧要。

[ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊr] .
that 那 **you** 你 **should** 应该 **desire** 欲望 **to** 到 **be** 是 **poor** 贫穷的 **.** .

你应该渴望贫穷。

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ,
But 但 **let** 让 **it** 它 **be** 是 **of** 的 **so** 所以 **much** 很多 **consequence** 结果 **to** 到 **you** 你 **,** ,

但如果这件事对你来说意义重大的话，

[æz; əz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θiətəz] ,
as 作为 **not** 不是 **to** 到 **be** 是 **indulging** 沉溺于 **yourself** 你自己 **with** 和 **the** 这 **Theatres** 剧院 **,** ,

不要沉迷于剧院，

[ʌn'tɪl] [lʌv] [hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['lɪbəreɪtɪd] [brest] .

until	Love	has	entirely	departed	from	your	liberated	breast	.
直到	爱	有	完全	已离开	从	你的	解放	胸部	.

直到爱彻底从你解放的胸膛中离去。

[ðə; ði] [hɑ:ps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪər] , ['sɔ:fn] [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ; [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ,

The	harps	,	and	the	pipes	,	and	the	lyres	,	soften	the	feelings	;	the	voices	,
这	竖琴	,	和	这	管道	,	和	这	竖琴	,	软化	这	情怀	;	这	声音	,

竖琴、风笛和里拉琴柔化了人们的情绪；歌声，

[tu:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:rmz] , [mu:vd] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['prɑ:pər] [taɪm] .

too	,	and	the	arms	,	moved	to	their	proper	time	.
也	,	和	这	武器	,	已搬	到	他们的	恰当的	时间	.

武器也及时地移到了合适的位置。

[ðer; ðər] , [ˌevər'læstɪŋli] , [ðə; ði] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['lʌvəz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['æktɪd] - [ɪn]

There	,	everlastingly	,	the	parts	of	supposed	lovers	are	being	acted	1277	in
那里	,	永恒地	,	这	部分	的	据称	恋人	是	存在	行动	-	在

[ðə; ði] [dæns] ;

the	dance	;
这	舞蹈	;

在那里，人们永远扮演着所谓恋人的角色，在舞蹈中演绎着1277个角色；

[baɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] , [ðə; ði] ['æktər] ['ti:tʃɪz] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] .

by	his	skill	,	the	actor	teaches	you	what	to	avoid	,	and	what	is	serviceable	.
经过	他的	技能	,	这	演员	教导	你	什么	到	避免	,	和	什么	是	可用	.

演员凭借其精湛的演技，教会你哪些事情应该避免，哪些事情是可行的。

[ʌn'wɪlɪŋli] [mʌst; məst] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] : ['med(ə)l] [nɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æmərəs] ['poʊəts] ;

Unwillingly	must	I	say	it	:	meddle	not	with	the	amorous	Poets	;
不情愿地	必须	我	说	它	:	插手	不是	和	这	多情	诗人	;

我不得不勉强说一句：不要干涉情爱的诗人；

[ʌn'nætʃrəli] [du:] [aɪ] [maɪ'self] [wɪð'hoʊld] [maɪ] [oʊn] [prə'dʌkʃənz] .

unnaturally	do	I	myself	withhold	my	own	productions	.
不自然地	做	我	我	扣压	我的	自己的	作品	.

我反常地把自己的作品藏了起来。

[ə'vɔɪd] [kə'lɪməkəs] ; [noʊ] ['enəmi] [ɪz] [hi:; hi] [tu:; tə] [lʌv] ; [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [kə'lɪməkəs] ,

Avoid	Callimachus	;	no	enemy	is	he	to	Love	;	and	together	with	Callimachus	,
避免	卡利马科斯	;	不	敌人	是	他	到	爱	;	和	一起	和	卡利马科斯	,

[ðaʊ] ,

thou	,
你	,

远离卡利马科斯；他并非爱的敌人；你若与卡利马科斯为伍，

[tu:] , [bɑ:rd] [ʌv; əv] [kəz] , - [ɑ:rt] [ɪn'dʒʊriəs] .

too	,	bard	of	Cos	,	1278	art	injurious	.
也	,	诗人	的	成本	,	-	艺术	有害的	.

也，科斯岛的吟游诗人，1278 年的艺术有害。

[bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] [daʊt] , ['sæfəu] [hæz; həz] ['rendərd] [ˌem 'i:] [mɔ:r] ['li:niənt] [tu:; tə] [maɪ] ['mɪstrəs] ;

Beyond	a	doubt	,	Sappho	has	rendered	me	more	lenient	to	my	mistress	;
超过	一个	怀疑	,	萨福	有	渲染	我	更多的	宽容	到	我的	情妇	;

毫无疑问，萨福让我对我的情妇更加宽容了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ti:ən] [mju:z] [hæz; həz] [im'pa:tid] ['mænərz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ɔ:'stɪr] .

and	the	Teian	Muse	has	imparted	manners	far	from	austere	.
和	这	泰安	沉思	有	传授	礼仪	远的	从	简朴	.

而天山女神赋予了她远非严苛的举止。

[huː] [kæn; kən] [riːd] [ɪn] ['seɪfti] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [tɪ'bʌləs] , [ɔːr] [ðaɪn] , [ðaʊ] , [huːz] [soʊl] ['sʌbdʒekt]

Who	can	read	in	safety	the	lines	of	Tibullus	,	or	thine	,	thou	,	whose	sole	subject
WHO	能	读	在	安全	这	线条	的	蒂布卢斯	,	或者	你的	,	你	,	谁	唯一	主题

['sɪnθiə] [wʌz; wəz] ?

Cynthia	was	?
辛西娅	曾是	?

谁能安心阅读提布卢斯的诗句，或者你，你，你唯一的创作对象是辛西娅?

[huː] , ['æftər] ['riːdɪŋ] ['gæləs] , [kʊd; kəd] [rɪ'taɪər] [wɪð; wɪθ] ['ɑːbdərət] ['fiːlɪŋz] ?

Who	,	after	reading	Gallus	,	could	retire	with	obdurate	feelings	?
WHO	,	后	阅读	加勒斯	,	可以	退休	和	顽固的	情怀	?

谁读过加卢斯的作品后，还能抱持顽固的观念呢?

['iːv(ə)n] [maɪ] [oʊn] [laɪnz] [hæv; həv] [toʊnz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [swiːt] .

Even	my	own	lines	have	tones	indescribably	sweet	.
甚至	我的	自己的	线条	有	音调	难以形容地	甜的	.

就连我自己的文字都带着难以言喻的甜蜜。

[ən'les] [ə'pɑːloʊ] , [ðə; ði] [ɪns'paɪrər] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜːrk] , [ɪz] [di'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɑːrd] ,

Unless	Apollo	,	the	inspirer	of	my	work	,	is	deceiving	his	bard	,
除非	阿波罗	,	这	灵感来源	的	我的	工作	,	是	欺骗	他的	诗人	,

除非我的创作灵感之源阿波罗在欺骗他的吟游诗人，

[ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [kɔːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tɔːments] .

a	rival	is	the	especial	cause	of	our	torments	.
一个	竞争对手	是	这	特别的	原因	的	我们的	折磨	.

竞争对手是我们痛苦的根源。

[bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['kɑːndʒərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [jɔːr'self] ['eni] ['raɪv(ə)l] ;

But	do	you	refrain	from	conjuring	up	to	yourself	any	rival	;
但	做	你	避免	从	魔法	向上	到	你自己	任何	竞争对手	;

但你是否不去为自己设想任何竞争对手呢?

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ə'loʊn] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .

and	believe	that	she	lies	alone	upon	her	couch	.
和	相信	那	她	谎言	独自的	之上	她	长椅	.

并相信她独自一人躺在沙发上。

[ɔ'restiz] [lʌvd] [həː'maiəni] - [mɔːr] [ɪn'tensli] [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] ;

Orestes	loved	Hermione	1279	more	intensely	for	that	very	reason	;
奥瑞斯忒斯	喜爱	赫敏	-	更多的	强烈地	为了	那	非常	原因	;

正因如此，奥瑞斯忒斯对赫敏的爱更加深沉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [mæn] .

because	she	had	begun	to	belong	to	another	man	.
因为	她	有	开始	到	属于	到	其他	男人	.

因为她已经开始属于另一个男人了。

[waɪ] , - , [dʌst] [ðaʊ] [griːv] ?

Why	,	Menelaiis	,	dost	thou	grieve	?
为什么	,	-	,	朋友	你	悲伤	?

梅内莱伊斯，你为何悲伤?

[wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [waɪf] [ðaʊ] [dɪdst] [goʊ] [tuː; tə] [kriːt] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [kudst] , [æt; ət] [ðaɪ] [iːz] ,

Without	thy	wife	thou	didst	go	to	Crete	;	and	thou	couldst	,	at	thy	ease	,
没有	你的	妻子	你	迪斯特	去	到	克里特岛	;	和	你	可以	,	在	你的	舒适	,

你没有带妻子就去了克里特岛；而且你可以轻松地，

[biː; bi] ['æbsənt] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [spaʊs] .

be	absent	from	thy	spouse	.
是	缺席的	从	你的	配偶	.

与配偶分离。

[suːn] [æz; əz]['pærɪs][hæz; həz] ['kærid] [hɜːr; hər][ɔːf] , [ðen] [æt; ət][læst] [ðaʊ] [kudst] [nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt]
Soon as Paris has carried her off , then at last thou couldst not do without
很快 作为 巴黎 有 携带 她 离开 , 然后 在 最后的 你 可以 不是 做 没有
[ðaɪ] [waɪf] ;
thy wife ;
你的 妻子 ;

帕里斯把她带走之后，你最终就离不开你的妻子了；

[θruː] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ðaɪn] [oʊn] [ɪn'kriːst] .
through the passion of another was thine own increased .
通过 这 热情 的 其他 曾是 你的 自己的 增加 .

因他人的激情，你自己的激情也随之增长。

[ðɪs] , [tuː] , [dɪd] [ə'kɪliːz] [lə'ment] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [briːzɪz] ,
This , too , did Achilles lament , in the case of the daughter of Brises ,
这 , 也 , 做过 阿喀琉斯 哀叹 , 在 这 案件 的 这 女儿 的 刺 ,

阿喀琉斯也曾为布里塞斯的女儿的遭遇感到悲痛。

[wen] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
when taken away from him ,
什么时候 已采取 离开 从 他 ,

当被带走时，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]
that she was administering to the pleasures of the couch of the son of
那 她 曾是 管理 到 这 快乐 的 这 长椅 的 这 儿子 的
['plɪsθɪˌniːz] . -
Plisthenes . 1280
普利斯提尼斯 . -

她正在服侍普利斯提尼之子享受卧榻上的欢愉。1280

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] , - [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dɪd][hiː; hi] [lə'ment] .
And not without reason , 1281 believe me , did he lament .
和 不是 没有 原因 , - 相信 我 , 做过 他 哀叹 .

1281年，他哀叹并非毫无道理，请相信我。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['eitriuːs][dɪd] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] ,
The son of Atreus did that , which if he had not done ,
这 儿子 的 阿特柔斯 做过 那 , 哪个 如果 他 有 不是 完毕 ,

阿特柔斯的儿子做了这件事，如果他没有做这件事，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪs'greɪsfəli] ['tɔːrpɪd] .
he would have been disgracefully torpid .
他 会 有 到过 可耻地 迟钝 .

他当时肯定懒散得令人不齿。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eni]['waɪzər][ðæn; ðən][hiː; hi] .
At least , I should have done so , and 1 am not any wiser than he .
在 至少 , 我 应该 有 完毕 所以 , 和 1 是 不是 任何 更明智 比 他 .

至少我应该那样做，而且我并不比他更聪明。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [hiː; hi][gɑːt] .
That was the especial reward for the ill - will he got .
那 曾是 这 特别的 报酬 为了 这 患病的 - 将要 他 得到 .

这就是他招致恶意后得到的特殊报应。

[fɔːr; fər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [swɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz] ['septər] ,
For , inasmuch as he swore by his sceptre ,
为了 , 因此 作为 他 发誓 经过 他的 权杖 ,

因为他曾以权杖起誓，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [briːzɪz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ] [hɪm; ɪm] ;

that	the	daughter	of	Brises	had	never	been	touched	by	him	;
那	这	女儿	的	刺	有	绝不	到过	感动	经过	他	;

布里塞斯的女儿从未被他碰过;

- [tɪz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] - [hɪz; ɪz] ['septər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [gɔdz] .

' tis	clear	that	he	did	not	think	1282	his	sceptre	was	the	Gods	.
- 的	清除	那	他	做过	不是	思考	-	他的	权杖	曾是	这	神	.

很明显，他并不认为1282年的权杖就是神明。

[meɪ] [ðə; ði] ['diːɪtiːz] [grænt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]

May	the	Deities	grant	that	you	may	be	able	to	pass	the	threshold	of	the
可能	这	神灵	授予	那	你	可能	是	有能力的	到	经过	这	临界点	的	这

['mɪstrəs] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'seɪkən] ;

mistress	that	you	have	forsaken	;
情妇	那	你	有	被遗弃的	;

愿神明保佑你能够跨过你已抛弃的爱人的门槛;

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [fiːt] [meɪ] [eɪd] [jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	that	your	feet	may	aid	your	determination	.
和	那	你的	脚	可能	援助	你的	决心	.

愿你的双脚能帮助你下定决心。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ; [duː] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .

And	you	will	be	able	;	do	you	only	wish	to	adhere	to	your	purpose	.
和	你	将要	是	有能力的	;	做	你	仅有的	希望	到	粘着	到	你的	目的	.

你一定能做到；只要你愿意坚持你的目标。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['boʊldnəs] , [naʊ] [tuː; tə] [pʊt] [spɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪft] [stiːd] .

Now	it	is	necessary	to	go	with	boldness	,	now	to	put	spur	to	the	swift	steed	.
现在	它	是	必要的	到	去	和	大胆	,	现在	到	放	刺	到	这	迅速	骏马	.

现在需要大胆前行，现在需要催马疾驰。

[bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [keɪv] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lə'tɑfəˌgɑɪ] , - [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪərɪn] ;

Believe	that	in	that	cave	are	the	Lotophagi	,	1283	in	that	the	Syrens	;
相信	那	在	那	洞穴	是	这	洛特噬菌体	,	-	在	那	这	塞壬	;

相信那个洞穴里有食人魔，1283年，那里有塞壬女妖;

[ˌeɪ diː 'diː] [seɪl] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɔːrz; oʊrz] .

add	sail	to	your	oars	.
添加	帆	到	你的	桨	.

给你的桨加上帆。

[ðə; ði] [mæn] , [tuː] , [huː] ['biːɪŋ] [jʊr; jər] ['raɪv(ə)l] , [juː; jʊ] ['fɔːrmərli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪs] ;

The	man	,	too	,	who	being	your	rival	,	you	formerly	took	it	amiss	;
这	男人	,	也	,	WHO	存在	你的	竞争对手	,	你	以前	采取	它	错误	;

还有那个人，他是你的竞争对手，你以前也因此对他耿耿于怀;

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːs] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .

I	would	have	you	cease	to	hold	him	in	the	place	of	an	enemy	.
我	会	有	你	停止	到	抓住	他	在	这	地方	的	一个	敌人	.

我希望你们不要再把他视为敌人。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [liːst] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [sə'luːt] [hɪm; ɪm] .

But	,	at	least	,	though	the	hatred	should	still	exist	,	salute	him	.
但	,	在	至少	,	尽管	这	仇恨	应该	仍然	存在	,	礼炮	他	.

但是，即便仇恨依然存在，至少也要向他致敬。

[wen] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] .

When	now	you	shall	be	able	to	embrace	him	,	you	will	be	cured	.
什么时候	现在	你	将	是	有能力的	到	拥抱	他	,	你	将要	是	治愈	.

当你们能够拥抱他的时候，你们的病就会痊愈。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [pər'fɔːrm] [ɔːl][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bɪ'hoʊld] !

That	I	may	perform	all	the	duties	of	a	physician	,	behold	!
那	我	可能	履行	全部	这	职责	的	一个	医生	,	看哪	!

使我能履行医生的所有职责，看哪！

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [fuːd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] , [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][ə'dɑːpt] .

I	will	tell	you	what	food	to	avoid	,	or	what	to	adopt	.
我	将要	告诉	你	什么	食物	到	避免	,	或者	什么	到	采纳	.

我会告诉你哪些食物应该避免食用，哪些食物应该多吃。

[ðə; ði] ['baʊmən] - ['ʌnjənz] , [ɔːr] [ðoʊz] [sent] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪbiən] [ʃɔːz] ,

The	Bauman	1284	onions	,	or	those	sent	you	from	the	Libyan	shores	,
这	鲍曼	-	洋葱	,	或者	那些	发送	你	从	这	利比亚	海岸	,

鲍曼1284洋葱，或者那些从利比亚海岸寄给你的洋葱，

[ɔːr] ['weðər] [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm]['megərə] , - [wɪl] [ɔːl] [pruːv] [ɪn'dʒʊriəs] .

or	whether	those	that	come	from	Megara	,	1285	will	all	prove	injurious	.
或者	无论	那些	那	来	从	梅加拉	,	-	将要	全部	证明	有害的	.

或者说，那些来自梅加拉（Megara）的1285年的人是否都会被证明是有害的。

[ænd; ənd] - [tɪz][noʊ] [les] ['prɑːpər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['lʌstfl] ['rɑːkɪt] ,

And	'	tis	no	less	proper	to	avoid	the	lustful	rocket	,
和	-	的	不	较少的	恰当的	到	避免	这	好色的	火箭	,

远离那充满欲望的火箭同样是明智之举。

[ænd; ənd] [wət'evər] [els] [prə'vəuks] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [lʌst] .

and	whatever	else	provokes	our	bodies	to	lust	.
和	任何	别的	挑衅	我们的	身体	到	欲望	.

以及其他任何能激发我们身体欲望的事物。

[tuː; tə] [mɔːr] [əd'væntɪdʒ] [meɪ] [juː; jʊ][juːz] [ruː] [ðæt] ['ʃɑːpənz] [ðə; ði] [saɪt] ,

To	more	advantage	may	you	use	rue	that	sharpens	the	sight	,
到	更多的	优势	可能	你	使用	后悔	那	磨利	这	视线	,

为了获得更好的效果，您可以使用能增强视力的芸香。

- [ænd; ənd] [wət'evər] [gɑːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ə'genst] [lʌst] .

1286	and	whatever	guards	our	bodies	against	lust	.
-	和	任何	守卫	我们的	身体	反对	欲望	.

1286 以及任何能保护我们身体免受情欲侵害的东西。

[duː][juː; jʊ][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv] ['bækəs] ?

Do	you	enquire	what	I	would	advise	you	about	the	gifts	of	Bacchus	?
做	你	查询	什么	我	会	建议	你	关于	这	礼物	的	巴克斯	?

你想知道我对酒神巴克斯的礼物有什么建议吗?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ˌðer'ɑːn] [baɪ][maɪ]['priːˌsɛpts] ['suːnər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪk'spekt] .

You	will	be	satisfied	thereon	by	my	precepts	sooner	than	you	expect	.
你	将要	是	使满意	其上	经过	我的	戒律	很快	比	你	预计	.

我的教诲会让你比预期更快地感到满意。

[waɪn] [in'saits] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [lʌst] , [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] ['kwɑːntətiz] ,

Wine	incites	the	feelings	to	lust	,	unless	you	take	it	in	great	quantities	,
葡萄酒	煽动	这	情怀	到	欲望	,	除非	你	拿	它	在	伟大的	数量	,

除非大量饮用，否则葡萄酒会激发欲望。

[ænd; ənd] , [drentʃt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['lɪkər] , [jʊr; jər] ['sensɪz] [bɪ'kʌm] ['stjuːpifaid] .

and	,	drenched	with	much	liquor	,	your	senses	become	stupefied	.
和	,	湿透了	和	很多	酒	,	你的	感官	变得	目瞪口呆	.

喝了大量酒之后，你的感官变得麻木。

[baɪ][wɪnd][ɪz]['faɪər] ['kɪndld] , [baɪ][wɪnd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

By	wind	is	fire	kindled	,	by	wind	is	it	extinguished	.
经过	风	是	火	点燃	，经过	风	是	它	熄灭	.

风能生火，风也能熄火。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['nʌrɪʃɪz] [fleɪm] , [ə; eɪ][strɔːŋgər][wʌn][pʊts][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

A	gentle	breeze	nourishes	flame	,	a	stronger	one	puts	it	out	.
一个	温和的	微风	滋养	火焰	，一个		更强	一	放置	它	出去	.

微风助燃，强风熄灭。

['iːðər] [let][ðer; ðər][biː; bi][noʊ] ['drʌŋkənnəs] , [ɔːr][tuː; tə][soʊ] [greɪt] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tuː; tə]

Either	let	there	be	no	drunkenness	,	or	to	so	great	an	extent	as	to
任何一个	让	那里	是	不	酒醉	，或者		到	所以	伟大的	一个	程度	作为	到

[rɪ'muːv] [jʊr; jər][æŋ'zaɪətiz] ;

remove	your	anxieties	;
消除	你的	焦虑	；

要么完全戒酒，要么戒酒到足以消除焦虑的程度；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'dʒʊriəs] .

if	there	is	any	medium	between	the	two	,	it	is	injurious	.
如果	那里	是	任何	中等的	之间	这	二	，	它	是	有害的	.

如果两者之间存在任何中间物质，那都是有害的。

[ðɪs] [wɜːrk][hæv; həv][aɪ] [kəm'pliːtɪd] ; ['prez(ə)nt][ðə; ðɪ]['gɑːləndz][tuː; tə][maɪ] ['wɪrid] [bɑːrk] .

This	work	have	I	completed	;	present	the	garlands	to	my	wearied	bark	.
这	工作	有	我	完全的	；	展示	这	花环	到	我的	疲惫	吠	.

这项工作我已经完成；请将花环献给我疲惫的树皮。

[aɪ][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['hɑːrbər] , ['wɪðər] [maɪ] [kɔːrs] [wʌz; wəz][də'rektɪd] .

I	have	reached	the	harbour	,	whither	my	course	was	directed	.
我	有	达到	这	港口	，	往哪里去	我的	课程	曾是	指导	.

我已经到达了目的地——港口。

[bəuθ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd]['meɪlz] , [hiːld] [baɪ][maɪ] [leiz] ,

Both	females	and	males	,	healed	by	my	lays	,
两个都	女性	和	男性	，	已治愈	经过	我的	躺下	，

无论男女，都因我的按摩而痊愈。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['poʊət] [er] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [fʊl'fɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['djʊtɪəs] [vaʊz] .

to	the	Poet	ere	long	will	you	be	fulfilling	your	duteous	vows	.
到	这	诗人	埃雷	长的	将要	你	是	满足	你的	尽职尽责	誓言	.

致诗人：不久之后，你将履行你应尽的誓言。

['futnəuts]

FOOTNOTES
脚注

脚注

-　([rɪ'tɜːrn])

1201	(	return	)
-	(	返回	)

1201（返回）

[　['wuːndɪd] [baɪ] [huːm] . — [vɜːr] . [faɪv] .

[	Wounded	by	whom	.	—	Ver	.	5	.
[	受伤	经过	谁	.	—	维尔	.	5	.

[被谁所伤？——第5节

[hiː; hi] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈviːnəs][frʌm; frəm][ˌdaɪəˈmiːdiːz] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
He **alludes** **to** **the** **wound** **received** **by** **Venus** **from** **Diomedes** **,** **the** **son** **of**
他 暗示 到 这 伤口 已收到 经过 金星 从 狄俄墨得斯 , 这 儿子 的
['taidjuːs] .]
Tydeus **.** **]**
泰迪厄斯 .]

他指的是维纳斯被提丢斯的儿子狄俄墨得斯所伤的那道伤口。

- ([rɪˈtɜːrn])
1202 **(** **return** **)**
- (返回)

1202（返回）

[[ˈtaɪɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [nek] . — [vɜːr] . - .
[**Tying** **up** **his** **neck** **.** **—** **Ver** **.** **17** **.**
[捆绑 向上 他的 脖子 . — 维尔 . - .

[绑住他的脖子。——第 17 版。

[hiː; hi] [ˈprɑːbəbli] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈaɪfɪs] [fɔːr; fər]
He **probably** **alludes** **to** **the** **unfortunate** **end** **of** **the** **passion** **of** **Iphis** **for**
他 大概 暗示 到 这 不幸 结尾 的 这 热情 的 伊菲斯 为了
[ˌænæk'særeˌti] ,
Anaxarete **,**
阿那克萨雷特 ,

他可能是在暗示伊菲斯与阿那克萨瑞忒之间那段爱情最终以悲剧收场。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] .]
which **is** **related** **at** **the** **close** **of** **the** **Fourteenth** **Book** **of** **the** **Metamorphoses** **.** **]**
哪个 是 有关的 在 这 关闭 的 这 第十四 书 的 这 变态 .]

此事在《变形记》第十四卷结尾处有所提及。

- ([rɪˈtɜːrn])
1203 **(** **return** **)**
- (返回)

1203（返回）

[[ə; eɪ] ['remədi] . — [vɜːr] . - .
[**A** **remedy** **.** **—** **Ver** **.** **47** **.**
[一个 补救 . — 维尔 . - .

[一种补救措施。—Ver.47。

['tɛlɪfəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['həːkjuliːz][ænd; ənd]['oʊtrə] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [spɪr]
Telephus **,** **the** **son** **of** **Hercules** **and** **Autre** **,** **having** **been** **wounded** **by** **the** **spear**
特莱福斯 , 这 儿子 的 赫拉克勒斯 和 另一个 , 拥有 到过 受伤 经过 这 矛
[ʌv; əv] [əˈkɪliːz] ,
of **Achilles** **,**
的 阿喀琉斯 ,

忒勒福斯，赫拉克勒斯和奥特雷之子，被阿喀琉斯的矛所伤，

[wʌz; wəz] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wepən] .]
was **cured** **by** **the** **application** **of** **the** **rust** **of** **the** **same** **weapon** **.** **]**
曾是 治愈 经过 这 应用 的 这 锈 的 这 相同的 武器 .]

用同一件武器上的锈迹进行了修复。

- ([rɪˈtɜːrn])
1204 **(** **return** **)**
- (返回)

1204（返回）

[[naɪn] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] . — [vɜːr] . - .
[**Nine** **times** **she** **went** **.** **—** **Ver** **.** **56** **.**
[九 时代 她 去 . — 维尔 . - .

她去了九次。——第56版

[siː] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv] [fɪl] [ɪz][tuː; tə] - .]
See the Epistle of Phyll is to Demophoa .]
看 这 书信 的 叶绿体 是 到 - .]

参见菲尔致德摩福亚的书信。

- ([rɪˈtɜːrn])
1205 (return)
- (返回)

1205（返回）

[[bɪˈkʌm] [ə; eɪ][bɜːrd] . — [vɜːr] . - .
[Become a bird . — Ver . 62 .
[变得 一个 鸟 . — 维尔 . - .

【化身为鸟。——第62节】

[siː] [ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] ['vaɪ, 'viː] .]
See the Metamorphoses , Book vi .]
看 这 变态 , 书 六 .]

参见《变形记》第六卷。

- ([rɪˈtɜːrn])
1206 (return)
- (返回)

1206（返回）

[[əˈsɜːrtər] . — [vɜːr] . - .
[Assertor . — Ver . 73 .
[断言器 . — 维尔 . - .

[断言者.—版本 73。

[ðɪs] [wɜːrd][wʌz; wəz]['prɑːpərli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ə; eɪ] [sleɪv] ,
This word was properly applied to one who laid his hands on a slave ,
这 单词 曾是 适当地 应用 到 一 WHO 铺设 他的 双手 在 一个 奴隶 ,

这个词原本是用来形容那些对奴隶动手动脚的人的。

[ænd; ənd] [əˈsɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
and asserted his freedom .
和 断言 他的 自由 .

并宣称自己获得了自由。

[baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [twelv] [teiblz] ,
By the Laws of the ' Twelve Tables ,
经过 这 法律 的 这 - 十二 表格 ,

根据《十二铜表法》,

- [hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [sɪˈkjʊrəti][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn][æn; ən]['ækʃ(ə)n][baɪ]
' he was required to give security for his appearance in an action by
- 他 曾是 必需的 到 给 安全 为了 他的 外貌 在 一个 行动 经过
[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
the master of the slave ,
这 掌握 的 这 奴隶 ,

他被要求为出庭提供担保，这是奴隶主人的要求。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['fɪfti] - ['æsɪz] , - [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .]
to the amount of fifty ' asses , ' and no more .]
到 这 数量 的 五十 - 亚斯 , - 和 不 更多的 .]

最多五十"驴"，不多不少。

- ([rɪˈtɜːrn])
1207 (return)
- (返回)

1207（返回）

[['lɪbəreɪtɪŋ] [wɑːnd] . — [vɜːr] . - .
[Liberating wand . — Ver . 74 .
[解放 魔杖 . — 维尔 . - .

[解放魔杖。——第 74 节。

[siː] [ðə; ði] [læst] [bʊk] , [wʌn] . - [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊt] .]
See the Last Book , 1 . 615 and the Note .]
看 这 最后的 书 , 1 . - 和 这 笔记 .]

参见《最后一卷》第一卷第615页及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1208 (return)
- (返回)

1208（返回）

[[sʌn] [ʌv; əv] ['poʊiːəs] . — [vɜːr] . - .
[Son of Poeas . — Ver . 111 .
[儿子 的 诗人 . — 维尔 . - .

[波亚斯之子。—第 111 节。

[siː] [ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] [eks] . [el] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊt] .]
See the Metamorphoses , Book x . L 45 , and the Note .]
看 这 变态 , 书 x . L - , 和 这 笔记 .]

参见《变形记》第十卷第45行及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1209 (return)
- (返回)

1209（返回）

[[pleɪn] - [triː] . — [vɜːr] . - .
[Plane - tree . — Ver . 141 .
[飞机 - 树 . — 维尔 . - .

[悬铃木.—版本141。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['vælјuːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːrt] [fɔːr; fər]
The shade of this tree was much valued as a place of resort for
这 阴影 的 这 树 曾是 很多 有价值的 作为 一个 地方 的 采取 为了
[kənˈvɪviəl] ['pɑːrtiz] .
convivial parties .
欢快的 各方 .

这棵树的树荫非常受人重视，是人们举行欢聚派对的理想场所。

[waɪn] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pɔːd] [əˈpɑːn] [ɪts] [ruːts] .]
Wine was sometimes poured upon its roots .]
葡萄酒 曾是 有时 倾倒 之上 它是 根 .]

有时人们会将葡萄酒浇在它的根部。

- ([rɪˈtɜːrn])
1210 (return)
- (返回)

1210（返回）

[[tuː; tə] [dɪˈfend] . — [vɜːr] . - .
[To defend . — Ver . 151 .
[到 保卫 . — 维尔 . - .

[为辩护。—Ver.151。

[siː] [ðə; ði] ['fæsti, -tai] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊt] .]
See the Fasti , Book i . 1 . 22 , and the Note .]
看 这 快 , 书 我 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《岁时记》第一卷第一章第二十二节及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1211 (return)
- (返回)

1211（返回）

[['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks] . — [vɜːr] . - .
[Into the ranks . — Ver . 152 .
[进入 这 排名 . — 维尔 . - .

[加入队伍。——版本 152。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði]['aɪd(ə)l][mæn][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]['pʌblɪk] ['ɑːnərz] : [ɑːn]
He recommends the idle man to become a candidate for public honours : on
他 建议 这 闲置的 男人 到 变得 一个 候选人 为了 民众 荣誉 : 在
[wɪtʃ] [ə'keɪʒn] ,
which occasion ,
哪个 场合 ,

他建议游手好闲之人竞选公职：在这种情况下，

[ðə; ði]['pɑːrti] ['kænvəsɪŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [waɪt] - ['toʊgə] , - [wens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] - [ˌkændɪ'deɪtəs] ,
the party canvassing wore a white ' toga , ' whence he was called ' candidatus ,
这 派对 拉票 穿着 一个 白色的 - 长袍 , - 何处 他 曾是 称为 - 候选人 ,

这位竞选拉票的党员身穿白色“托加”长袍，因此被称为“候选人”。

- ['lɪtərəli] , - [wʌn] [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] . -]
' literally , ' one clothed in white . ']
- 字面上地 , - 一 穿着衣服 在 白色的 . -]

字面意思是“身穿白衣的人”。

- ([rɪˈtɜːrn])
1212 (return)
- (返回)

1212（返回）

[['flaɪɪŋ] ['pɑːrθiən] . — [vɜːr] . - .
[Flying Parthian . — Ver . 155 .
[飞行 帕提亚 . — 维尔 . - .

[飞翔的帕提亚人。—版本 155。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
See the Art of Love , Book i . 1 . 177 , and the Note .]
看 这 艺术 的 爱 , 书 我 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《爱的艺术》第一卷第一章第177节及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1213 (return)
- (返回)

1213（返回）

[- . — [vɜːr] . - .
[Ætolian . — Ver . 159 .
[- . — 维尔 . - .

[Ætolian.—Ver. 159.

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌdaɪə'miːdiːz] .]
Ætolia was the native country of Diomedes .]
埃托利亚 曾是 这 本国的 国家 的 狄俄墨得斯 .]

埃托利亚是狄俄墨得斯的故乡。

- ([rɪˈtɜːrn])
1214 (return)
- (返回)

1214（返回）

[['weɪdʒɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . — [vɜːr] . - .
[Waging it . — Ver . 165 .
[工资 它 . — 维尔 . - .

[发动战争。——第 165 节。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [trɔɪ] , [ænd; ənd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] [ðæt] [wɔːr] ; [ən'les] ,
He might have gone to Troy , and taken part in that war ; unless ,
他 可能 有 已消失 到 特洛伊 , 和 已采取 部分 在 那 战争 ; 除非 ,

他本可以去特洛伊，参加那场战争；除非，

[ɪn'diːd] , [æz; əz]['ɔvid][hɪnts][ɪn] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] ,
indeed , as Ovid hints in another passage ,
的确 , 作为 奥维德 提示 在 其他 通道 ,

的确，正如奥维德在另一段文字中所暗示的那样，

[hɪz; ɪz] [ɪn'triːg] [dɪd][nɑːt] [kə'mens] [wɪð; wɪθ] - [tɪl] ['æftər] [trɔɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] ,
his intrigue did not commence with Clyteinnestra till after Troy had fallen ,
他的 阴谋 做过 不是 开始 和 - 直到 后 特洛伊 有 倒下 ,

他的阴谋诡计并非始于特洛伊陷落后，而是始于与克吕泰涅斯特拉的交往。

[ænd; ənd] [kə'sændrə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv] - .]
and Cassandra had become the captive of Agememnon .]
和 卡桑德拉 有 变得 这 俘虏 的 - .]

卡珊德拉成了阿格门农的俘虏。

- ([rɪ'tɜːrn])
1215 (return)
- (返回)

1215（返回）

[[flai][frʌm; frəm][ðə; ði] [juː] [triːz] . — [vɜːr] . - .
[Fly from the yew trees . — Ver . 185 .
[飞 从 这 紫杉 树木 . — 维尔 . - .

[从紫杉树上飞过。——第185节。

- - , - - [smoʊk] , - [ɪz][ə; eɪ] ['betər] ['riːdɪŋ] [hɪr] [ðæn; ðən] - - , - - [juːz] ,
' Fumos , ' ' smoke , ' is a better reading here than ' taxos , ' ' yews ,
- - , - - 抽烟 , - 是 一个 更好的 阅读 这里 比 - - , - - 紫杉 ,

这里用“Fumos”、“smoke”比“taxos”、“yews”更合适。

- [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ][baɪ][smoʊk] ,
' inasmuch as the swarm of bees would be driven away by smoke ,
- 因此 作为 这 蜂群 的 蜜蜂 会 是 驱动 离开 经过 抽烟 ,

因为蜂群会被烟雾驱赶走，

[bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ðə; ði] [juː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nɑːkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][swɔːrm] ,
but not by the yew , which was not noxious to the swarm ,
但 不是 经过 这 紫杉 , 哪个 曾是 不是 有害的 到 这 蜂群 ,

但紫杉树却不会，因为紫杉树对蜂群无害。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['hʌni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['neɪtʃər] , [ɔːr] ['bɪtər]
though it was thought to make the honey of a poisonous nature , or bitter
, [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['plini] .
, according to Pliny .
, 根据 到 老普林尼 .

据普林尼记载，人们认为这样做会使蜂蜜变得有毒或苦涩。

[siː] [ðə; ði] [ə'mɔːriz] , [biː] . [aɪ] . [el] .
See the Amores , B . i . El .
看 这 爱 , B . 我 . 埃尔 .

参见 Amores，B. i. El.

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
xii . **1** . **10** , **and** **the** **Note** . **]**
十二 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

xii. 1. 10，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1216 **(** **return** **)**
- (返回)

1216（返回）

[['bendɪŋ] ['oʊʒər] . — [vɜːr] . - .
[**Bending** **osiers** . **—** **Ver** . **186** .
[弯曲 柳条 . — 维尔 . - .

[弯曲柳条。—第 186 节。

[ðə; ði] ['biːˌhaɪvz] , [ɪf] ['steɪʃəneri] , [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [brɪk] , [ɔːr] [beɪkt] [kaʊ] [dʌŋ] ; [ɪf]
The **beehives** , **if** **stationary** , **were** **made** **of** **brick** , **or** **baked** **cow** **dung** ; **if**
这 蜂箱 , 如果 静止的 , 是 制成 的 砖 , 或者 烘焙 奶牛 粪 ; 如果
['muːvəbl] ,
moveable ,
活动 ,

如果是固定的蜂箱，则用砖或烤牛粪制成；如果是可移动的蜂箱，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['haːloʊ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] , [kɔːrk] , [bɑːrk] , ['ɜːrθnwer] ,
they **were** **made** **from** **a** **hollow** **block** **of** **wood** , **cork** , **bark** , **earthenware** ,
他们 是 制成 从 一个 空洞的 堵塞 的 木头 , 软木 , 吠 , 陶器 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它们由空心木块、软木、树皮、陶器等制成，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , ['wɪkər] - [wɜːrk] , [ɔːr]['oʊʒər] .
as **in** **the** **present** **instance** , **wicker** - **work** , **or** **osier** .
作为 在 这 展示 实例 , 柳条 - 工作 , 或者 柳条 .

例如，柳条编织物或柳条制品。

[ðoʊz] [ʌv; əv][kɔːrk][wɜːr; wər] [diːmd] [ðə; ði][best] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] [ðə; ði][wɜːrst] ,
Those **of** **cork** **were** **deemed** **the** **best** , **and** **those** **of** **earthenware** **the** **worst** ,
那些 的 软木 是 被认为 这 最好的 , 和 那些 的 陶器 这 最差 ,

人们认为软木塞制成的餐具最好，陶器制成的餐具最差。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [moʊst][sə'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .]
as **being** **most** **susceptible** **to** **the** **variations** **of** **the** **temperature** . **]**
作为 存在 最多 易受影响的 到 这 变体 的 这 温度 .]

因为它们最容易受到温度变化的影响。

- ([rɪˈtɜːrn])
1217 **(** **return** **)**
- (返回)

1217（返回）

[[ðə; ði] ['græftɪŋ] . — [vɜːr] . - .
[**The** **grafting** . **—** **Ver** . **195** .
[这 嫁接 . — 维尔 . - .

[嫁接.—Ver.195。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [inˈgrɑːftɪŋ] [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
The **process** **of** **engrafting** **was** **performed** **in** **the** **spring** .
这 过程 的 嫁接 曾是 执行 在 这 春天 .

嫁接过程是在春季进行的。

* ['feðər] - [fɔɪlz] . — [vɜːr] . - .
*** Feather - foils . — Ver . 203 .**
* 羽毛 - 箔 . — 维尔 . - .

* 羽毛箔片。—版本 203。

[siː] [ðə; ði]['fæsti, -tai] , [biː] . [viː] . [el] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
See the Fasti , B . v . L 173 , and the Note .]
看 这 快 , B . v . L - , 和 这 笔记 .]

参见《法典》B. v. L 173 和注释。

- ([rɪ'tɜːrn])
1218 (return)
- (返回)

1218（返回）

[[nɔːr] [let][ðə; ði] ['sæbəθ] .
[Nor let the Sabbaths .
[也不 让 这 安息日 .

也不要守安息日。

- — [vɜːr] . - .
' — Ver . 219 .
- — 维尔 . - .

'—版本219。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ðə; ði]
It is supposed that the Romans in some measure imitated the Jews in the
它 是 据称 那 这 罗马书 在 一些 措施 模仿 这 犹太人 在 这
[əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sæbəθ] ,
observance of their Sabbath ,
观察 的 他们的 安息日 ,

人们认为，罗马人在遵守安息日方面，在某种程度上效仿了犹太人。

[baɪ] ['setɪŋ] [ə'pɑːrt] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['diːɪti:z] .
by setting apart every seventh day for the worship of particular Deities .
经过 环境 除 每一个 第七 天 为了 这 崇拜 的 特别的 神灵 .

每隔七天，就设立一个专门敬拜特定神灵的日子。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [aɪ] . [laɪnz] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] .]
See the Art of Love , Book i . lines 76 and 416 , and the Notes .]
看 这 艺术 的 爱 , 书 我 . 线条 - 和 - , 和 这 笔记 .]

参见《爱的艺术》第一卷第76行和第416行，以及注释。

- ([rɪ'tɜːrn])
1219 (return)
- (返回)

1219（返回）

[['ɑːliə] . — [vɜːr] . - .
[Allia . — Ver . 220 .
[艾莉娅 . — 维尔 . - .

[Allia.—版本 220。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] . - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪbɪs] , [wʌn] . - , [ænd; ənd]
See the Art of Love , Book i . 1 . 413 ; and the Ibis , 1 . 221 , and
看 这 艺术 的 爱 , 书 我 . 1 . - ; 和 这 朱鹭 , 1 . - , 和
[ðə; ði] [noʊts] .]
the Notes .]
这 笔记 .]

参见《爱的艺术》第一卷第一章第413节；以及《朱鹭》第一卷第221节和注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1220 (return)
- (返回)

1220（返回）

[[stɪl] [ɪz] . — [vɜːr] . - .
[Still is . — Ver . 224 .
[仍然 是 . — 维尔 . - .

[仍然是。—版本224。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] - - , - - [stɪl] , - [ɔːr] - [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
By the use of the word ' adhuc , ' ' still , ' or ' up to this time ,
经过 这 使用 的 这 单词 - - , - - 仍然 , - 或者 - 向上 到 这 时间 ,

通过使用“adhuc”、“still”或“up to this time”等词语，

- [hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ɔːˈgʌstəs] ,
' he intends to pay a compliment to Augustus ,
- 他 意图 到 支付 一个 赞扬 到 奥古斯都 ,

他打算向奥古斯都表达敬意。

[baɪ] [imˈplaiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [lɔːŋ] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈkɔŋkəd] .]
by implying that they will not long remain unconquered .]
经过 暗示 那 他们 将要 不是 长的 保持 未被征服的 .]

这暗示他们不会永远保持不被征服的状态。

- ([rɪˈtɜːrn])
1221 (return)
- (返回)

1221（返回）

[[pəˈtɜːrnl] [hoʊm] . — [vɜːr] . - .
[Paternal home . — Ver . 239 .
[父系 家 . — 维尔 . - .

[父亲的家.—Ver.239。

[ˈlɪtərəli] , - [pəˈtɜːrnl] [lɑːr] . -
Literally , ' paternal Lar . '
字面上地 , - 父系 拉尔 . -

字面意思是“父系的拉尔”。

[ɑːn][ðə; ði][ˈleɪˌriːz] , [siː] [ðə; ði][ˈfæsti, -tai] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] . - ; [ænd; ənd] [bʊk] [viː] . [wʌn] . - ,
On the Lares , see the Fasti , Book i . 1 . 136 ; and Book v . 1 . 140 ,
在 这 拉雷斯 , 看 这 快 , 书 我 . 1 . - ; 和 书 v . 1 . - ,

关于拉雷斯，请参阅《岁时记》第一卷第一章第136节和第五卷第一章第140节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] .]
and the Notes .]
和 这 笔记 .]

以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1222 (return)
- (返回)

1222（返回）

[[tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] . — [vɜːr] . - .
[To come forth . — Ver . 250 .
[到 来 前进 . — 维尔 . - .

[出来吧。——第250节。

[siː] [ðə; ði] [əˈmɔːriz] , [bʊk] [aɪ] . [el] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
See the Amores , Book i . El . viii .
看 这 爱 , 书 我 . 埃尔 . 八 .

参见《爱情诗集》第一卷，El.viii。

[wʌn] . - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .
1 **.** **17** **,** **18** **,** **and** **the** **Note** **.**
1 . - , - , 和 这 笔记 .

1. 17、18 和注释。

[ðɪs] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['ɛndɔ:r] , [ɪf] ,
This **achievement** **is** **similar** **to** **that** **performed** **by** **the** **witch** **of** **Endor** **,** **if** **,**
这 成就 是 相似的 到 那 执行 经过 这 巫婆 的 恩多尔 , 如果 ,

这一成就与恩多女巫所取得的成就类似，如果.....

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ɪm'poʊz][ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [sɔ:l] ,
indeed **,** **she** **did** **not** **impose** **on** **the** **unhappy** **Saul** **,**
的确 , 她 做过 不是 强加 在 这 不开心 扫罗 ,

事实上，她并没有给不幸的扫罗添麻烦。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sæmjuəl] [ə'pɪrd] , [wen] [ðæt] ['ri:əli] [wʌz; wəz][nɑ:t]
and **tell** **him** **that** **the** **spirit** **of** **Samuel** **appeared** **,** **when** **that** **really** **was** **not**
和 告诉 他 那 这 精神 的 塞缪尔 出现 , 什么时候 那 真的 曾是 不是
[ðə; ði] [keɪs] .]
the **case** **.** **]**
这 案件 .]

并告诉他撒母耳的灵显现了，而事实并非如此。

- ([rɪ'tɜ:rn])
1223 **(** **return** **)**
- (返回)

1223（返回）

[[ˌtaɪbə'raɪnəs] . — [vɜ:r] . - .
[**Tiberinus** **.** **—** **Ver** **.** **257** **.**
[提贝里努斯 . — 维尔 . - .

[提比略。—Ver. 257。

[si:] [ðə; ði]['fæsti, -tai] , [bʊk] [i:] .
See **the** **Fasti** **,** **Book** **ii** **.**
看 这 快 , 书 二、 .

参见《岁时记》第二卷。

[el] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .
L **389** **,** **and** **the** **Note** **.**
L - , 和 这 笔记 .

L 389，以及该注释。

['ɔ:lsoʊ] [bʊk] [ˌaɪ 'vi:] .
Also **Book** **iv** **.**
还 书 四 .

还有第四卷。

[wʌn] . - ; [ðə; ði]['aɪbɪs] , [wʌn] . - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmetə'mɔ:rfoʊzɪz] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [wʌn] . - .
1 **.** **47** **;** **the** **Ibis** **,** **1** **.** **516** **;** **and** **the** **Metamorphoses** **,** **Book** **xiv** **.** **1** **.** **614** **.**
1 . - ; 这 朱鹭 , 1 . - ; 和 这 变态 , 书 十四 . 1 . - .
]
]
]

1. 47；《朱鹭》1. 516；以及《变形记》第十四卷1. 614。

- ([rɪ'tɜ:rn])
1224 **(** **return** **)**
- (返回)

1224（返回）

[['vɜːrdʒɪn] ['sʌlfər] . — [vɜːr] . - .
[Virgin sulphur . — Ver . 260 .
[处女 硫 . — 维尔 . - .

[纯硫磺.—版本260。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [iː] .
See the Art of Love , Book ii .
看 这 艺术 的 爱 , 书 二、 .

参见《爱的艺术》第二卷。

[wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
1 . 329 , and the Note .]
1 . - , 和 这 笔记 .]

1. 329，以及注释。

- ([rɪ'tɜːrn])
1225 (return)
- (返回)

1225（返回）

[- . — [vɜːr] ; - .
[Neritos . — Ver ; 264 .
[- . — 维尔 ; - .

[Neritos.—Ver; 264.

[ðɪs] ['aɪlənd] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv][ju(ː)'lisiːz] .]
This island formed part of the realms of Ulysses .]
这 岛 形成 部分 的 这 领域 的 尤利西斯 .]

这座岛屿是尤利西斯领地的一部分。

- ([rɪ'tɜːrn])
1226 (return)
- (返回)

1226（返回）

[- [tʃiːf] . — [vɜːr] . - .
[Dulichian chief . — Ver . 272 .
[- 首席 . — 维尔 . - .

[杜利奇亚酋长.—Ver.272。

- [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd]
Dulichian was one of the Echinades , a group of islands on the western side
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpeləpə'niːsəs] ,
of the Peloponnesus ,
的 这 伯罗奔尼撒半岛 ,

杜利奇安岛是埃希纳德斯群岛之一，埃希纳德斯群岛位于伯罗奔尼撒半岛西侧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ju(ː)'lisiːz] .
and was subject to Ulysses .
和 曾是 主题 到 尤利西斯 .

并受制于尤利西斯。

[siː] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
See the Metamorphoses , Book viii .
看 这 变态 , 书 八 .

参见《变形记》第八卷。

[wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
1 . 590 , and the Note .]
1 . - , 和 这 笔记 .]

1. 590，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1227 (return)
- (返回)

1227（返回）

[[pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] . — [vɜːr] . - .
[Put up for sale . — Ver . 302 .
[放 向上 为了 销售 . — 维尔 . - .

[出售。—版本 302。

[θruː] [hɜːr; hər] [ɪkˈstrævəgəns] .]
Through her extravagance .]
通过 她 奢侈 .]

通过她的挥霍无度。

- ([rɪˈtɜːrn])
1228 (return)
- (返回)

1228（返回）

[[sʌm; səm] [ˈhɔːkər] . — [vɜːr] . - .
[Some hawker . — Ver . 306 .
[一些 小贩 . — 维尔 . - .

[一些小贩。—版本306。

[siː] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊt] .
See the Art of Love , Book i . 1 . 421 , and the Note .
看 这 艺术 的 爱 , 书 我 . 1 . - , 和 这 笔记 .

参见《爱的艺术》第一卷第一章第421节及注释。

[ˈbiːɪŋ] [ˈmoʊstli] [ˈlɪbəreɪtɪd] [sleɪvz] , [ðə; ði] - - - [wɜːr; wər] [lʊkt] [əˈpɑːn] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
Being mostly liberated slaves , the ' institores ' were looked upon with great
存在 大多 解放 奴隶 , 这 - - - 是 看起来 之上 和 伟大的
[kənˈtempt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] .]
contempt by the Romans .]
鄙视 经过 这 罗马书 .]

由于这些"教士"大多是获释的奴隶，罗马人对他们极为鄙视。

- ([rɪˈtɜːrn])
1229 (return)
- (返回)

1229（返回）

[- . — [vɜːr] . - .
[Podaurius . — Ver . 313 .
[- . — 维尔 . - .

[Podaurius.—Ver. 313.

[siː] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [iː] .
See the Art of Love , Book ii .
看 这 艺术 的 爱 , 书 二、 .

参见《爱的艺术》第二卷。

[wʌn] . - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [noʊt] .]
1 . 735 , and the Note .]
1 . - , 和 这 笔记 .]

1. 735，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1230 (return)
- (返回)

1230（返回）

[[kənˈfaʊndɪŋ] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] . — [vɜːr] . - . -
[Confounding one for the other . — Ver . 323 . '
[混淆 一 为了 这 其他 . — 维尔 . - . -

混淆二者。——第323节

['ɛrəˈreɪ] [sʌb] ['ɪloʊ] . -
Errore sub illo . '
错误 子 插图 . -

Errore sub illo.'

['lɪtərəli] , - ['ʌndər] [ðæt] [misˈteik] . -]
Literally , ' under that mistake . ']
字面上地 , - 在下面 那 错误 . -]

字面意思是"在那个错误之下"。

- ([rɪˈtɜːrn])
1231 (return)
- (返回)

1231（返回）

[[muːv] [hɜːr; hər][hændz] . — [vɜːr] . -
[Move her hands . — Ver . 334
[移动 她 双手 . — 维尔 . -

[移动她的双手。——版本334

[hiː; hi] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [juːst] [ɪn] ['dænsɪŋ] .]
He alludes to the gestures used in dancing .]
他 暗示 到 这 手势 用过的 在 跳舞 .]

他指的是舞蹈中使用的手势。

- ([rɪˈtɜːrn])
1232 (return)
- (返回)

1232（返回）

[['stʌməkər] . — [vɜːr] . - .
[Stomacher . — Ver . 338 .
[胸罩 . — 维尔 . - .

[胃部按摩器.—版本 338。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
See the Art of Love , Book iii . 1 . 374 , and the Note .]
看 这 艺术 的 爱 , 书 三、 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《爱的艺术》第三卷第一章第374节及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1233 (return)
- (返回)

1233（返回）

[[ðɪs] — [vɜːr] . - .
[This Ægis — Ver . 346 .
[这 艾吉斯 — 维尔 . - .

[此埃吉斯—Ver. 346。

[siː] [ðə; ði]['fæsti, -tai] , [bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
See the Fasti , Book iii . 1 . 848 , and the Note ; also the
看 这 快 , 书 三、 . 1 . - , 和 这 笔记 ; 还 这
[ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] . [wʌn] . - .]
Metamorphoses , Book iv . 1 . 798 .]
变态 , 书 四 . 1 . - .]

参见《岁时记》第三卷第一章第848行及注释；另见《变形记》第四卷第一章第798行。

- ([rɪˈtɜːrn])
1234 (return)
- (返回)

1234（返回）

[[ʌv; əv][ðə; ði] [fliːs] . — [vɜːr] . - .
[Of the fleece . — Ver . 354 .
[的 这 羊毛 . — 维尔 . - .

[关于羊毛。—第354节。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .
See the Art of Love , Book iii . 1 . 213 , and the Note .
看 这 艺术 的 爱 , 书 三、 . 1 . - , 和 这 笔记 .

参见《爱情的艺术》第三卷第一章第213节及注释。

['ʃʊrli] [swɪft] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kloʊiːz] ['dresɪŋ] -
Surely Swift must have borrowed his notion of describing Chloe's dressing -
一定 迅速 必须 有 借来的 他的 概念 的 描述 克洛伊的 敷料 -
[ruːm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
room from these passages .
房间 从 这些 段落 .

斯威夫特对克洛伊更衣室的描写，想必是从这些段落中汲取了灵感。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
See the Art of Love , Book i . 1 . 339 , and the Note .]
看 这 艺术 的 爱 , 书 我 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《爱的艺术》第一卷第一章第339节及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1235 (return)
- (返回)

1235（返回）

[[smel] [laɪk] [ðaɪ] [teiblz] . — [vɜːr] . - .
[Smell like thy tables . — Ver . 355 .
[闻 喜欢 你的 表格 . — 维尔 . - .

[闻起来像你的桌子。——第355节。

[hiː; hi] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfaɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][teiblz][ʌv; əv] ['fɪniːəs] [baɪ][ðə; ði] ['fɪlθi] ['hɑːpiz] .
He alludes to the defilement of the tables of Phineus by the filthy Harpies .
他 暗示 到 这 玷污 的 这 表格 的 菲纽斯 经过 这 污秽 哈耳庇厄 .
]
]
]

他暗指菲纽斯的石板被肮脏的哈耳庇厄玷污了。

- ([rɪˈtɜːrn])
1236 (return)
- (返回)

1236（返回）

[[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['zoʊɪləs] . — [vɜːr] . - .
[From him , Zoilus . — Ver . 366 .
[从 他 , 佐伊勒斯 . — 维尔 . - .

[摘自佐伊卢斯。—第 366 节。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] [ʌv; əv] [wʌt] ['perəntɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['zoʊɪləs][wʌz; wəz] .
It was unknown of what parentage and country Zoilus was .
它 曾是 未知 的 什么 亲子关系 和 国家 佐伊勒斯 曾是 .

佐伊鲁斯的父母是谁，以及他来自哪个国家，都不得而知。

[hiː; hi] [kəm'paɪld] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ɪn] [dɪs'preɪz] [ʌv; əv] ['hoʊmər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði]

He	compiled	a	work	in	dispraise	of	Homer	,	and	was	called	by	the
他	编译	一个	工作	在	贬义	的	荷马	,	和	曾是	称为	经过	这

['eɪnʃənts] ,

ancients	,
古代人	,

他编纂了一部贬低荷马的作品，被古人称为.....

- - , - - [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['hoʊmər] . -

'	Horaeromastix	,	'	'	the	scourge	of	Homer	.	'
-	-	,	-	-	这	祸害	的	荷马	.	-

“霍拉罗马斯蒂克斯，荷马的祸害。”

['zoʊɪləs] [wʌz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['pærɪsaɪd] , [ænd; ənd] ['kruːsəˌfaɪd] .]

Zoilus	was	ultimately	accused	of	parricide	,	and	crucified	.	]
佐伊勒斯	曾是	最终	被告	的	弑亲	,	和	被钉在十字架上	.	]

佐伊卢斯最终被指控弑父，并被钉死在十字架上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《爱的疗愈》；(Remedia Amoris; or,)
第3/3页

- ([rɪˈtɜːrn])
1237 (return)
- (返回)

1237（返回）

[['mæŋgld] [ðaɪ]['poʊəmz] . — [vɜːr] . - .
[Mangled thy poems . — Ver . 367 .
[残缺不全 你的 诗歌 . — 维尔 . - .

[你的诗被篡改了。—Ver.367。

[hiː; hi] [əˈluːdz] [tuː; tə][ˈvəːdʒil] , [huː] , [hiː; hi] [sez] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sɛnʃərərz] [æz; əz] [wel] .
He alludes to Virgil , who , he says , had his censurers as well .
他 暗示 到 维吉尔 , WHO , 他 说道 , 有 他的 批评者 作为 出色地 .

他提到了维吉尔，他说维吉尔也曾受到批评。

- ['pɪktoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['sætaɪər] [ə'genst] [ðə; ði] , [kɔːld] - .]
Carvilius Picto wrote a satire against the Æneid , called Æneidomastix .]
- picto 写道 一个 讽刺 反对 这 《埃涅阿斯纪》 , 称为 - .]

卡维利乌斯·皮克托 (Carvilius Picto) 写了一篇讽刺《埃涅伊德》的作品，名为《埃涅多马斯蒂克斯》(Æneidomastix)。

- ([rɪˈtɜːrn])
1238 (return)
- (返回)

1238（返回）

[['prɑːpər] ['nʌmbərz] . — [vɜːr] . - .
[Proper numbers . — Ver . 372 .
[恰当的 数字 . — 维尔 . - .

[正确的数字。—版本372。

[hiː; hi] [əˈdrɔɪtli] [əˈvaʊz] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [baɪ] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði][ˌelɪˈdʒaɪək] ['meʒər]
He adroitly avows the essence of the charge , by defending the Elegiac measure
他 巧妙地 公开声明 这 本质 的 这 收费 , 经过 防守 这 挽歌 措施
,
,
,

他巧妙地阐明了指控的本质，即为挽歌的论调辩护。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['eni]
in which he had written , and which could not be the object of any
在 哪个 他 有 书面 , 和 哪个 可以 不是 是 这 目的 的 任何
['senʃəz] .
censures .
谴责 .

他曾用这种方式写作，而且这种方式不可能受到任何谴责。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
He does not say a word in defence of the subject matter , which had
他 做 不是 说 一个 单词 在 防御 的 这 主题 事情 , 哪个 有
[ɪn'kɜːrd] [ðiːz] [ri'maːks] .]
incurred these remarks .]
已发生 这些 评论 .]

他没有为引发这些评论的话题做任何辩护。

- ([rɪˈtɜːrn])
1239 (return)
- (返回)

1239（返回）

[[ðə; ði] [sɑːk] [ʌv; əv] ['kɑːmədi] . — [vɜːr] . - .
[The sock of Comedy . — Ver . 376 .
[这 短袜 的 喜剧 . — 维尔 . - .

【喜剧的袜子。——版本 376。】

[ðə; ði] - - - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ʃuː] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][fɪt] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][taɪ] .
The ' soccus ' was a low shoe , which did not fit closely , and had no tie .
这 - - - 曾是 一个 低的 鞋 , 哪个 做过 不是 合身 密切 , 和 有 不 领带 .

“soccus”是一种低帮鞋，不贴合脚型，也没有鞋带。

[ðiːz] [ʃuːz] [wɜːr; wər][wɔːrn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] [baɪ][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
These shoes were worn among the Greeks by both men and women .
这些 鞋 是 磨损 之中 这 希腊人 经过 两个都 男人 和 女性 .

这种鞋子在古希腊男女中都很常见。

[ðə; ði] - - - [wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ]['kɑːmɪk] ['æktər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [əˈpoʊzd]
The ' soccus ' was worn by comic actors , and was in this respect opposed
这 - - - 曾是 磨损 经过 漫画 演员 , 和 曾是 在 这 尊重 反对
[tuː; tə][ðə; ði] - [koʊˈθɜːrnəs] ,
to the ' cothurnus ,
到 这 - cothurnus ,

“soccus”是喜剧演员穿的，在这方面与“cothurnus”相反。

- [ɔːr] - ['bʌskɪn] , - [ʌv; əv]['trædʒədi] .]
' or ' buskin , ' of Tragedy .]
- 或者 - 悲剧 , - 的 悲剧 .]

'或'悲剧的短靴。]

- ([rɪˈtɜːrn])
1240 (return)
- (返回)

1240（返回）

[[dræg][ɑːn][ɪts] [fʊt] . — [vɜːr] . - .
[Drag on its foot . — Ver . 378 .
[拖 在 它是 脚 . — 维尔 . - .

[拖着它的脚。—第 378 节。

[hiː; hi] [əˈluːdz] [fɜːrst][tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['læm.bɪk][laɪn] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈæmbəs] ,
He alludes first to a genuine lambic line , ending with an Iambus ,
他 暗示 第一的 到 一个 真的 兰比克 线 , 结束 和 一个 梁 ,

他首先提到了真正的兰比克酒，以伊安布斯酒结尾，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] - [laɪn] , [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] [wɜːrd] , - ['lɪmpɪŋ] ,
and then to a Scazonic line , so called from the Greek word , ' limping ,
和 然后 到 一个 - 线 , 所以 称为 从 这 希腊语 单词 , - 跛行 ,

然后是斯卡佐尼克线，这个名称来源于希腊语，意思是“跛行”。

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bæstərd][aɪˈæmbɪk][laɪn] ,
' which was a kind of bastard Iambic line ,
- 哪个 曾是 一个 种类 的 混蛋 抑扬格 线 ,

那是一种不太标准的抑扬格诗句，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['troʊkiː] ([ɔːr] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɪləb(ə)l]) [ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs]

having	a	Trochee	(	or	foot	of	a	long	and	a	short	syllable	)	in	the	last	place
拥有	一个	扬子	(	或者	脚	的	一个	长的	和	一个	短的	音节	)	在	这	最后的	地方

,

,

,

最后一个音节是扬抑格（或长短音节的音步），

[ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'æmbəs] .

instead	of	an	Iambus	.
反而	的	一个	梁	.

而不是 Iambus。

- [laɪnz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn] [sə'tɪrɪkl] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .]

Scazonic	lines	were	much	used	in	satirical	composition	.]
-	线条	是	很多	用过的	在	讽刺	作品	.]

讽刺诗句在讽刺作品中被广泛使用。

- ([rɪ'tɜːrn])

1241	(	return	)
-	(	返回	)

1241（返回）

[[saɪ'dɪpi] — [vɜːr] . - .

[	Cydippe	—	Ver	.	382	.
[	西迪佩	—	维尔	.	-	.

[Cydippe—版本 382。

[kə'lɪməkəs] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv][ə'kɑːntiəs][ænd; ənd] [saɪ'dɪpi] .

Callimachus	wrote	a	poem	on	the	loves	of	Acontius	and	Cydippe	.
卡利马科斯	写道	一个	诗	在	这	爱	的	阿孔提乌斯	和	西迪佩	.

卡利马科斯写了一首关于阿孔提乌斯和库迪佩爱情的诗。

[siː] [ɪ'pɪsəlz] ['eks 'eks][ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ] .]

See	Epistles	xx	and	xxi	.]
看	书信	xx	和	二十一	.]

参见书信第二十封和第二十一封。

- ([rɪ'tɜːrn])

1242	(	return	)
-	(	返回	)

1242（返回）

[[æn'drɑːməki] . — [vɜːr] . - .

[	Andromache	.	—	Ver	.	383	.
[	安德洛玛刻	.	—	维尔	.	-	.

[安德洛玛刻.—Ver. 383.

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['heroʊɪn][ʌv; əv]['trædʒədi] , [waɪl] ['tɑːi(ː)z] , [ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] , ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði]

She	was	a	heroine	of	Tragedy	,	while	Thais	,	the	courtesan	,	figured	in	the
她	曾是	一个	女英雄	的	悲剧	,	尽管	泰国人	,	这	妓女	,	想	在	这

- ,

Eunuchus	,
-	,

她是悲剧中的女英雄，而妓女泰伊丝则出现在宦官的故事中。

[ə; eɪ] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] ['terəns] .]

a	Comedy	of	Terence	.]
一个	喜剧	的	特伦斯	.]

泰伦斯的一部喜剧。

- ([rɪˈtɜːrn])
1243 (return)
- (返回)

1243（返回）

[['noʊb(ə)l]['epɪk] . — [vɜːr] . - . -
[Noble Epic . — Ver . 396 . '
[高贵 史诗 . — 维尔 . - . -

【高贵史诗——第396版】

- ['prefrəb(ə)l] [hɪr] [tuː; tə] - ['oʊpəs] , - [ðə; ði] ['kɑːmən] ['riːdɪŋ] .
Epos'seems preferable here to ' opus , ' the common reading .
- 优选 这里 到 - 作品 , - 这 常见的 阅读 .

这里“Epos”似乎比常见的读法“opus”更合适。

* [dɪs'gʌst] . — [vɜːr] . - .
*** Disgust . — Ver . 432 .**
* 厌恶 . — 维尔 . - .

* 厌恶。—版本 432。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][wʌn] . - , [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['sʌmwʌt] ['mɑːdɪfaɪd] .]
This passage and that in 1 . 437 , are necessarily somewhat modified .]
这 通道 和 那 在 1 . - , 是 一定 有些 修改的 .]

这段文字和1.437中的那段文字必然要稍作修改。

- ([rɪˈtɜːrn])
1244 (return)
- (返回)

1244（返回）

[['proʊkrɪs] .
[Procris .
[Procris .

[Procris。

[dʒeɪ] — [vɜːr] . - .
J — Ver . 453 .
J — 维尔 . - .

J—版本 453。

[siː] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [piː] - .]
See the Translation of the Metamorphoses , p 262 .]
看 这 翻译 的 这 变态 , p - .]

参见《变形记》译本，第262页。

- ([rɪˈtɜːrn])
1245 (return)
- (返回)

1245（返回）

[[waɪf] [frʌm; frəm]['aɪdə] .
[Wife from Ida .
[妻子 从 艾达 .

来自艾达的妻子。

- — [vɜːr] . - .
' — Ver . 454 .
- — 维尔 . - .

'—版本454。

[hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][,klaitəm'nestrə] ['biːɪŋ] [sə'plæntid] [baɪ] [kə'sændrə] .]
He refers to Clytemnestra being supplanted by Cassandra .]
他 指 到 克吕泰涅斯特拉 存在 取代 经过 卡桑德拉 .]

他指的是克吕泰涅斯特拉被卡珊德拉取代。

- ([rɪˈtɜːrn])
1246 (return)
- (返回)

1246（返回）

[[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] . — [vɜːr] .
[The brother of . — Ver .
[这 兄弟 的 . — 维尔 .

[兄弟。—Ver.

- - [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['fiːdʒiəs] , [ænd; ənd]
455 Alcmæon was married to Alphesibea , the daughter of Phegeus , and
- - 曾是 已婚 到 - , 这 女儿 的 菲格斯 , 和
[dɪˈzɜːrtɪd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] - ,
deserted her for Calirrhoë ,
荒凉的 她 为了 - ,

公元前455年，阿尔克梅翁娶了菲格斯的女儿阿尔菲西贝娅为妻，后来为了卡利罗厄抛弃了她。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ˌæki'ləjəs] .]
the daughter of the river Achelous .]
这 女儿 的 这 河 阿克洛斯 .]

阿克洛斯河的女儿。

- ([rɪˈtɜːrn])
1247 (return)
- (返回)

1247（返回）

[. — [vɜːr] . - .
[Odrysian . — Ver . 459 .
[奥德里西安 . — 维尔 . - .

[奥德里西安.—版本 459。

[hiː; hi] [hɪr] [əˈluːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['tiərjuːs,-riəs][ænd; ənd]['prɒgniː] .]
He here alludes to the story of Tereus and Progne .]
他 这里 暗示 到 这 故事 的 忒瑞斯 和 孕期 .]

他在这里暗指忒瑞斯和普罗涅的故事。

- ([rɪˈtɜːrn])
1248 (return)
- (返回)

1248（返回）

[[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [huː] . — [vɜːr] . - .
[Than she who . — Ver . 464 .
[比 她 WHO . — 维尔 . - .

[比她更甚。——第 464 节。

- - - [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prefrəb(ə)l] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] - [kjuːi] [ðoʊ] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði]
' Quæ ' seems to be a preferable reading to ' cui though in either case the
- - - 似乎 到 是 一个 优选 阅读 到 - 翠 尽管 在 任何一个 案件 这
[sens] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
sense is the same .
感觉 是 这 相同的 .

'Quæ' 似乎比 'cui' 更可取，尽管两种读法意思相同。

['ɔvid][hæd; həd]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]['naiəubi][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs]
Ovid had probably the instance of Niobe in his mind , when he wrote this
奥维德 有 大概 这 实例 的 尼俄柏 在 他的 头脑 , 什么时候 他 写道 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

奥维德在写这段文字时，很可能想到了尼俄柏的例子。

[siː] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [biː] . ['vaɪ, 'viː] . [wʌn] . - .]
See the Metamorphoses , B . vi . 1 . 297 .]
看 这 变态 , B . 六 . 1 . - .]

参见《变形记》B. vi.1. 297。

- ([rɪ'tɜːrn])
1249 (return)
- (返回)

1249（返回）

[[hæd; həd] ['ɔːrdərd] . — [vɜːr] . - .
[Had ordered . — Ver . 473 .
[有 订购 . — 维尔 . - .

[已下令。—版本 473。

[siː] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][brai'siːis][tuː; tə] [ə'kɪliːz] .]
See the Introduction to the Epistle of Briseis to Achilles .]
看 这 介绍 到 这 书信 的 布里塞伊斯 到 阿喀琉斯 .]

参见《布里塞伊斯致阿喀琉斯书信》的引言。

- ([rɪ'tɜːrn])
1250 (return)
- (返回)

1250（返回）

[[ɪf] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] . — [vɜːr] . - .
[If the first syllable . — Ver . 476 .
[如果 这 第一的 音节 . — 维尔 . - .

[如果第一个音节.—Ver.476。

['ɔvid] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [prə'pensəti] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑːn][wɜːrdz] , [ri'maːks][ə'pɑːn][ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti]
Ovid , with his propensity for playing upon words , remarks upon the similarity
奥维德 , 和 他的 倾向 为了 玩耍 之上 字 , 评论 之上 这 相似
[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] ,
of the names ,
的 这 姓名 ,

奥维德素来喜欢玩弄文字游戏，他注意到这些名字的相似之处，

[krai'siːis] [ænd; ənd] [saiz] ; [ðə; ði][wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['kraɪsiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
Chryseis and Seis ; the one being the daughter of Chryses , and the other
克律塞伊斯 和 塞伊斯 ; 这 一 存在 这 女儿 的 克律塞斯 , 和 这 其他
[ʌv; əv][braɪzɚ] .]
of Briser .]
的 布里泽 .]

克律塞伊斯和塞伊斯；前者是克律塞斯的女儿，后者是布里塞斯的女儿。

- ([rɪ'tɜːrn])
1251 (return)
- (返回)

1251（返回）

[[ə'pɪr] [ə'sliːp] . — [vɜːr] . - .
[Appear asleep . — Ver . 499 .
[出现 睡着了 . — 维尔 . - .

[装睡。—版本 499。

[siː] [ðə; ði] [ə'mɔːriz] , [biː] . [iː] .
See the Amores , B . ii .
看 这 爱 , B . 二、 .

参见《爱情诗集》B. ii。

[el] .
El .
埃尔 .

埃尔。

[viː] . [wʌn] . - .]
v . **1** . **13** . **]**
v . 1 . - .]

第 1 章第 13 条。

- ([rɪˈtɜːrn])
1252 (**return**)
- (返回)

1252（返回）

[[ænd; ənd][let][nɑːt] [ðɪs] . — [vɜːr] . - .
[**And** **let** **not** **this** . **—** **Ver** . **513** .
[和 让 不是 这 . — 维尔 . - .

[不要让这种情况发生。——Ver.513。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɪz][ˈprɑːbəbli] [kəˈrʌpt] .
The **reading** **of** **this** **line** **and** **the** **next** **is** **probably** **corrupt** .
这 阅读 的 这 线 和 这 下一个 是 大概 腐败 .

这一行和下一行的读音可能已损坏。

[ˈbɜːrmæn] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] - [proʊˈpɑːzɪtəs] - [ʃʊd; ʃəd][laɪ] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] - - ,
Burmann **suggests** **that** **'** **propositus** **'** **should** **lie** **substituted** **for** **'** **propositis** **,**
伯曼 建议 那 - 提出 - 应该 说谎 替代 为了 - - ,

布尔曼建议用“propositus”代替“propositis”，

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][stɑːp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] - - ,
' **and** **that** **the** **stop** **should** **be** **removed** **from** **the** **end** **of** **'** **amàndi** **,**
- 和 那 这 停止 应该 是 已移除 从 这 结尾 的 - - ,

'并且应该从'amàndi的末尾去掉停顿，

- [ænd; ənd][ə; eɪ]['semikoʊlən] [pleɪst] ['æftər] - [proʊˈpɑːzɪtəs] . -
' **and** **a** **semicolon** **placed** **after** **'** **propositus** . **'**
- 和 一个 分号 放置 后 - 提出 . -

' 和放在“propositus”后面的分号。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] , - [juː; jʊ][mʌst; məst] , [haʊˈevər] , [ækt][ðə; ði] [dɪˈsiːvər]
In **that** **case** **,** **the** **meaning** **would** **be** **,** **'** **You** **must** **,** **however** **,** **act** **the** **deceiver**
在 那 案件 , 这 意义 会 是 , - 你 必须 , 然而 , 行为 这 骗子
[tuː; tə] [jɔːrˈself] ,
to **yourself** **,**
到 你自己 ,

在这种情况下，其含义就是：“但是，你必须对自己说谎。”

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] ['eni] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siːs] [ˌɔːltəˈgeðər] [frʌm; frəm] ['lʌvɪŋ]
and **must** **not** **make** **any** **determination** **to** **cease** **altogether** **from** **loving**
和 必须 不是 制作 任何 决心 到 停止 共 从 爱
[hɜːr; hər] ; [lest] ,
her **;** **lest** **,**
她 ; 免得 ,

并且绝不能下定决心完全停止爱她；以免，

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] ['strʌglz] [əˈgenst] [ðə; ði][reɪn] , [jʊr; jər] [əˈfekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['reb(ə)l; rɪˈbel] [əˈgenst]
as **the** **horse** **struggles** **against** **the** **rein** **,** **your** **affection** **should** **rebel** **against**
作为 这 马 斗争 反对 这 缰绳 , 你的 感情 应该 反叛 反对
[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] . -]
such **a** **determination** **.** **'** **]**
这样的 一个 决心 . -]

当马儿挣扎着想要挣脱缰绳时，你的爱也应该反抗这种决心。

- ([rɪˈtɜːrn])
1253 (return)
- (返回)

1253（返回）

[- . — [vɜːr] . - .
[Collinian . — Ver . 549 .
[- . — 维尔 . - .

[柯林尼安.—版本 549。

[siː] [ðə; ði]['fæsti, -tai] , [biː] . [ˌaɪ ˈviː] . [wʌn] .
See the Fasti , B . iv . 1 .
看 这 快 , B . 四 . 1 .

参见《岁时记》B. iv.1。

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
8'2 , and the Note .]
- , 和 这 笔记 .]

8'2，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1254 (return)
- (返回)

1254（返回）

[[ðə; ði]['pjuːtiəl] . — [vɜːr] . - .
[The Puteal . — Ver . 561 .
[这 胼胝体 . — 维尔 . - .

[Puteal.—Ver.561。

- ['pjuːtiəl] - ['prɑːpərli] [miːnz] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
' Puteal ' properly means the enclosure which surrounds the opening of a well ,
- 胼胝体 - 适当地 方法 这 外壳 哪个 周围环境 这 开幕 的 一个 出色地 ,

“Puteal”的本义是指围绕水井口的围护结构。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['pɝːsənz] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
to prevent persons from falling into it .
到 防止 人 从 坠落 进入 它 .

防止有人掉进去。

[ðə; ði] - ['pjuːtiəl] - [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz] [ðæt] [kɔːld] - ['pjuːtiəl] - , - [ɔːr] - - ,
The ' Puteal ' here referred to was that called ' Puteal Scribonianum , ' or ' Libonis ,
这 - 胼胝体 - 这里 指 到 曾是 那 称为 - 胼胝体 - , - 或者 - - ,

这里所说的“Puteal”被称为“Puteal Scribonianum”或“Libonis”，

- [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrəm] , [nɪr] [ðə; ði]['feɪbiən] [ɑːrtʃ] .
' and was situate in the Forum , near the Fabian arch .
- 和 曾是 位于 在 这 论坛 , 靠近 这 法比安 拱 .

它位于广场上，靠近费边拱门。

[skrɪboʊniːəs]['liːboʊ] [i'rektid] [ɪn][ɪts] ['neɪbərhʊd] [ə; eɪ][traɪ'bjuːnl][fɔːr; fər][ðə; ði] ,
Scribonius Libo erected in its neighbourhood a tribunal for the Prætor ,
斯克里博尼乌斯 利博 竖立 在 它是 邻里 一个 法庭 为了 这 审判官 ,

斯克里博尼乌斯·利博在其附近设立了审判官法庭，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['friːkwəntid] [baɪ]['pɝːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌlɪtɪ'geɪʃn]
in consequence of which the place was frequented by persons engaged in litigation
在 结果 的 哪个 这 地方 曾是 经常光顾 经过 人 已订婚的 在 诉讼
,
,
,

因此，这个地方经常有从事诉讼的人出入。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['detəz] [ænd; ənd] ['krɛdɪtɝz] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstæns] ['refrəns] [ɪz] [hɪr] [meɪd] .
especially **by** **debtors** **and** **creditors** **;** **to** **which** **circumstance** **reference** **is** **here** **made** **.**
尤其 经过 债务人 和 债权人 ; 到 哪个 环境 参考 是 这里 制成 .
]
]
]

尤其是债务人和债权人；此处指的是这种情况。

- ([rɪ'tɜ:rn])
1255 **(** **return** **)**
- (返回)

1255（返回）

[[ænd; ənd]['dʒeɪnəs] . — [vɜ:r] . - .
[**And** **Janus** **.** **—** **Ver** **.** **561** **.**
[和 雅努斯 . — 维尔 . - .

[还有雅努斯。—Ver.561。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒeɪnəs] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
He **probably** **refers** **to** **the** **fact** **of** **the** **temple** **of** **Janus** **being** **near** **the**
他 大概 指 到 这 事实 的 这 寺庙 的 雅努斯 存在 靠近 这
['pju:tiəl] ,
Puteal **,**
胼胝体 ,

他可能指的是雅努斯神庙靠近普提亚尔的事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪ'bju:nl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:tə] .
and **the** **tribunal** **of** **the** **Praetor** **.**
和 这 法庭 的 这 执政官 .

以及裁判官法庭。

[ðə; ði] ['kæləndz] , [ɔ:r] [fɜ:rst] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mʌni] [lent] [bɪ'keɪm] [du:] ,
The **Calends** **,** **or** **first** **of** **January** **,** **was** **the** **time** **when** **money** **lent** **became** **due** **,**
这 日历 , 或者 第一的 的 一月 , 曾是 这 时间 什么时候 钱 借出的 成为 到期的 ,

1月1日，也就是农历新年，是借出的钱到期的日子。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] ['dʒeɪnəs] .
and **on** **the** **same** **day** **was** **the** **Festival** **of** **Janus** **.**
和 在 这 相同的 天 曾是 这 节日 的 雅努斯 .

同一天也是雅努斯节。

[si:] [ðə; ði] ['fæsti, -tai] , [bi:] . [aɪ] . [wʌn] . - .]
See **the** **Fasti** **,** **B** **.** **i** **.** **1** **.** **89** **.** **]**
看 这 快 , B . 我 . 1 . - .]

参见《法典》B. i. 1. 89。

- ([rɪ'tɜ:rn])
1256 **(** **return** **)**
- (返回)

1256（返回）

[[ɑ:n] [ɪts] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] . — [vɜ:r] . - .
[**On** **its** **return** **home** **.** **—** **Ver** **.** **569** **.**
[在 它是 返回 家 . — 维尔 . - .

[在其返回家园时。—Ver.569。

- [ɪn] - - [meɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [mi:n] - [ə'pɑ:n] [ɪts] [rɪ'tɜ:rn] ;
' **In** **reditu** **'** **may** **certainly** **mean** **'** **upon** **its** **return** **;**
- 在 - - 可能 当然 意思是 - 之上 它是 返回 ;

"In reditu"当然可以理解为"在其返回时";

- [bʌt; bət] ['bɜːrmæn] [θɪŋks] [ðæt] - - - [hɪr] [miːnz] - [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] ,
' but Burmann thinks that ' reditus ' here means ' a source of income ,
- 但 伯曼 思考 那 - - - 这里 方法 - 一个 来源 的 收入 ,

但布尔曼认为这里的"reditus"指的是"收入来源"，

- [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːz] ['oʊnli] ['prɑːpərti] [ɪz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .]
' and that the passage alludes to the man whose only property is his ship .]
- 和 那 这 通道 暗示 到 这 男人 谁 仅有的 财产 是 他的 船 .]

这段文字暗指那个唯一财产就是他的船的人。

- ([rɪ'tɜːrn])
1257 (return)
- (返回)

1257（返回）

[[ɪn] ['sɜːrvɪs] . — [vɜːr] . - ; [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌnz] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ,
[In service . — Ver . 571 ; Those who were old enough to have sons In service ,
[在 服务 . — 维尔 . - ; 那些 WHO 是 老的 足够的 到 有 儿子们 在 服务 ,

【在服役期间——第571节；那些年纪足够大，可以有儿子在服役的人，】

[ɔːr] ['mærɪdʒəbl] ['dɔtɚz] , [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] ['sɪmpəθi] [ɔːr]
or marriageable daughters , were certainly unworthy of the Poet's sympathy or
或者 婚 女儿们 , 是 当然 不配 的 这 诗人的 同情 或者
[əd'vaɪs] .]
advice .]
建议 .]

或者待嫁的女儿，当然不值得诗人同情或建议。

- ([rɪ'tɜːrn])
1258 (return)
- (返回)

1258（返回）

[[ˌpælɪ'njʊrəs] . — [vɜːr] . - .
[Palinurus . — Ver . 577 .
[帕利努鲁斯 . — 维尔 . - .

[Palinurus.—Ver. 577.

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv] , [huː] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɔːf][daɪ][koʊst][ʌv; əv] ['ɪtəli] .
The pilot of Æneas , who was drowned off die coast of Italy .
这 飞行员 的 埃涅阿斯 , WHO 曾是 溺水 离开 死 海岸 的 意大利 .

埃涅阿斯号的飞行员，在意大利海岸溺水身亡。

[siː] [ðə; ði] [ʌv; əv]['vəːdʒil] .]
See the Æneid of Virgil .]
看 这 《埃涅阿斯纪》 的 维吉尔 .]

参见维吉尔的《埃涅阿斯纪》。

- ([rɪ'tɜːrn])
1259 (return)
- (返回)

1259（返回）

[[traɪ'eniəl] . — [vɜːr] . - .
[Triennial . — Ver . 593 .
[三年 . — 维尔 . - .

[三年一度.—版本 593。

[siː] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] ['vaɪ, 'viː] . [wʌn] . - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['fæsti, -tai] , [bʊk] [aɪ] . [wʌn] .
See **the** **Metamorphoses** **,** **Book** **vi** **.** **1** **.** **587** **;** **and** **the** **Fasti** **,** **Book** **i** **.** **1** **.**
看 这 变态 , 书 六 . 1 . - ; 和 这 快 , 书 我 . 1 .
- , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊts] .]
394 **,** **and** **the** **Notes** **.** **]**
- , 和 这 笔记 .]

参见《变形记》第六卷第一章第587行；以及《岁时记》第一卷第一章第394行及其注释。

- ([rɪ'tɜːrn])
1260 **(** **return** **)**
- (返回)

1260（返回）

[- — [vɜːr] . - .
[**Edoniatu** **—** **Ver** **.** **594** **.**
[- — 维尔 . - .

[Edoniatu—Ver. 594.

[siː] [ðə; ði] ['trɪstiə] , [bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
See **the** **Tristia** **,** **Book** **iv** **.**
看 这 悲伤 , 书 四 .

参见《哀歌》第四卷。

[el] .
El **.**
埃尔 .

埃尔。

[aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
i **.** **1** **.** **42** **,** **and** **the** **Note** **.** **]**
我 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

i. 1. 42，以及注释。]

- ([rɪ'tɜːrn])
1261 **(** **return** **)**
- (返回)

1261（返回）

[[jʊr; jər]['foʊliɪdʒ] [lɔːst] . — [vɜːr] . - .
[**Your** **foliage** **lost** **.** **—** **Ver** **.** **606** **.**
[你的 叶子 丢失的 . — 维尔 . - .

[你的叶子不见了。——第 606 节。

[hiː; hi] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [liːvz] [ɪn][ðer; ðər] [griːf] [fɔːr; fər]
He **alludes** **to** **the** **story** **of** **the** **woods** **losing** **their** **leaves** **in** **their** **grief** **for**
他 暗示 到 这 故事 的 这 树林 输 他们的 树叶 在 他们的 悲伤 为了
['filis] .]
Phyllis **.** **]**
菲利斯 .]

他借用了树林因悼念菲利斯而落叶的故事。

- ([rɪ'tɜːrn])
1262 **(** **return** **)**
- (返回)

1262（返回）

[[heɪl] ! - — [vɜːr] . - .
[**Hail** **!** **'** **—** **Ver** **.** **640** **.**
[冰雹 ! - — 维尔 . - .

[万岁！'—版本 640。

['mɑ:rʃ(ə)l] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] - ['ɑ:veɪ] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌɪlu:'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz] .]

Martial	**tells**	**us**	**that**	**'**	**ave**	**'**	**was**	**the**	**morning**	**illutation**	**of**	**the**	**Romans**	**.**	**]**
马歇尔	讲述	我们	那	-	大道	-	曾是	这	早晨	插图	的	这	罗马书	.	]

马提亚尔告诉我们，“ave”是罗马人早晨的祝酒词。

- ([rɪ'tɜ:rn])

1263	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

1263（返回）

[['æpi:ən] .

[	**Appian**	**.**
[	Appian	.

[Appian。

- — [vɜ:r] . - .

'	**—**	**Ver**	**.**	**660**	**.**
-	—	维尔	.	-	.

'—版本660。

[si:] [ðə; ðɪ][ɑ:rt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] . - .]

See	**the**	**Art**	**of**	**Love**	**,**	**Book**	**iii**	**.**	**1**	**.**	**451**	**.**	**]**
看	这	艺术	的	爱	,	书	三、	.	1	.	-	.	]

参见《爱的艺术》第三卷第一章第451页。

- ([rɪ'tɜ:rn])

1264	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

1264（返回）

[[ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] . — [vɜ:r] . - .

[	**In**	**the**	**company**	**.**	**—**	**Ver**	**.**	**663**	**.**
[	在	这	公司	.	—	维尔	.	-	.

公司内部.—版本663。

['haɪnsiəs] [θɪŋks] , [ðæt] [baɪ] - - ,

Heinsius	**thinks**	**,**	**that**	**by**	**'**	**aderam**	**,**
海因修斯	思考	,	那	经过	-	-	,

海因修斯认为，通过“aderam”，

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ment] [ðæt] ['ɔvid][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ju:θ] .

'	**it**	**is**	**meant**	**that**	**Ovid**	**was**	**acting**	**as**	**the**	**counsel**	**of**	**the**	**youth**	**.**
-	它	是	意思是	那	奥维德	曾是	表演	作为	这	法律顾问	的	这	青年	.

意思是说，奥维德当时是作为年轻人的顾问。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd]['prɑ:bəbli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz]['prɑ:pərti]

The	**young**	**man**	**had**	**probably**	**summoned**	**his**	**mistress**	**,**	**to**	**restore**	**his**	**property**
这	年轻的	男人	有	大概	被召唤	他的	情妇	,	到	恢复	他的	财产

[left][ɪn][hɜ:r; hər] [pə'zeʃn] .

left	**in**	**her**	**possession**	**.**
左边	在	她	拥有	.

这个年轻人很可能是召来了他的情妇，要她归还他留在她那里的财物。

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [tu:] ['tæblɪts][hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [aʊt] .]

On	**the**	**two**	**tablets**	**his**	**case**	**was**	**written**	**out**	**.**	**]**
在	这	二	片剂	他的	案件	曾是	书面	出去	.	]

他的案情被详细地写在了两块石板上。

- ([rɪ'tɜ:rn])

1265	**(**	**return**	**)**
-	(	返回	)

1265（返回）

[[luːs] [foʊldz] . — [vɜːr] . - .
[Loose folds . — Ver . 680 .
[松动的 折叠 . — 维尔 . - .

[松散的折叠。—版本 680。

[ðə; ði]['roʊmən] [fɑps] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] - ['toʊgə] , ['taɪtnd] ['ɪntuː] ['meni] ['kriːsɪz] [æt; ət]
The Roman fops affected to wear the ' toga , tightened into many creases at
这 罗马 纨绔子弟 做作的 到 穿 这 - 长袍 , 收紧 进入 许多 褶皱 在
[ðə; ði] [weɪst] ,
the waist ,
这 腰部 ,

罗马的纨绔子弟们喜欢穿托加长袍，这种长袍在腰间束出许多褶皱。

[ænd; ənd][æz; əz]['oʊpən][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [brest] .]
and as open as possible at the breast .]
和 作为 打开 作为 可能的 在 这 胸部 .]

胸部尽可能敞开。

- ([rɪ'tɜːrn])
1266 (return)
- (返回)

1266（返回）

[[nɑːt] ['ventʃər] . — [vɜːr] . - .
[Not venture . — Ver . 699 .
[不是 风险投资 . — 维尔 . - .

[不要冒险。—Ver.699。

[hiː; hi] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'brʌpt] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][juː)'lisiːz][frʌm; frəm][kə'lɪpsoʊ][ænd; ənd]['səːsi] .]
He alludes to the abrupt departure of Ulysses from Calypso and Circe .]
他 暗示 到 这 突然 离开 的 尤利西斯 从 卡吕普索 和 瑟茜 .]

他暗指尤利西斯突然离开卡吕普索和喀耳刻。

- ([rɪ'tɜːrn])
1267 (return)
- (返回)

1267（返回）

[['kɔːldrən] [ʌv; əv] - . — [vɜːr] . - .
[Cauldrons of Amyclæ . — Ver . 707 .
[坩埚 的 - . — 维尔 . - .

[Amyclæ 的坩埚。—Ver.707。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [daɪ] [ʌv; əv] - , [ɪn][lə'koʊniə] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fer] ['kwɑːləti] ,
The purple dye of Amyelæ , in Laconia , was of a very fair quality ,
这 紫色的 染料 的 - , 在 拉科尼亚 , 曾是 的 一个 非常 公平的 质量 ,

拉科尼亚的阿米莱出产的紫色染料质量相当不错。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌeɪ'ɛf]['taɪər] .]
but could not be compared with that af Tyre .]
但 可以 不是 是 比较的 和 那 非洲 胎 .]

但这无法与轮胎的相提并论。

- ([rɪ'tɜːrn])
1268 (return)
- (返回)

1268（返回）

[['θɛstiəs] . — [vɜːr] . - .
[Thestius . — Ver . 721 .
[忒斯提乌斯 . — 维尔 . - .

[忒斯提乌斯.—Ver. 721.

[siː] [ðə; ðɪ] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] . - .]
See the Metamorphoses , Book viii . 1 . 445 .]
看 这 变态 , 书 八 . 1 . - .]

参见《变形记》第八卷第一章第445节。

- ([rɪˈtɜːrn])
1269 (return)
- (返回)

1269（返回）

[['wæksn] ['pɔːrtrət] . — [vɜːr] . - .
[Waxen portrait . — Ver . 723 .
[蜡质 肖像 . — 维尔 . - .

[蜡像肖像.—版本723。

['wæksn]['prəufailz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ]['roʊmənz] , [æz; əz] ['laɪknəsɪz] .
Waxen profiles seem to have been used by the Romans , as likenesses .
蜡质 简介 似乎 到 有 到过 用过的 经过 这 罗马书 , 作为 肖像 .

罗马人似乎曾使用蜡制人像来制作肖像。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] ['płaʊtəs] , [ˌeɪˌiːˈtiː][ˌaɪ 'viː] .
They are evidently referred to in the Asinaria of Plautus , Aet iv .
他们 是 显然 指 到 在 这 - 的 普劳图斯 , aet 四 .

普劳图斯的《Asinaria》，Aet iv. 中显然提到了它们。

[ˌes 'iː] .
se .
塞 .

塞。

[aɪ] . [wʌn] . - , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['pʌz(ə)ld][ðə; ðɪ] ['kɔmənˌteɪtəz] .
i . 1 . 19 , a passage which seems to have puzzled the Commentators .
我 . 1 . - , 一个 通道 哪个 似乎 到 有 困惑 这 评论员 .

i. 1. 19，这段文字似乎让注释者们感到困惑。

[siː] [ðə; ðɪ] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv] - , [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [noʊt] .]
See the Epistle of Laodania , 1 . 152 , and the Note .]
看 这 书信 的 - , 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《老达尼亚书信》1.152及其注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1270 (return)
- (返回)

1270（返回）

[- . — [vɜːr] . - .
[Caphareus . — Ver . 735 .
[- . — 维尔 . - .

[Caphareus.—Ver. 735.

[siːð] ['trɪstiə] , [bʊk] [aɪ] . [el] .
Seethe Tristia , Book i . El .
沸腾 悲伤 , 书 我 . 埃尔 .

悲伤之歌，第一卷。

[aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [noʊt] .]
i . 1 . 83 , and the Note .]
我 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

i. 1. 83，以及注释。]

- ([rɪˈtɜːrn])
1271 (return)
- (返回)

1271（返回）

[[ʌv; əv] . — [vɜːr] . - .
[Of Nmis . — Ver . 737 .
[的 国家军事信息系统 . — 维尔 . - .

[关于Nmis.—Ver. 737。

[hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['erər] [ʌv; əv] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['naɪsəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He falls into his usual error of confounding the daughter of Nisus with the
他 瀑布 进入 他的 通常 错误 的 混淆 这 女儿 的 尼苏斯 和 这
['dɔːtər] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪs] .]
daughter of Phorcys .]
女儿 的 福耳库斯 .]

他犯了老毛病，把尼苏斯的女儿和福耳库斯的女儿混淆了。

- ([rɪ'tɜːrn])
1272 (return)
- (返回)

1272（返回）

[- . — [vɜːr] . - .
[Acroceraunia . — Ver . 739 .
[- . — 维尔 . - .

[Acroceraunia.—版本739。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [trə'mendəs] ['rɑːks] [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [e'paiərəs] .]
These were tremendous rocks on the coast of Epirus .]
这些 是 巨大的 岩石 在 这 海岸 的 伊庇鲁斯 .]

这些是伊庇鲁斯海岸上巨大的岩石。

- ([rɪ'tɜːrn])
1273 (return)
- (返回)

1273（返回）

[[ðaɪ] [dɪ'sendənt] . — [vɜːr] . - .
[Thy descendant . — Ver . 743 .
[你的 后裔 . — 维尔 . - .

[你的后裔。——第743节。

[hiː; hi] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [en'dʒendəd] [baɪ] [iːz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
He means that the lust of Phædra was engendered by ease and luxury .
他 方法 那 这 欲望 的 - 曾是 产生的 经过 舒适 和 奢华 .

他的意思是，菲德拉的欲望是由安逸和奢靡的生活所滋生的。

[siː] [ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] ['ɛks'viː] . [wʌn] . - .
See the Metamorphoses , Book xv . 1 . 498 .
看 这 变态 , 书 十五 . 1 . - .

参见《变形记》第十五卷第一章第498节。

['neptjuːn,'neptuːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːlɪtəs] .]
Neptune was the great grandfather of Hippolytus .]
海王星 曾是 这 伟大的 祖父 的 希波吕托斯 .]

海神尼普顿是希波吕托斯的曾祖父。

- ([rɪ'tɜːrn])
1274 (return)
- (返回)

1274（返回）

[['nɑːsiən] . ['sɛvən] — [vɜːr] . - .
[Gnossian . 7 — Ver . 745 .
[格诺西斯 . 7 — 维尔 . - .

[格诺西恩.7—版本 745。

[hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] .]
He refers to the love of Pasiphaë for the bull .]
他 指 到 这 爱 的 帕西法厄 为了 这 公牛 .]

他指的是帕西法厄对公牛的爱。

- ([rɪˈtɜːrn])
1275 (return)
- (返回)

1275（返回）

[- . — [vɜːr] . - .
[Hecale . — Ver . 747 .
[- . — 维尔 . - .

[赫卡勒.—Ver. 747.

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld]['wʊmən] , [woʊ] [ˌentər'teɪnd] ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][wɪð; wɪθ] [greɪt]
Hecale was a poor old woman , wo entertained Theseus with great
- 曾是 一个 贫穷的 老的 女士 , wo 娱乐 忒修斯 和 伟大的
[ˌhɑːspɪˈtæləti] .]
hospitality .]
热情好客 .]

赫卡勒是一位贫穷的老妇人，她热情款待了忒修斯。

- ([rɪˈtɜːrn])
1276 (return)
- (返回)

1276（返回）

[['ɪrəs] — [vɜːr] . - .
[Irus — Ver . 747 .
[伊鲁斯 — 维尔 . - .

[Irus—版本 747。

[siː] [ðə; ði] ['trɪstiə] , [bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
See the Tristia , Book iii .
看 这 悲伤 , 书 三、 .

参见《哀歌》第三卷。

[el] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
El . vii .
埃尔 . 七 .

El. vii.

[wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
1 . 42 , and the Note .]
1 . - , 和 这 笔记 .]

1.42，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1277 (return)
- (返回)

1277（返回）

[['biːɪŋ] ['æktɪd] . — [vɜːr] . - .
[Being acted . — Ver . 755 .
[存在 行动 . — 维尔 . - .

[正在执行。—Ver.755。

[siː] [ðə; ði] ['trɪstiə] , [bʊk] [ɪl] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
See the Tristia , Book il . 1 . 519 , and the Note .]
看 这 悲伤 , 书 il . 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《哀歌集》第一卷插图 1.519 及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1278 (return)
- (返回)

1278（返回）

[[ʌv; əv][kəz] . — [vɜːr] . - .
[Of Cos . — Ver . 760 .
[的 成本 . — 维尔 . - .

[关于Cos.—Ver. 760。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
See the Art of Love , Book iii . 1 . 329 , and the Note .]
看 这 艺术 的 爱 , 书 三、 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

参见《爱的艺术》第三卷第一章第329节及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1279 (return)
- (返回)

1279（返回）

[[həːˈmaiəni] . — [vɜːr] . - .
[Hermione . — Ver . 772 .
[赫敏 . — 维尔 . - .

[赫敏.—Ver. 772.

[siː] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [ɔˈrestiz] .]
See the Epistle to Orestes .]
看 这 书信 到 奥瑞斯忒斯 .]

参见《致俄瑞斯忒斯书》。

- ([rɪˈtɜːrn])
1280 (return)
- (返回)

1280（返回）

[[ʌv; əv] [ˈplɪsθɪˌniːz] . — [vɜːr] . - .
[Of Plisthenes . — Ver . 778 .
[的 普利斯提尼斯 . — 维尔 . - .

[关于普利斯提尼。—Ver. 778。

[ˌægəˈmemnən][wʌz; wəz] [sed] , [baɪ][sʌm; səm] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [ˈplɪsθɪˌniːz] ,
Agamemnon was said , by some , to have been the son of Plisthenes ,
阿伽门农 曾是 说 , 经过 一些 , 到 有 到过 这 儿子 的 普利斯提尼斯 ,

有人说阿伽门农是普利斯提涅斯的儿子。

[ænd; ənd][əˈdɑːptɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['eitriuːs] .]
and adopted by his uncle Atreus .]
和 已采用 经过 他的 叔叔 阿特柔斯 .]

并被他的叔叔阿特柔斯收养。

- ([rɪˈtɜːrn])
1281 (return)
- (返回)

1281（返回）

[[wɪˈðaʊt] ['riːz(ə)n] . — [vɜːr] . - .
[Without reason . — Ver . 779 .
[没有 原因 . — 维尔 . - .

[没有理由。—第 779 节。

[ˌægəˈmemnən] [diˈklɛəz] [ðə; ði] [ˈkɑːntreri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈiliəd] ; - , [ɪn][hɜːr; hər] [ɪˈpɪsl]
Agamemnon **declares** **the** **contrary** **of** **this** **in** **the** **Iliad** **;** **Briseïs** **,** **in** **her** **Epistle**
阿伽门农 声明 这 相反 的 这 在 这 《伊利亚特》 ; - , 在 她 书信
[tuː; tə] [əˈkɪliːz] ,
to **Achilles** **,**
到 阿喀琉斯 ,

阿伽门农在《伊利亚特》中表达了相反的观点；布里塞伊斯在她写给阿喀琉斯的信中，

[dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .]
does **the** **same** **.** **]**
做 这 相同的 .]

情况也是如此。

- ([rɪˈtɜːrn])
1282 **(** **return** **)**
- (返回)

1282（返回）

[[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] . — [vɜːr] . - .
[**He** **did** **not** **think** **.** **—** **Ver** **.** **784** **.**
[他 做过 不是 思考 . — 维尔 . - .

[他没有思考。——Ver.784。

[ˈɔvid][hæz; həz][noʊ][ˈriːz(ə)n][ɔːr] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈretʃɪd] [ˈkwɪb(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn]
Ovid **has** **no** **reason** **or** **ground** **for** **this** **wretched** **quibble** **,** **but** **his** **own**
奥维德 有 不 原因 或者 地面 为了 这 可怜 狡辩 , 但 他的 自己的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
imagination **.**
想像力 .

奥维德提出这种可悲的吹毛求疵毫无理由或依据，完全是出于他自己的想象。

[ðɪs] [ˈseptər] [ʌv; əv][ˌægəˈmemnən][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈvʌlkən] , [huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdʒuːpɪtər] ,
This **sceptre** **of** **Agamemnon** **was** **made** **by** **Vulcan** **,** **who** **gave** **it** **to** **Jupiter** **,**
这 权杖 的 阿伽门农 曾是 制成 经过 火神 , WHO 给予 它 到 木星 ,

阿伽门农的这根权杖是伏尔甘打造的，他把它送给了朱庇特。

[hiː; hi][tuː; tə][ˈmɜːrkjəri] , [ænd; ənd][ˈmɜːrkjəri][tuː; tə] [pɛləs] , [huː] [left][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈeitriuːs] ;
he **to** **Mercury** **,** **and** **Mercury** **to** **Pelous** **,** **who** **left** **it** **to** **Atreus** **;**
他 到 汞 , 和 汞 到 毛茸茸的 , WHO 左边 它 到 阿特柔斯 ;

他把房子给了墨丘利，墨丘利又把房子给了佩洛斯，佩洛斯又把房子留给了阿特柔斯；

[baɪ][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][left][tuː; tə] [θaiˈestiːz] , [huː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['hoʊmər] , [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
by **him** **it** **was** **left** **to** **Thyestes** **,** **who** **according** **to** **Homer** **,** **gave** **it** **to**
经过 他 它 曾是 左边 到 提埃斯忒斯 , WHO 根据 到 荷马 , 给予 它 到
[ˌægəˈmemnən] .]
Agamemnon **.** **]**
阿伽门农 .]

他将王位留给了提埃斯忒斯，根据荷马史诗的记载，提埃斯忒斯又将王位给了阿伽门农。

- ([rɪˈtɜːrn])
1283 **(** **return** **)**
- (返回)

1283（返回）

[[ləˈtɑfəˌgɑɪ] . — [vɜːr] . - .
[**Lotophagi** **.** **—** **Ver** **.** **789** **.**
[洛特噬菌体 . — 维尔 . - .

[Lotophagi.—版本 789。

[siː] [ðə; ði] [ˈtrɪstiə] , [bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
See **the** **Tristia** **,** **Book** **iv** **.**
看 这 悲伤 , 书 四 .

参见《哀歌》第四卷。

[el] .
El .
埃尔 .

埃尔。

[aɪ] . [wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
i . 1 . 31 , and the Note .]
我 . 1 . - , 和 这 笔记 .]

i. 1. 31，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1284 (return)
- (返回)

1284（返回）

[[daʊniːən] . — [vɜːr] . - .
[Daunian . — Ver . 797 .
[道尼安 . — 维尔 . - .

[Daunian.—Ver.797。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv][əˈpjuːljə] , [ɪn] [ˈɪtəli] .
Daunia was a name of Apulia , in Italy .
- 曾是 一个 姓名 的 阿普利亚 , 在 意大利 .

Daunia是意大利普利亚大区的一个名称。

[siː] [ðə; ði] [ˌmetəˈmɔːrfoʊzɪz] , [bʊk] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
See the Metamorphoses , Book xiv .
看 这 变态 , 书 十四 .

参见《变形记》第十四卷。

[wʌn] . - , [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] .]
1 . 512 , and the Note .]
1 . - , 和 这 笔记 .]

1. 512，以及注释。

- ([rɪˈtɜːrn])
1285 (return)
- (返回)

1285（返回）

[[ˈmegərə] . — [vɜːr] . - .
[Megara . — Ver . 798 .
[梅加拉 . — 维尔 . - .

[Megara.—版本798。

[siː] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] , [bʊk] [iː] . [wʌn] . - .]
See the Art of Love , Book ii . 1 . 422 .]
看 这 艺术 的 爱 , 书 二、 . 1 . - .]

参见《爱的艺术》第二卷第一章第422页。

- ([rɪˈtɜːrn])
1286 (return)
- (返回)

1286（返回）

[[ˈʃɑːpənz] [ðə; ði] [saɪt] . — [vɜːr] . - .
[Sharpens the sight . — Ver . 801 .
[磨利 这 视线 . — 维尔 . - .

[使视力更敏锐。—版本 801。

[ˈplini] [sez] [ðæt] [ˈpeɪntəz] [ænd; ənd] [ˈskʌlptər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [ruː] ,
Pliny says that painters and sculptors were in the habit of using rue ,
老普林尼 说道 那 画家 和 雕塑家 是 在 这 习惯 的 使用 后悔 ,

老普林尼说，画家和雕塑家习惯使用芸香。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [saɪt] .]

for	the	purpose	of	strengthening	the	sight	.	]
为了	这	目的	的	强化	这	视线	.	]

为了增强视力。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神